# Gavroche

# THAÏLANDE PAYS IVRE

## LE ROYAUME PEUT-IL SOIGNER SON ALCOOLISME ?

N°203 - Septembre 2011 - Thaïlande 80 B - Cambodge 3 $ - Laos 30.000 Kp - www.gavroche-thailande.com

Joico
MOSQUITO REPELLENT

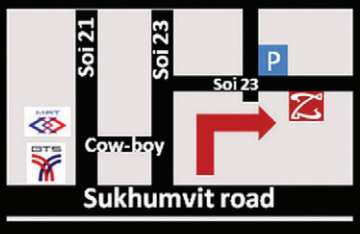
Tout l'esprit d'un bistrot français en plein cœur de Bangkok !

Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 11h à minuit

Le Petit Zinc
French Bistrot

Sukhumvit soi 23, 1ère à droite en entrant dans le soi
Parking gratuit - BTS Asok et MRT Sukhumvit

Tel.: 02 259 30 33 - www.le-petit-zinc.com




WestminsteR®
Western Inspired Living

Mobella®
Creative upholstery furnitures

*Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens*
*Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande*
*Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok*

*Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.*
*Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.*
*Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th*

Casino

# Hometown products

## now available in your new home at Big C Extra

QUALITY PRODUCTS IMPORTED FROM FRANCE

บิ๊กซี เอ็กซ์ตร้า
Big C extra

Enjoy a comforting taste of home without leaving Thailand.
Big C Extra offers over 300 food products from Casino,
imported fresh every week for maximum quality and enjoyment.

Just one more extra, only at Big C Extra.

## Cela concerne tout le monde...

# Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...

# Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile,
Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits,
Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

# Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

## SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!

## 02 61 31 745

***Notre mission repose sur votre satisfaction.***

***Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France***

L'Argus de l'Assurance 2010

SFS
Securities & Financial Solutions

The offices at Central World. 809, 8th Fl., 999/9, Rama 1 Rd., Pathumwan, Bangkok. (BTS Siam ou Chidlom)
Tél: +66 (0) 2 61 31 745-6 Fax: +66 (0) 2 25 24 004 Email : contact@sfs-thailand.com Site Internet : www.sfs-thailand.com

# Sommaire

N°203 - Septembre 2011

## LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ


L'éditorial de Margaux Fritschy 6
Tranches de Siam : l'oeil d'Alain Joannis 7
Farang actu 8
Le seul club de Savate Boxe française en Thaïlande 9
Une galerie rock 10
La chronique santé du Dr Gérard Lalande : La grippe revient ! 12
La chronique Immo : Sauf à être aveugle... 15
Accord CFE et hôpitaux Samitivej : acceuil mitigé des abonnés 18
En France : Chronique de Ménilmontant / Les tribulations de Miss Da 23


## LE VILLAGE / BANGKOK - RÉGIONS


Cinéma, expos, concerts... toute l'actualité à Bangkok ! 24
Festival Internationale de Danse et de Musique : interview et programme 27
Un spectacle de marionnettes dans les traditions thaïlandaises 30
Agenda : les événements 32
Découverte : les Triplets de Lang Suan 33
Nouvelles du Nord 34
Pattaya : les figurants farangs ont la cote 35
Samui en bref 36
Agenda des régions 37
Laos : Alors on danse ! 38


## SOCIÉTÉ


Gavroptimiste : les bonnes nouvelles du mois 39
Actualité : Ça se passe près de chez vous 40
Rebond : L'Asie face au « déclin » de l'Europe 41
Thaïlande pays ivre 42
*Loin des siens* : lettres de Rama V sur la France 48
Cambodge : conflit foncier autour du lac Bœung Kak 50
Cambodge : Initiation au bokator, le plus vieil art martial du pays 52
Birmanie : Le renouveau de l'art birman 54


## LE GUIDE


Les petites annonces de particulier à particulier 57
Les bonnes adresses 58
Où Trouver *Gavroche* ? 76


### 10 Galerie rock

**Éric Monteil,** photographe-reporter français installé depuis peu à Bangkok, vient de mettre en place un concept en hommage à l'Asie. La galerie d'art Rock Around Asia se veut le point de départ d'un immense projet de lieu de vie artistique et solidaire. Rencontre avec un humaniste créatif.

### 27 Bangkok

**Festival International de Musique et de Danse**
Le plus grand festival d'Asie d'opéra, de musique symphonique, de ballet et de danse contemporaine ouvre ses portes ce mois-ci. Préparez-vous à voir les meilleures productions mondiales du moment.

### 42 Thaïlande pays ivre

**Le royaume peut-il soigner son alcoolisme ?**
**Avec plus de 14,9 millions de consommateurs réguliers, la Thaïlande est l'une des nations qui consomment le plus d'alcool au monde. Le gouvernement a beau imposer une batterie de mesures préventives, l'impact sur la population semble limité.**

### 52 Cambodge

**Bokator.** Au cœur même de l'empire khmer du XIème siècle, des professionnels des arts martiaux se sont affrontés le temps d'une journée au mois de juillet. Ils ont pratiqué le plus vieil art martial du Cambodge, le bokator. Pour l'occasion, une sélection française de sportifs était sur place.

## L'éditorial de Margaux Fritshy

# Encore une p'tite goutte ?

Un verre par-ci, un autre par-là. Les occasions ne manquent pas pour aller boire un coup. Les Thaïlandais ne font pas exception. Pire, ils semblent un peu trop zélés dans ce domaine. Actuellement, le pays du sourire figure parmi les premières nations consommatrices d'alcool. Près de 23% des 65 millions d'habitants boivent régulièrement. Ce constat incite autorités et associations à multiplier les campagnes de prévention contre les dangers dus à l'alcoolisme. Pour y parvenir, toutes les ruses sont bonnes : persuader la population de ne pas consommer pendant les fêtes bouddhistes – une tradition –, ou dissuader les étudiants d'abuser d'alcool lors des traditionnelles séances de bizutage. D'autres activistes se rendent dans les écoles primaires pour discuter des risques avec les enfants autour d'activités ludiques.

Le pays du sourire figure parmi les premières nations consommatrices d'alcool. Près de 23% des 65 millions d'habitants boivent régulièrement.

La position du gouvernement semble cependant ambigüe. D'un côté, il soutient les actions de prévention par la mise en place d'un nombre important de mesures : limite du taux d'alcoolémie au volant à 0,5g avec mise en place de contrôles policiers plus réguliers, interdiction de vente d'alcool à certaines heures de la journée et de consommer dans les parcs publics… Le ministère de la Santé tient même à ajouter des images dissuasives comme celles qu'on trouve sur les paquets de cigarettes, qui recouvriraient jusqu'à la moitié de la bouteille. Si la mesure est appliquée, ce serait une première mondiale.

Mais les puissants lobbies des producteurs et importateurs d'alcool ne le voient pas de cet œil (lire notre reportage page 42). D'autant que les taxes que perçoit le gouvernement ne sont pas négligeables (73 milliards de bahts par an depuis 2009), ce qui constitue un levier pour les professionnels de l'alcool, et que ces taxes favorisent les alcools forts, faciles à produire en quantités industrielles, au détriment du vin et de la bière, moins alcoolisés. La Thaïlande est un des pays les plus chers au monde pour le vin, avec 200% de taxes sur la production locale et 360% sur les importations. Ce système ne va certainement pas inciter le consommateur à préférer une bouteille de rouge au « whisky » local bien moins onéreux.

Notons, tout de même, qu'une partie de ces recettes ont permis de créer la Thai Health Promotion Foundation, la première organisation gouvernementale autonome d'Asie. Elle vise à prévenir des risques contre la santé, dont l'alcoolisme. Le serpent se mord-il la queue ? Peut-être bien que oui.

# Tranches de Siam

## L'œil d'Alain Joannis sur un quotidien ordinaire

« Assise en tailleurs dans sa cuisine, cette jeune femme utilise ce qui semble être un antique matériel d'apothicaire pour préparer le repas. Une précaution vraiment justifiée à mon sens par le côté explosif de la mixture en cours d'élaboration... *Phet nit noï, please !* »


**Gavroche**

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
Dix-huitième année.

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd.,
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,
Bangkok 10120, Thailand.
Standard : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60
Fax : 66 (0) 2 678 02 30
Email : gavroche@loxinfo.co.th
**Site :** **www.gavroche-thailande.com**

**Distribution :**
**Thaïlande** : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin, Koh Phang Gan, Koh Tao.
**Laos** : Vientiane, Luang Prabang
**Cambodge** : Phnom Penh, Siem Reap
**Viêt-Nam, Birmanie** : sur abonnement.
**Vente au numéro** :
80 bahts (Thaïlande), 30000 kieps (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.
**Abonnement** : Bulletin d'abonnement inséré dans ce numéro ou à télécharger sur **www.gavroche-thailande.com/abonnement**

Directeur de la publication, Rédacteur en chef
Philippe Plénacoste
(direction@gavroche-thailande.com)

Directeur général
Renaud Cazillac
(renaud.cazillac@gavroche-asie.com)

Directrice administrative
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

Equipe éditoriale
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C., Margaux Fritschy
Édition en ligne : Emilie Neyme

Responsable publicité
Boris Taghin (gavroche@loxinfo.co.th)

Maquette, design
Fabien Poux / iSi (www.isi-asia.net)

Webmaster
Axel Tessier/Celtidata
(webmaster@celtidata.fr)

Comptabilité
Pinyada (Oui) Samanjtt
(gavroche@loxinfo.co.th)

Abonnements, guide pratique, petites annonces
Arpaporn (Ooh) Udomtawe
(gavroche@loxinfo.co.th)

**Ont contribué à ce numéro :**
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Caroline Laleta-Ballini, Mélanie Maudet, Thierry Herremans, David Micallef, Gérard Lalande, Emilie Boulenger, Tanida Panikawong, Emilie Neymes, Alisée Valantin-Casanova, Hélène Ouvrard, Georgia Dhimoïlas, Stephff, Alain Joannis, Frédéric Amat, DFDL Mekong

**Correcteur :** Marcel Barang

**Remerciements :** Wilawan Tejanant-Pellaumail, Christian Pellaumail

Distribution, points de vente

**Chef de service, Bangkok**
Arpaporn (Ooh) Udomtawe
(gavroche@loxinfo.co.th)

**Chiang Mai, Chiang Rai**
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok
Tél : 084 052 29 80
(uma_services@yahoo.fr)

**Pattaya**
David Micallef Tél. 087 922 14 10
(davidmic@hotmail.fr)

**Phuket**
Caroline Laleta-Ballini
Tél. 086 950 49 61 (noowap@yahoo.fr)

**Hua Hin**
René Marugg
(rene.marugg@gmail.com)

**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**
Thierry Herremans Tél : 084 628 68 70
(bluelotus_th@yahoo.fr)

**Cambodge**
Monument Books Tél : (012) 217 617
(mp@monument-books.com)

**Laos**
Hélène Ouvrad
helene.ouvrard@googlemail.com

Imprimé à Bangkok : **Amarin Printing**
titaya@amarin.co.th

# Rappel à l'ordre

► Le ministère du Travail a rappelé que, lors d'un changement d'employeur, les étrangers disposant d'un permis de travail doivent se réinscrire pour obtenir un nouveau permis, sauf cas exceptionnels tels un décès ou une faillite de leur précédent employeur.
Motif d'une telle mise au point ? Des plaintes contre des salariés quittant leur emploi pour un autre, sans prendre la peine d'accomplir cette démarche.
Les dirigeants de société embauchant un travailleur étranger non-régularisé risquent une amende allant de 10 000 à 100 000 bahts, a rappelé Somkiat Chayasriwong, secrétaire permanent du ministère du Travail. Quant aux travailleurs illégaux, ils encourent une peine de cinq ans de prison, assortie d'une amende de 2 000 à 200 000 bahts.
À ce jour, environ 1,9 million de travailleurs étrangers officieraient dans le royaume.

## 10 000 !

► Le consulat vient d'enregistrer la 10 000ème inscription de Français sur ses listes, fin juin 2011. En 2002, ce chiffre ne dépassait pas les 3 447 inscrits, soit une hausse de près de 300% en 10 ans. Même si la communauté française dans le royaume a connu une forte croissance, ce chiffre révèle aussi une prise de conscience des Français concernant l'importance de signaler au consulat leur présence dans le pays. Le tsunami du 26 décembre 2004 y est évidemment pour quelque chose. Sans inscription, impossible pour les services consulaires de pouvoir localiser et prévenir leurs ressortissants en cas de problème majeur, comme des affrontements politiques, par exemple. Les conditions d'inscription ont par ailleurs été allégées afin de permettre à tout résident français dans le royaume de s'inscrire au consulat.
Apparaître sur les listes consulaires permet également de se simplifier la vie en termes de formalités administratives telles que les certificats de résidence ou de revenus, la carte d'identité, les bourses scolaires ou l'inscription aux listes électorales. L'ambassade envisagerait néanmoins de s'appuyer sur ces dix mille ressortissants pour obtenir la création d'un consulat. Car, actuellement, les services consulaires sont traités au sein de l'ambassade de France par une section spécialisée et non par un consul de catégorie A, dont la parole a plus de poids auprès de Paris.

## PAKSÉ CAPITALE DE LA PAIX ?

Laurent Ladouce

► Amoureux du Laos, Laurent Ladouce, le directeur de l'Espace Culture et Paix à Paris, vient de publier une étude approfondie sur la nature de la paix et ses conditions de mise en place en Asie du Sud-est. Entre perception du concept et réalités sur le terrain, l'auteur met en évidence tout l'intérêt d'un projet de développement autour de Pakxé, une ville située au sud du Laos. Le plan vise à faire d'elle la cité internationale de la paix dynamique, sans pour autant en faire une ville-musée. Pas de Verdun ou de Guernica bis, mais un laboratoire de la culture anti-conflit, en complément de villes comme La Haye ou Atlanta. Selon l'auteur, si la formule fonctionne, la ville pourrait bien enclencher un processus d'installation durable de la paix sur cette partie du globe. Son but ? Concrétiser le rêve à l'origine de la création de l'Asean, d'ici 2020, en faisant de la ville le pôle d'une communauté de sociétés bienveillantes, où les richesses rassembleraient au lieu de diviser. Pourquoi cette ville plus qu'une autre et comment ? C'est justement ce que narre le livre. Simple utopie ou projet réalisable ? À chacun de se faire son avis.

*librairieromaine.biz/?p=315*

# Coup de savate !

**C'est au cœur du quartier financier de la capitale, sur Silom, qu'existe la seule salle de Savate Boxe Française (SBF) en Thaïlande. Rencontre avec Dominique Fontanarosa, qui tente d'imposer ce sport de combat français dans l'empire sacré de la *muay thai*.**

**Son palmarès est pour le moins impressionnant :** trois titres de champion de France de savate et deux de kickboxing, champion d'Europe en 1992, champion du monde en 1993, champion d'Europe de kickboxing en 1994 et en 1995, ainsi que champion du monde en 1997 et en 1998. Ce Grenoblois de 48 ans est une référence dans le monde de la savate et du kickboxing. Lorsqu'il décide de s'installer en Thaïlande pour monter la première école de boxe française du royaume, ce diplômé en psychologie du sport et breveté d'Etat en SBF et boxe anglaise a des arguments pour séduire ce pays où on ne jure que par la *muay thai*…

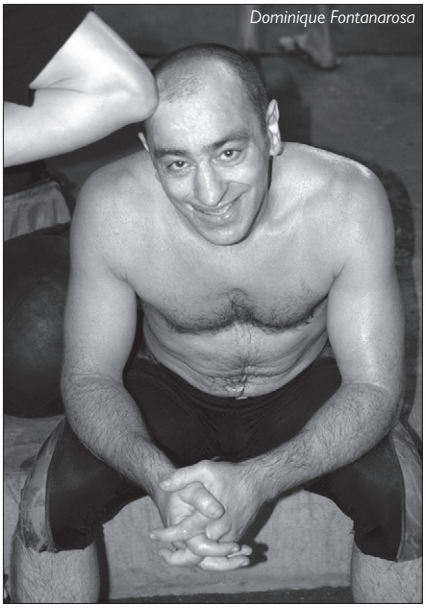
Tout a commencé en mai 2005, lors des Asian Young Games, quand la Fédération française de Savate Boxe française (FFSBF) répond à l'invitation du ministère des Sports thaïlandais pour présenter la savate par le biais de matchs-exhibitions. *« J'ai été choisi pour emmener huit champions de France cadets et juniors »*, explique Dominique Fontanarosa. Si la démonstration obtint un certain succès auprès du public thaïlandais, elle ne suscite pas pour autant beaucoup d'intérêt. *« J'ai cependant décidé de rester en Thaïlande. L'idée de développer l'esprit de la SBF dans la culture de la boxe thaïe me semblait un défi intéressant à relever, même si je savais que, ici, la SBF ne resterait qu'un épiphénomène dans l'univers des sports de combat. »* Après un accord conclu entre la Fédération et le ministère des Sports thaïlandais, le champion obtient l'autorisation de développer la discipline dans le royaume. Il ouvre sa salle dans le courant de l'été 2005.

## Coups secs et mouvements fluides

Comment les Thaïlandais perçoivent-ils la SBF ? Les avis sont partagés entre professionnels et amateurs. Les premiers la considèrent dangereuse car le boxeur porte des souliers, ce qui rend les coups durs à encaisser. *« Nous portons des souliers très serrés, ce qui rend les coups très secs à l'impact,* précise l'ancien champion de France. *D'autre part, les coups sont armés et non pas balancés comme en muay thai. »* Les amateurs, quant à eux, trouvent cette discipline harmonieuse et efficace. *« Les coups portés avec les jambes sont très aériens, ce qui donne un enchaînement pieds-poings très fluide et esthétique »,* précise un pratiquant.

Ce sport noble, qui remonte au début du XIXe siècle, fut codifié en 1840, et redécouvert par les Français dans les années 1980 grâce à la célèbre série télévisée *Les brigades du tigre*. Son credo ? Les 3 E : Éthique, Efficacité, Esthétique. *« C'est selon moi l'évolution d'une technique de combat de rue vers un sport constitué »*, estime Dominique Fontanarosa.

L'entraîneur a déjà emmené plusieurs fois en France des élèves thaïlandais pour des exhibitions ou galas. En 2007, au tournoi préliminaire des championnats du monde de SBF, quatre de ses élèves ont terminé à la troisième place. Mais, malgré ces débuts prometteurs, le Grenoblois laisse paraître un peu d'amertume face au manque d'entrain des Thaïlandais pour sa discipline. ***« Les boxeurs thaïlandais n'y voient aucun intérêt et le public a tendance à l'assimiler à un sport réservé aux classes défavorisées, à l'image de la muay thai. »*** En France, en revanche, la savate est considérée comme un sport noble. Mais Dominique Fontanarosa ne se décourage pas et attend avec impatience des Jeux asiatiques de SBF au Liban, en septembre 2011. Seul bémol, la participation de ses élèves reste toujours incertaine en raison d'un manque de sponsors. Cette année, le professeur attend un autre événement : l'intégration de la SBF comme activité périscolaire et optionnelle pour les élèves primaire du Lycée Français de Bangkok. *« L'intérêt éducatif de la SBF porte sur la gestion de la confiance en soi et de la colère, ainsi que le développement physique. C'est un sport très complet »,* assure le champion. Dominique Fontanarosa a aussi proposé cette activité dans certaines universités du royaume et attend leurs réponses.

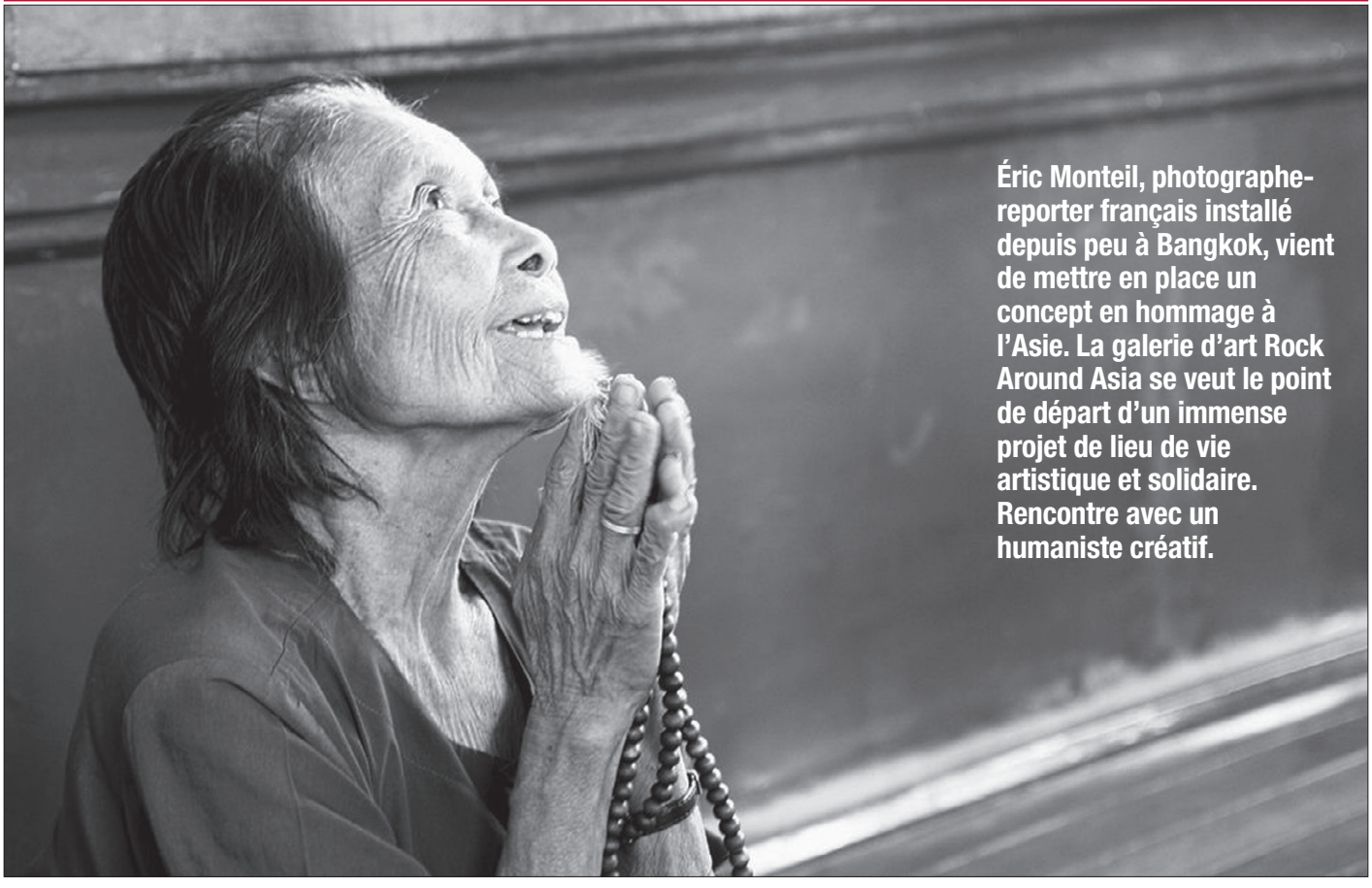


*Dominique Fontanarosa*

DIDIER GRUEL

***Thanya Plaza building, soï Thanya. Tous le jours de 15h à 21h, sauf le dimanche.***
***Tél : 0892260950 / guendoul@hotmail.fr***

# Une galerie en ROCK



**Éric Monteil, photographe-reporter français installé depuis peu à Bangkok, vient de mettre en place un concept en hommage à l'Asie. La galerie d'art Rock Around Asia se veut le point de départ d'un immense projet de lieu de vie artistique et solidaire. Rencontre avec un humaniste créatif.**

« *C'est d'elle que tout est parti et je ne pourrai jamais m'en séparer. Elle mourra dans mon jardin ou sera exposée* », dit Éric Monteil en parlant de la Honda 125 bordeaux garée devant le portail de la galerie. Avec ses dizaines d'objets sortis de nulle part, sa demeure a des allures de caverne d'Ali Baba pour amateurs d'art authentique. Une virée artistique aux allures de simple visite rendue à un ami artiste un peu farfelu. Pourtant, aucun artiste à la ronde. Seul un simple curieux qui n'a de cesse de militer pour promouvoir les œuvres et savoir-faire de talents asiatiques en devenir. *« Déja vu »*, diront les mauvaises langues. Mais, justement, non. Ni antiquités, ni ambitions financières qui accompagnent généralement ce genre de pseudo démarches de mécène. Éric, lui, ne mange pas de ce pain-là. De la quarantaine d'artistes dont il expose les œuvres, il connaît chaque visage, chaque regard, chaque personnalité, chaque histoire. De simples hommes et femmes aux mains d'or, dont le talent demeurait jusqu'ici confidentiel, qu'il a eu l'occasion de croiser durant son long périple à moto sur les routes d'Asie du Sud-est, en 2010. Sept mois de voyage, 22 000 kilomètres avalés hors des sentiers battus, et des rencontres aussi hasardeuses que fortuites avec le vivier artistique de cette partie du globe. D'où l'idée, aujourd'hui, de transmettre un bout de ce qu'il estime avoir eu la chance de vivre. Son Asie à lui, sans prétention ni faux-semblant. Mais aussi, et surtout, de créer une passerelle menant enfin ses artistes surdoués vers la reconnaissance et les ruisseaux financiers qui en découlent.

Eric Monteil

## Résultat ?

Un condensé de trésors rares, répartis sur les trois étages de cette ***« maison hommage »*** de 250 m$^2$ planquée au fond du minuscule soï 45 de Sukhumvit. Au rez-de-chaussée et au troisième étage, le travail de peintres vietnamiens originaux, mais aussi celui de sculpteurs cambodgiens, balinais ou

thaïlandais. Marbre, bois de crocodile ou d'hibiscus, feuilles d'or, laques traditionnelles, papier du lac Inlay : uniquement des matériaux nobles, qui s'animent ici grâce à la dextérité manuelle des talents découverts par Éric. Et, un peu partout sur les murs et sols de sa demeure, les délires artistiques décoratifs colorés ou créations décalées de certains de ses petits protégés. *« Ça a souvent été compliqué de rapporter tout ça jusqu'ici, pour des questions de poids mais aussi d'inimitiés frontalières »*, explique-t-il en parlant du chariot en bois qu'il a lui-même poussé pour franchir la frontière cambodgienne à Poipet et éviter le coup de bambou du douanier. Si toutes ces pièces sont désormais proposées au regard et à la vente, Éric Monteil refuse pourtant d'assister au phénomène d'achat pur, dénué de sens ou de symbolisme. « *J'aimerais que ceux qui repartent avec un objet sous le bras repartent aussi avec une histoire et une idée des mains à l'origine de tout ça »*, dit-il. C'est pour cela qu'il assure lui-même la visite, s'arrêtant sur chaque œuvre pour narrer un bout de vie quotidienne ou d'héritage historique.

## Papier glacé

Le second niveau, lui, regroupe une sélection des clichés réalisés par le photographe durant son périple. *« Je pense que j'ai dû appuyer sur mon déclencheur plus de 50 000 fois pour en tirer, au final, 1 300 clichés »*, dit-il, un brin nostalgique. Des photos aussi surprenantes les unes que les autres, oscillant entre explosion de couleurs et tirage noir et blanc, criantes de réalisme, d'authenticité et d'humanité. Impossible d'imaginer qu'elles ont été réalisées par un quadragénaire n'ayant aucun diplôme de photographe en poche. Et pourtant. *« Je n'ai jamais été formé à la photo mais m'y suis toujours intéressé,* confie-t-il. *Elle a toujours fait partie de ma vie, de façon plus ou moins intense »*. Ses premiers pas photographiques, Éric les a faits avec un Minolta, offert par ses parents pour ses 18 ans. Trois ans plus tard, il laisse un peu son argentique de côté pour se consacrer à la création d'une école de parapente, puis de deux entreprises d'édition de logiciel. Jusqu'au jour où la coupe est trop pleine. *« J'avais envie qu'on me lâche la jambe, et de sortir de la morosité ambiante »*, dit l'aventurier. Ni une ni deux, il fait sa valise en mars 2006, direction Hanoi, avec l'ultime envie de renouer avec sa passion première. « Dire que l'Asie est photogénique relève du pléonasme, constate-t-il. *Ici, c'est un paradis pour photographes. Tout y est beau, plein de couleurs et de caractère bref, un régal pour les yeux. C'est là que j'ai compris que mon destin n'était plus en France, ni en Europe, mais en Thaïlande. »*

## Lieu de vie

Refusant de faire de sa maison un pathétique catalogue ou un sombre musée, il a souhaité dynamiser les lieux en établissant un petit café. Le principe est de proposer des petits-déj' ou des apéros culturels en toute simplicité dans le jardin et sur la terrasse. Humaniser les visites pour encourager l'échange et le débat d'idées. Mais aussi, pourquoi pas, des événements dinatoires autour d'un barbecue, ou tout ce qui pourrait donner une âme à cette surprenante bicoque artistique. Parallèlement, Éric fondé une association, Rock Around Asia People Care. Son but ? Financer des projets d'aide à la personne en direct. *« Des gens que j'ai croisés au fil du voyage qui ont besoin d'un coup de pouce immédiat et concret pour repartir dans la vie. »* Environ 10% de la marge annuelle générée par les activités lucratives de la galerie iront directement dans les caisses de l'association. Quand humanité rime avec créativité, il serait bien dommage de s'en priver. Inauguration prévue le **mercredi 7 septembre.**

**Olivia Corre**

*5/3 Sukhumvit, soï 45*
*rockaroundasia.com*
*ericmonteilphotography.com*
*Photos : RockAroundAsia*

# La grippe revient !

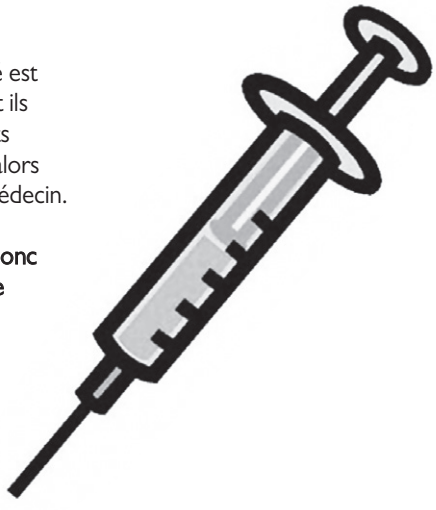
Avec l'arrivée prochaine de l'automne, il est fort probable que la grippe – porcine, aviaire ou simplement saisonnière – resurgisse à la une des journaux. L'intérêt de la vaccination antigrippale devrait être également fortement médiatisé, compte tenu des controverses des dernières années.

**Dr Gérard Lalande**
*Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.*

**La grippe** est une infection respiratoire aiguë provoquée par différents virus grippaux. Les symptômes habituels sont la fièvre supérieure à 38° C, des frissons, des maux de tête, des douleurs musculaires et une toux sèche. La plupart des symptômes disparaissent généralement entre deux et sept jours plus tard. La toux, en revanche, peut persister quelques semaines. La grippe reste avant tout une affection bénigne, sauf pour les groupes à risque, qui peuvent souffrir de surinfections bactériennes pulmonaires. Le plus haut risque de complications concerne les enfants de moins de deux ans, les adultes de 65 ans ou plus et les personnes de tout âge présentant certaines affections telles que des maladies chroniques (cardiaques, pulmonaires ou autres) ou un affaiblissement du système immunitaire. La contamination interhumaine est essentiellement aérienne via les microgouttelettes émises lors de la toux et les éternuements. La contagiosité est à son niveau maximal dans les 24 premières heures et dure le plus souvent de quatre à cinq jours.

**L'isolement du patient** est donc la meilleure approche préventive, dès le début des symptômes et idéalement pendant une période de cinq à six jours. Le port du masque pour le patient est recommandé mais il est, en pratique, très peu efficace pour prévenir la contamination (la taille du virus est au moins mille fois inférieure à celles des pores de l'enveloppe de protection du masque).
La prescription d'antibiotique n'est pas systématique et n'est utile que pour prévenir une surinfection bactérienne. Seuls les cas sévères ou les sujets à risque se verront prescrire des antiviraux. Leur efficacité est relativement modérée et ils peuvent induire des effets secondaires. Il convient alors d'être surveillé par un médecin.

**La vaccination apparaît donc comme l'arme unique de prévention**. Elle est recommandée, en France, pour les personnes âgées de 65 ans et plus, ainsi que pour les personnes à risque. Le Centre pour le contrôle et la prévention des maladies d'Atlanta, va au-delà et recommande la vaccination dès l'âge de six mois pour tous les Américains.



> La taille du virus est au moins mille fois inférieure à celles des pores de l'enveloppe de protection du masque.

**Il existe toutefois de nombreuses controverses** sur l'efficacité réelle de la vaccination antigrippale. La vaccination est considérée comme un dogme scientifique, rarement remis en cause. Néanmoins, des études indépendantes et bien conduites n'ont pu mettre en évidence qu'une efficacité très modeste de la vaccination. En 2005, le Dr Jefferson (Cochrane Vaccine Field) a analysé 64 études internationales représentant plus de 40 années d'observation : quelles que soient les populations étudiées, **l'efficacité globale du vaccin sur les maladies grippales n'est que de 23 %,** bien loin des 85% souvent revendiqués. Il faut donc garder à l'esprit que, la vaccination étant un acte médical, un praticien doit apprécier la juste valeur de cette approche thérapeutique en fonction de chaque individu. Chacun se doit aussi de rester bien informé et d'appréhender au mieux les recommandations de son médecin.

CEO HEALTH
Ethical Medical Outsourcing

Bumrungrad International
A World of Care

**Bumrungrad International Clinic**
Vitallife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / info@bumrungrad.com / e-vitallife.com

สมิติเวช SAMITIVEJ

**Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital**
Sukhumvit soï 49. Tél : 02 711 84 84-6 / info@samitivej.co.th

# N'OUVREZ PAS SEULEMENT VOS VALISES, DÉCOUVREZ AUSSI.

LIVING IN BANGKOK 2011
Samedi 10 septembre 2011
De 10h à 17h.
12ème étage. Conference Center. Bâtiment principal.

ASIAN ADVENTURE | MAKE A DIFFERENCE | NECESSITIES | FRIENDS & CONNECTIONS | FOOD DISCOVERIES

CETTE 13è ÉDITION DU SALON DE L'EXPATRIÉ VOUS INVITE À DÉCOUVRIR TOUTES LES ACTIVITÉS ET INFORMATIONS UTILES À VOTRE NOUVELLE VIE !

Navettes disponibles depuis la station BTS Nana, sortie 1.
www.bumrungrad.com/livingbangkok

The Art of Self-Reliance
www.thaicraft.org

FOOD by PHONE.com

PATANA
Bangkok Patana School
The British International School in Thailand
Established 1957

Bumrungrad International HOSPITAL

Remarques:
- My Health Profile est accessible seulement aux membres de notre site internet.
- Se connecter à My Health Profile vous donne accès aux résultats de vos bilans de santé.
- Prévus pour la phase 2: les commentaires de votre médecin, vos radios, la notice de vos médicaments.

สมิติเวช SAMITIVEJ
MY HEALTH PROFILE

My Health Profile est votre dossier médical complet en ligne. Peu importe où vous êtes, vous pouvez rapidement accéder à votre dossier médical. Il vous suffit simplement de cliquer sur l'icone My Health Profile sur notre site www.samitivejhospitals.com

Samitivej... We Care

0-2711-8181
www.samitivejhospitals.com

สมิติเวช SAMITIVEJ

Winner of 9 Top Product Awards

Jaico

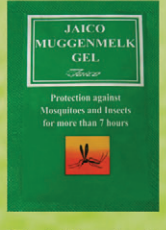
Mosquito
the carrier of Malaria
Dengue Fever
Elephantiasis, etc.

Your Bodyguard
against mosquitoes and insects

Effective protection
for more than 7 hours

*Available at leading supermarkets, drugstores, and in your hotel room.*

***Product Varieties***




Gel Sachet
2 x 3 ml.

Spray
75 ml.

Roll-On
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**
**Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815**



Beccafico

Bienvenue à Beccafico, votre nouvelle trattoria à Bangkok

Venez déguster nos excellents mets et vins italiens proposés à des prix très abordables.

Laissez-vous tenter par notre somptueux buffet du midi ou succombez à notre offre spéciale "à la carte" sur nos produits frais et de qualité.

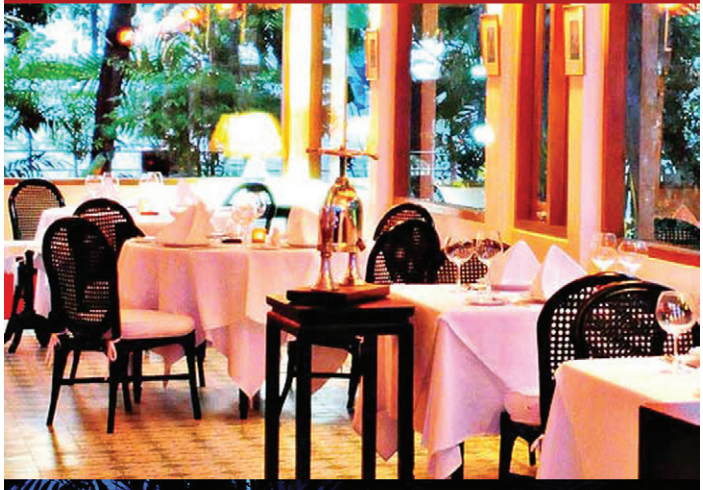
Un lieu idéal pour vos repas en famille,
entre amis ou professionnels

**Pour 10 buffets achetés,
un dîner offert.**

Beccafico Trattoria
44/16 Convent road,Silom Bangrak,Bangkok 10500.
Tel. 0 2632 0621-2 - Fax.0 2632 0624
email:beccaficotrattoria@yahoo.com



Ouverture de la Colombe d'Or
(anciennement Le Banyan)
Nouvelle Direction



#59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok
Tel 02 253 55 56 www.la-colombedor.com

# Beccafico : un barrage anti-fringales

► **Des poivrons, des aubergines et des courgettes grillées.** Une salade garnie de thon, des olives vertes et même des copeaux de parmesan. Ces aliments prisés en Europe se trouvent, avec d'autres, dans le buffet du restaurant Beccafico.

La trattoria du soï Convent a compris qu'à midi, les estomacs crient famine. C'est pourquoi elle propose aux clients une formule « buffet » pour un peu plus de 400 bahts. Le concept : se resservir à volonté pour l'entrée. Et ce n'est qu'un début puisque le menu propose ensuite, au choix, un plat principal et une boule de glace accompagnée de thé ou café en guise de dessert. *« J'ai immédiatement cru en ce restaurant lorsque j'ai goûté ses spaghetti carbonara. On se croirait en Italie, dans une cuisine familiale »*, explique la propriétaire Wachiraporn Payungpongsanond. À tel point qu'elle a décidé de reprendre les rênes du restaurant, en décembre dernier. Et tient tout particulièrement à garder les bonnes habitudes culinaires du lieu. Parmi les favoris sur la carte, le tartare de thon, la pizza margarita et le fondant au chocolat. Et, pour les paresseux ou les pressés, un service de livraison à domicile dans les foyers et bureaux du quartier.

*44/16, Convent Road, Silom (en face de l'église), Parking gratuit*
*Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.*
*Tél : 02 632 06 21 22*
*www.baccaficotratoria.com*

## Chronique immo

# Sauf à être aveugle...

Force est de constater que le déclin des économies occidentales, France comprise, s'accélère. La multiplication des alertes de toute nature depuis 20 ans montre que les dangers d'une perte de qualité et de niveau de vie dans un futur proche sont bien réels.

La croissance vertigineuse et non-maîtrisée de la dette publique qui pèse énormément sur l'économie au quotidien, l'augmentation très importante de l'assistance et des subventions publiques, et les freins à la création et au développement des entreprises génèrent une augmentation importante des taxes de toutes sortes et, par conséquent, renchérissent drastiquement le coût de la vie et contribuent à une baisse générale de la qualité des services. En découle la menace grandissante sur les retraites issues du système par répartition, voire la faillite de certaines caisses de retraite.

**Le secteur immobilier est, lui aussi, touché par une baisse** qui semble se généraliser malgré quelques micromarchés. En prenant en compte les prix d'achat élevés et les diverses taxes, les rendements locatifs nets se sont réduits aujourd'hui comme une peau de chagrin. D'ailleurs, la France serait un des pays où l'immobilier est le plus surévalué en termes de prestations, de potentiel locatif et d'appréciation du capital. Si on ajoute à cela l'instabilité grandissante des marchés financiers qui met en danger les fonds des caisses de retraite, notre épargne et nos placements, les Français ont toutes les raisons d'être pessimistes sur leur avenir.

**Dans cette situation, faut-il attendre ou prendre les devants ?**

Les Français qui se demandent où vivre au mieux leur retraite cherchent la destination offrant un bon rapport coût/qualité de vie. C'est pour cela qu'on constate un nombre croissant de candidats à l'expatriation en Thaïlande. Vendre son appartement ou sa maison en France si nécessaire, acheter en Thaïlande afin d'économiser le loyer et vivre mieux : voilà une option qui séduit de plus en plus. Et la Thaïlande a beaucoup à offrir. Un climat chaud toute l'année, des infrastructures et des soins de qualité, beaucoup de services à des prix accessibles et une culture séduisante.

Outre l'expatriation complète, préparer son avenir et penser à la Thaïlande comme un investissement peut s'avérer un choix judicieux au niveau patrimonial. Les prix de l'immobilier y sont encore attractifs, les prestations fournies restent excellentes, les étrangers ont accès à la pleine propriété à certaines conditions, et avec le développement économique du pays, la demande locative ne va faire que se renforcer, notamment dans les destinations phares que sont Bangkok, Pattaya et Hua Hin. Avec des rentabilités nettes entre 5% et 7%, sans parler de l'appréciation du capital et une fiscalité quasi-inexistante, la Thaïlande s'avère sans nul doute l'une des destinations phares pour l'investissement immobilier.

**CYRILLE HAREUX**
*Agent immobilier à Bangkok*
*cyrille.hareux@companyvauban.com*

# EN VRAC

## BRÈVES DE COMPTOIR

*Le Bouchon* est un classique, certes, mais nous, on persiste et on signe. Impossible de résister à cette institution gastronomique qui mise sur des recettes rustiques particulièrement longues et complexes à réaliser. Joue de bœuf au Noilly, épaule d'agneau façon cassoulet, salade de poids gourmands aux lardons... En gros, que des plats qui fleurent bon la tradition et la passion de Serge Martiani, le patron.

*Patpong, soï 2. Tél : 02.23.49.109*

## ENVOYEZ LA SUITE !

*Le festival grec* se poursuit **jusqu'à la fin du mois d'octobre** chez Crêpes & Co. Olives, feta, aubergines et ail en pagaille pour déguster *mezze*, *moussaka* ou *baklava* tout en sirotant de l'Ouzo.

*crepes.co.th*

# THAI CORNER
## Quelques bons plans...

### Thipsamai
*43 soï Mahachai*

Réputé comme **le spécialiste du *pat thaï* au crabe**, ce bouiboui en bordure de rue voit souvent la reine s'attabler pour déguster ce bon petit plat pour seulement 70 bahts.

*thipsamai.com*

### Chote Chitr
*soï Phraeng Phuton*

Propose l'ensemble des plats thaïs pour environs 100 bahts par plat. **Une carte impressionnante par sa longueur et des plats délicieux**. Mais attention, la tenancière est particulièrement exécrable ! N'espérez donc pas parvenir à décrocher un sourire, mais c'est tellement bon qu'il suffit de faire abstraction de ses humeurs.

*Tél : 02 22140 82*

### Bolan
*42 soï Pichai Ronarong*

Sûrement l'un des meilleurs restaurants de la ville car on y mange **uniquement des produits de qualité** concoctés par Bo, une puriste qui attache une grande importance au **respect des recettes traditionnelles**. Environ 200 bahts le plat.

*bolan.co.th*

# Sur un petit air parisien

**Thomas et Muriel Dazard, les patrons du petit Zinc, ne sont pas des têtes brûlées : il travaillait dans la finance et elle dans le marketing. Leur projet, ils y ont longuement réfléchi, et ils se sont donné le temps de faire un voyage autour du monde avant de choisir Bangkok pour le concept qu'ils souhaitaient établir : un bistrot français en Asie.**

**Ce changement de cap s'est fait assez naturellement**. Thomas est un fin cuisinier, depuis toujours. Sa passion, c'est de concocter des recettes originales pour des amis, et c'est aussi un grand connaisseur en vins et alcools. Il peut vous en parler des heures !
La formule était trouvée : des plats simples avec de très bons produits, un bon rapport qualité/prix et une carte des vins très étudiée. Le lieu ne fut plus, ensuite, qu'une question de recherche : le Petit zinc était né et c'est une réussite. L'ambiance et la décoration d'un bistrot parisien, avec un beau comptoir où pendent des saucisses sèches, des meubles chinés à Chatuchak, des banquettes rouges, de beaux volumes pour une ambiance *lounge*, terrasse et mezzanine : bref, un endroit où passer à n'importe quelle heure et qui colle avec toutes les humeurs.

**Côté cuisine,** charcuterie à profusion et tartare de saumon et avocat, bar accommodé en salade tahitienne, Saint-Jacques sur fondue de poireaux et pâtes fraîches, tartare de bœuf parfaitement assaisonné, tiramisu aux spéculoos ou tarte Tatin. Tout y est, service et sourire compris !
S'ajoutent à cela les soirées « Zapéro » du jeudi, de 17h à 21h, qui viennent de démarrer et devraient devenir prochainement le rendez-vous incontournable des amoureux du genre.
Au programme : boissons à prix réduits (vin, 1664 à la pression) et mini-tapas à 10 ou 20 bahts pièce (charcuterie, fromage, amuse-bouche...) spécialement concoctés pour l'occasion. **Ouvert de 11h à minuit tous les jours,** sauf le lundi.

**M.H.**

*Sukhumvit, soï 23 (avant le Pegasus)*
*MRT Sukhumvit / BTS Asoke*
*le-petit-zinc.com / Tél 02 259 30 33*
*Parking et wifi gratuits*
*Formule déjeuner à 350 et 450 bahts ++*

# Une colombe nommée désir...

**Les mauvaises langues diront que les tarifs y sont démesurés.** Et bien c'est sûrement parce qu'elles n'ont jamais encore pris la peine de s'y attabler. Alors oui, d'accord, le carré d'agneau est affiché à 790 bahts, le confit de canard à 390, le steak tartare à 750 et le pavé de saumon au beurre blanc à 520. Vrai, également, que la demi-douzaine d'huîtres se déguste pour 670 bahts, la bisque de homard pour 340 et le foie gras poêlé pour 750. Mais, malheureusement, dîner dans un « gastro » digne de ce nom au tarif baraque à frites relève toujours de l'utopie. Surtout lorsqu'il s'agit de se rendre dans un des cinq points culinaires gaulois qui sortent vraiment du lot à Bangkok. Et celui-ci marque la différence. Celle qui fait qu'on se précipite pour en redemander, sacrifice financier ou pas, tant on a bien mangé. La Colombe d'Or a su aussi conserver son âme et sa philosophie gustative au fil des ans.
Créé en 1989 par deux Français, le Banyan renaît désormais des cendres de l'incendie qui l'a consumé en août 2010 sous ce doux nom d'oiseau. Et ce, grâce à l'Australien Jason Palmer, un ancien client fidèle du restaurant devenu l'actuel propriétaire de son péché mignon. Mais aussi grâce à **Julie Solano** (sur la photo), la dynamique Française en charge des troupes de l'établissement depuis début aout. *« Je sais que dans l'assiette nous n'avons maintenant plus rien à prouver. Mais nous souhaitons intensifier nos efforts en termes de qualité de service et d'offre vinicole »,* explique la jeune Bordelaise. En tête sur son bloc-notes, la création d'une nouvelle terrasse, mais aussi de rendez-vous ponctuels rimant avec **découverte et initiation aux plaisirs gustatifs**. Un dinosaure de la gastronomie française qui ose le renouveau : ça change ! **O.C.**

*La Colombe d'Or, Sukhumvit, soï 8*
*le-banyan.com*
*Tél : 082 489 61 64 / Réservation conseillée*
*Ouvert de 18h30 à minuit du lundi au samedi (dernier service 22h)*

# Accord CFE et hôpitaux *Samitivej* : acceuil mitigé des abonnés

Depuis le 1er mai, les expatriés affiliés à la Caisse des Français de l'Etranger (CFE) bénéficient du tiers payant dans les trois hôpitaux Samitivej de Thaïlande. Réputés pour leur haut standing et leurs coûts élevés, certains affiliés s'interrogent sur la nécessité de se lier avec ces luxueux hôpitaux privés.

**« *Pourquoi les soins sont-ils pris en charge exclusivement dans les hôpitaux de luxe et pas dans les hôpitaux bon marché ?* »** questionne Angelo Michel, un affilié à la CFE qui vit en Thaïlande. « *Il faut tenir compte de deux conditions pour que la CFE signe un accord conventionnel avec un hôpital dans un pays étranger : le personnel hospitalier doit parler le français ou l'anglais et les équipements médicaux doivent se conformer à la réglementation française* », répond Michel Testard, conseiller à l'Assemblée des Français de l'Etranger pour l'Asie du Sud-est. Or les hôpitaux publics ne disposent pas de toutes ces spécificités. « *Le cas des expatriés n'est pas leur principale préoccupation* », ajoute le conseiller.

**Un autre point de tension concerne la localisation des hôpitaux.** Trois sont situés à Bangkok : le Bangkok Hospital ainsi que les Samitivej Sukhumvit et Srinakarin. Le quatrième, le Samitivej Sriracha Hospital, se trouve à une heure de la capitale. « *On fait miroiter la CFE aux expatriés retraités mais ils sont obligés d'habiter à Bangkok pour en bénéficier. Ailleurs, c'est le désert* », proteste Jean-Pierre Lavaut, expatrié depuis 2007 en Thaïlande. Pour Michel Touverey, le directeur de la CFE interrogé par *Lepetitjournal.com* en mars dernier, « *la convention signée avec Samitivej permet de renforcer la couverture sur Bangkok, où il y a la majorité des assurés* ». Plus des deux-tiers des expatriés affiliés à la CFE habiteraient dans la capitale. Selon Michel Testard, « *les coûts administratifs sont trop importants pour développer des ententes en province* ». Une exception tout de même : Pattaya. La station balnéaire à une heure et demie de Bangkok est la seconde ville de Thaïlande où l'on compte le plus d'expatriés affiliés à la CFE.

## Un choix stratégique

Lors de la mise en place de la première convention, en 2006, avec le Bangkok Hospital, les expatriés de Pattaya espéraient une entente avec un des hôpitaux de la station balnéaire. Aujourd'hui, leur souhait est réalisé grâce au Samitivej Sriracha Hospital, situé à 30 minutes en voiture du centre-ville. Malgré tout, certains s'interrogent sur ce choix. « *Le Bangkok Hospital de Pattaya est tout aussi bien que le Samitivej Sriracha et il est surtout situé en centre-ville* », fait valoir une Française expatriée avec son époux depuis six ans. Pour le conseiller à l'Assemblée des Français de l'Étranger, « *la CFE a fait un choix stratégique, c'est un accord prévisionnel* ». Sriracha, où se trouve l'hôpital du groupe Samitivej, représente l'une des plus grandes zones industrielles du pays. « *De nombreux investissements sont planifiés pour les années à venir. Et de nouveaux expatriés français viendront encore s'y installer* », estime Michel Testard.

Alisée Valantin-Casanova

*Pour toutes questions concernant le fonctionnement de la CFE : testard@ksc.th.com*
*Informations complémentaires sur cfe.fr*

## Petite devinette

***Mon premier*** est un roman sociologique politiquement très incorrect remettant en perspective le tourisme sexuel de masse à Pattaya, assigné au rôle de vulgaire repoussoir par des élites libertaires qui n'entendent rien concéder de leurs privilèges érotiques. Une critique mordante des humanitaires et autres exécutants dociles des basses besognes de la barbarie capitaliste (*Old is Beautiful* de François de Negroni). ***Mon second*** propose de découvrir les richesses de la Thaïlande de façon verte, en recensant les principales destinations respectueuses de l'environnement et des populations. (*Écotourisme en Thaïlande : Un voyage différent* de Richard Werly). ***Mon troisième*** est un roman historique revenant sur l'accès au pouvoir du roi Taksin, un personnage tant adulé que controversé (*Le roi des rizières* de Claire Keefe). ***Mon quatrième*** est une saga familiale vue à travers la vie de deux frères, l'un ambassadeur à Bangkok, l'autre artiste peintre. Entre vie mondaine, voyages, fort appétit sensuel et penchants mystiques, ce roman est celui de la peinture, de l'écriture, de l'Histoire et d'une réflexion phylosophique sur notre époque. (*« Lami », de Gérard Coste-Paris : JePublie/Coste 2010*).

***Je suis ?*** **La librairie du *Gavroche* en ligne**, Monsieur Lepers. Uniquement des livres « coup de cœur » auxquels la rédaction a souhaité donner une visibilité supplémentaire en les proposant à la vente sur son site ! Deux clics suffisent à vos désirs d'emplettes littéraires. Ces ouvrages sont également disponibles à Carnets D'Asie (librairie de l'Alliance française de Bangkok), 29 Sathorn Thaï (MRT Lumpini).

*gavroche-thailande.com*

SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm
Happy Hour 11 am - 7 pm
Sangria: buy 1 get 1 free
Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947
www.tapascafebangkok.com

MTL
My Thai Language School

*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

## My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- **Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais**

200 hrs + ED Visa 1 an 23,900 THB

**Nouveau!!! cours de conversation THAI 9,900 THB**

50 hrs 8,900 THB
20 hrs Privés 10,000 THB

Tel : 02-642-3525
info@mythailanguage.com

WWW.MYTHAILANGUAGE.COM

Jean-Pierre Thiaville vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein coeur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

BOULANGERIE

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatines, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.

Le Jardin
www.lejardinbangkok.com

138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

Vos prospects
vous trouvent facilement ?

Votre site web
vous rapporte ?

Vos clients
sont trop nombreux ?

Sinon
contactez asie@celtidata.fr

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement et au savoir être. Nous croyons à l'implication d'une équipe au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises
de se développer sur le web,
de communiquer facilement à travers nos services.

CELTIDATA
www.celtidata.fr

Nous connectons
votre business au web

# Unforgettable holidays by Exotissimo Travel

...find inspiration as the sun rises over a volcano in Indonesia

EXOTISSIMO
World Travel
Asia • Europe • America • Oceania • Africa
Creating unique, tailor-made holidays since 1993

**Silom Office**
6th Floor, Zuellig House
1-7 Silom Road, Silom,
Bangrak, Bangkok 10500
Tel: 02 636 0360
infobkk@exotissimo.com

**Nanglinchi Office**
Nanglinchi Road, Soi 4
Bangrak, Bangkok 10120
Tel: 02 286 5785-86

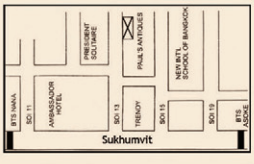
www.exotissimo.com



# PAUL'S ANTIQUES

MEUBLES BIRMANS ET THAÏLANDAIS, MEUBLES SUR MESURE EN TECK RECYCLÉ, RÉNOVATION ET POLISSAGE

50 Soi 13 Sukhumvit Road,
Klongtoey Nua, Wattana Bangkok 10110 Thailand
BTS NANA
Tél: +66-2-253-9025;
Angela: +66-8-1638-1702
info@paulsantiques.com www.paulsantiques.com






# IRASEC

INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

## Savoir et faire savoir

*Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis www.irasec.com*

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thailand
T: (+66) 026 27 21 80 — F: (+66) 026 27 21 85 — Email: contact@irasec.com



# DFDLMEKONG
LEGAL AND TAX ADVISERS

**DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.**

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thailande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

**Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:**

- *Grands projets, énergie, infrastructure*
- *Immobilier*
- *Droit des affaires, droit des sociétés*
- *Fusion & Acquisition*
- *Fiscalité, législation douanière*

## ONE REGION ONE FIRM

**SAMUI**
115 / 49 Moo 6, Bophut
Koh Samui, Suratthani
84320 Thailand
T +66 77 484 510 - F +66 77 427 686
E Samui@dfdlmekong.com

**BANGKOK**
9th Floor, The Dusit Thani Building
946 Rama IV Road, Silom
Bangkok 10500 Thailand
T +66 (0) 2636 3282 - F +66 (0) 2636 3290
E Thailand@dfdlmekong.com

**PHUKET**
100 / 208-210 Moo 3
Kamala Beach, Kathu
Phuket 83150 Thailand
T +66 76 279 921 - F +66 76 279 926
E Phuket@dfdlmekong.com

**www.dfdlmekong.com**

CAMBODIA | LAOS | MYANMAR* | SINGAPORE | THAILAND | VIETNAM
*In association with Myanmar Thaniwin Legal Services

**Chronique juridique**

DFDL MEKONG
LEGAL AND TAX ADVISERS

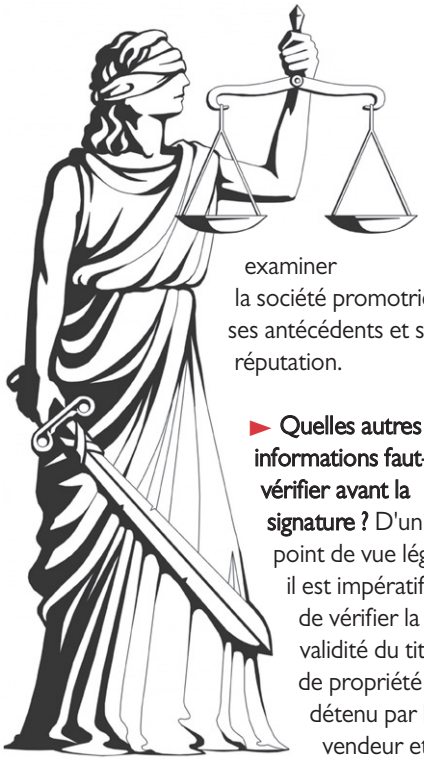
# Investir en Thaïlande : ce que dit la loi

► **Quels sont les termes légaux pour investir dans un appartement ou une maison en Thaïlande ?** Les étrangers ont la possibilité de posséder une unité dans un condominium. Dans la loi, 49 % de la surface d'un condominium peut appartenir aux étrangers ; les 51 % restants devant revenir à des individus ou sociétés thaïlandais. Les étrangers peuvent aussi posséder des constructions sans être propriétaires de la terre sur laquelle elles sont construites. L'actionnariat étranger dans les sociétés thaïlandaises qui possèdent de la terre est lui aussi limité à 49 %.

► **Est-il possible de créer une société anonyme pour acheter une terre ou un bien immobilier ?** On permet en principe aux sociétés privées thaïlandaises de posséder une propriété. Cependant, si les étrangers sont impliqués comme actionnaires ou directeurs, de telles sociétés subissent un examen minutieux par le cadastre avant qu'une transaction de terre ne soit approuvée et enregistrée. Si une société est fondée seulement dans le but d'investir dans l'immobilier et que ses actionnaires thaïlandais ne sont pas réellement impliqués, on la considère comme illégale. Mais, bien que les lois soient maintenant appliquées plus sévèrement, la pratique est toujours répandue.

► **Est-il possible pour un étranger de contracter un prêt en Thaïlande ?** Théoriquement, oui. Mais, dans les faits, la démarche s'avère plutôt compliquée. Les banques thaïlandaises font du cas par cas et ont tendance à être très réticentes. C'est un plus si l'étranger est marié à une personne de nationalité thaïlandaise ou s'il peut prouver qu'il a des obligations fortes en Thaïlande, par exemple en montrant son permis de travail. Les sociétés thaïlandaises doivent présenter les détails de leurs opérations et actifs pour obtenir le financement de ces banques. Le financement à l'étranger est souvent la seule solution et une grande partie des investissements étrangers en Thaïlande est toujours faite via des transferts financiers de ce type.

► **Quels sont les pièges à éviter avant tout investissement ?** Comme dans n'importe quel pays, il vaut mieux rester prudent. Et cela s'applique en particulier à la Thaïlande qui n'a aucun système notarial. Passer en revue le fichier officiel de la propriété au cadastre (*Land Office*) doit être exécutée par l'avocat de l'acheteur. Le contrat doit passer par un examen minutieux avant signature. En particulier pour des projets sur plan, il faut examiner la société promotrice, ses antécédents et sa réputation.



► **Quelles autres informations faut-il vérifier avant la signature ?** D'un point de vue légal, il est impératif de vérifier la validité du titre de propriété détenu par le vendeur et examiner les freins possibles comme des hypothèques, des baux enregistrés, etc. L'accès légal à la route publique la plus proche et l'étude des droits des propriétaires de terres adjacentes (comme des servitudes sur le lot de terre) ne sont pas négligeables. Si la terre est acquise avec l'intention de construire des bâtiments, il faut vérifier aussi le zonage et la législation en matière de construction.

► **Qui délivre les permis de construire ?** Bien que cela soit difficile à croire, les plans d'urbanisme existent à Bangkok, dans les autres villes majeures et les stations balnéaires en Thaïlande. Les permis de construire sont livrés par l'Administration métropolitaine de Bangkok. Pour d'autres provinces, il faut se renseigner auprès de la municipalité (*Thétsabâne*) ou au bureau du sous-district (*Or BorTor*). La demande de permis de construire sera approuvée si aucun bâtiment, zonage ou autre règlement ne vient gêner la construction.

► **Quels sont les taxes et impôts liés à l'acquisition ?** Il y a plusieurs types d'impôts sur la propriété en Thaïlande, certains payables lors de l'enregistrement du transfert de propriété ou le bail et d'autres payables annuellement. Si l'acquisition est bien ficelée, des économies fiscales substantielles peuvent souvent être faites. La consultation d'un expert fiscal est donc recommandée avant d'acquérir en Thaïlande.

► **Quelle est la différence entre le *freehold* et le *leasehold* ?** En propriété libre (*freehold*), les pleins droits sont accordés au propriétaire. Le bail (*leasehold*) signifie que le terrain est loué à un propriétaire. Cela peut se faire sur une base à long terme qui est au maximum de trente ans en Thaïlande. Tout bail de trois ans ou plus doit être enregistré au cadastre. Beaucoup de baux incluent des options de renouvellement ou options d'achat. La première signifie que l'on accorde au cocontractant la priorité pour renouveler le bail. La seconde signifie que l'on peut transférer la propriété à l'acheteur (si les lois thaïlandaises changent entretemps) ou à un tiers thaïlandais.

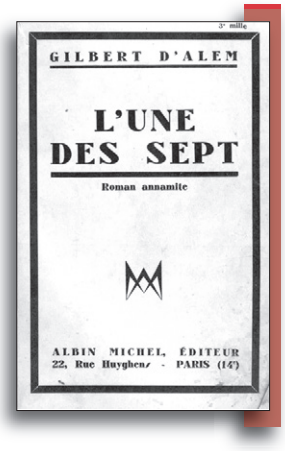
► **Que faire si l'on rencontre un vice de construction ou des défauts cachés ?** Si on découvre des défauts de construction, le promoteur doit en être formellement et immédiatement informé par l'acheteur. Le contrat de vente mentionne la période de responsabilité de chacun pour ce type de cas et la procédure de notification. Si l'accord n'aborde pas cette question, c'est le droit civil thaïlandais qui s'applique. La réception du bien est également une étape importante qui déclenche la responsabilité des défauts de fabrication. Avant l'acceptation en bonne et due forme, une inspection détaillée du bien est cruciale.

**Fabian Doppler**
*DFDL Mekong Bangkok*
*www.dfdlmekong.com*

## Les écrivains de l'Indochine

*Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)*

# GILBERT D'ALEM : *L'une des sept*




*« Aux petits soldats annamites, mes frères d'armes, hommage affectueux et reconnaissant. »*

Ainsi Gilbert d'Alem, ou celui qui se cache sous ce pseudonyme, remercie-t-il en exergue de son roman *L'une des sept* ses compagnons indochinois. Il ne fait pas mystère de son appartenance à la Coloniale, *« ces soldats à deux cœurs, celui du matelot et celui du soldat, et dont le seul orgueil est de porter une ancre au collet »*.

Sa carrière militaire le conduira d'abord en Afrique, d'où il rapportera en 1924 un roman soudanais, *Madame Samory*.

Son roman indochinois, *L'une des sept*, paraîtra en 1930. C'est l'aventure folle et attachante d'un jeune sous-lieutenant qui se retrouve chef d'un petit poste militaire isolé en pleine Haute-Région du Tonkin. Arrivé en chaloupe à Yen-Bay, notre héros va se présenter à son colonel chef de corps. *« Avec l'aspect engageant d'un sanglier mal réveillé »*, le colonel lui présente son futur fief : un poste en plein milieu d'une zone incontrôlée où règnent les *giacs*, les pirates. Pour l'aider à maintenir l'ordre, *« 3 gradés, 42 tirailleurs et 7 femmes… Mais,* rugit le colonel, *les femmes des inférieurs, jeune homme, jamais ! Jurez-moi que vous ne toucherez à aucune de ces femmes, jurez-le moi sur-le-champ »*. Et le jeune lieutenant va jurer, sans se douter de ce à quoi il s'engage.

À la deuxième étape de la longue randonnée à travers les monts inhumains qui le conduit à son poste, une femme l'attend, en pleine montagne. *« Une toute petite congaï, une femme, l'une des sept. Elle est minuscule et jeunette. Mais pas du tout la congaï glapissante et effrontée dont j'ai fait la connaissance dans les rues de Hanoï, ces femelles si hardies et si vite dessalées au contact du conquérant. »*

Une gentille fille, une bouche de poupée, comme une cerise. *« Hélas, dès que les lèvres se séparent, pfft, le charme s'évanouit ; on ne voit plus que le trou noir, l'horreur des dents laquées et de la chique sanglante. »*

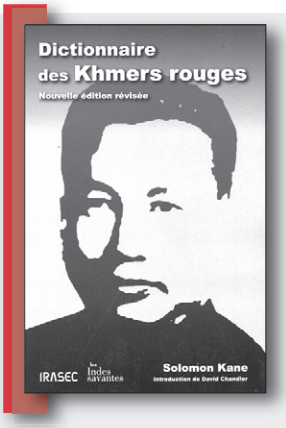
La première surprise de l'officier sera d'apprendre que ce petit bout de femme est son caporal-interprète, le caporal Cent-Trente-Huit. Et c'est elle, qui va petit à petit faire découvrir au jeune lieutenant la beauté de son pays qui se cache derrière les hostiles montagnes ; c'est elle qui lui apprendra le monde perdu de la frontière chinoise, la richesse des ethnies cachées le long du Song-Chay. C'est elle qui deviendra sa meilleure alliée dans les combats contre les pirates. Et c'est au cours de ces combats que le jeune Gilbert comprendra comme il s'est trompé sur les qualités guerrières de ses petits soldats, les petits tirailleurs annamites si frêles avec leurs airs de fille et leur curieux *salako* à ruban rouge, si rapides à accrocher à la palissade du camp les têtes coupées de leurs ennemis.

Et ce qui devait arriver arriva ! Le jeune homme tombe amoureux de cette jolie fille à qui il doit tout, mais comment faire pour arriver à ses fins, sans trahir le serment fait à son colonel ? Le lecteur devra attendre la dernière page du roman pour y découvrir un dénouement inattendu.

**François Doré**

## Coin lecture

*Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)*




Sortie en 2005, la première édition du *Dictionnaire des Khmers rouges* de Salomon Kane publiée par l'Irasec fut rapidement épuisée. L'auteur, désormais rédacteur en chef du tout nouveau magazine trimestriel en français *Asies*, est un journaliste basé à Bangkok qui fut en poste à Phnom Penh et Ho Chi Minh Ville au début des années 1990, ce qui lui aura permis de rencontrer les principaux protagonistes du drame cambodgien. Il est par ailleurs coauteur de plusieurs autres ouvrages sur l'Asie du Sud-est.

Cette version révisée et enrichie, éditée par l'Irasec et les Indes Savantes, sort au moment opportun de l'ouverture à Phnom Penh du procès des principaux cadres khmers rouges encore en vie. Elle se présente dans un plus grand format, comporte de nouvelles entrées, d'anciennes révisées et complétées, ainsi qu'une iconographie plus abondante, notamment de photographies de la période khmère rouge, toutes portées au crédit du Centre de Documentation du Cambodge (DC-CAM).

L'auteur précise en introduction l'objectif de la publication : *« Destinée tant au spécialiste qu'au profane, cette deuxième édition ambitionne d'analyser la mécanique ayant conduit les Khmers rouges à commettre l'innommable, de même que le rôle joué par les principaux dirigeants dans la chaîne de commandement d'un régime ayant écrit l'une des pages les plus sombres de l'Histoire du XXe siècle. Résultat de recherches réalisées au Cambodge, au Viêt-nam et en Thaïlande sur une période de quinze ans, ce travail a pour objectif de recenser les principaux acteurs du génocide, les lieux significatifs ainsi que les différents aspects de la vie des Cambodgiens sous le Kampuchéa démocratique et de les rassembler selon le principe de l'abécédaire. »*

Cette classification comporte près de 700 entrées. Si la thématique khmère rouge se trouve largement couverte, on trouvera également des thèmes a priori surprenants – « Chemin de fer, infrastructure », « Hévéaculture, économie », « Génie protecteur du terroir, croyances » qui paraissent n'avoir qu'un rapport éloigné avec le sujet mais dont le traitement s'avère pertinent et qui, par ailleurs, informeront le profane sur maints aspects du Cambodge, de même que les nombreux articles consacrés à l'histoire politique et à la géopolitique.

D'autre part, outre les biographies des cadres khmers rouges et des acteurs politiques liés à cette histoire tragique, Salomon Kane propose celles de témoins/survivants importants (Rithy Panh, Vann Nath, Haing Ngor) et de personnalités politiques cambodgiennes contemporaines de premier plan (Hun Sen, Hor Nam Hong, Keat Chhon) au passé khmer rouge. L'exercice s'avérait délicat et l'auteur s'en tire fort habilement.

**Olivier Jeandel**

*Dictionnaire des Khmers rouges* de Salomon Kane. Préface de David Chandler. Irasec/Indes Savantes, 2011. 543 pages. 1970 bahts

# Une chronique de Ménilmontant ► Par Fred Salmon

► ***« Maman, on dort où ce soir ? »*** Voila la question que posent les enfants d'une de ces familles fracassées, jetées à la rue à la suite d'un accident de la vie, divorce, chômage ou expulsion. C'est le médecin chef de l'Hôpital pour enfants Robert Debré qui le dit : autrefois, il recevait cinq ou six familles tous les six mois, puis tous les mois ; désormais, c'est cinq ou six familles tous les soirs qui demandent à s'abriter dans cet hôpital de l'Est parisien. *« S'il y a de la place, ce sera dans une chambre, sinon ils passeront la nuit dans le couloir, sur la banquette »*, que le médecin désigne d'un mouvement de menton désabusé.

► **C'est que les crédits alloués à l'hébergement d'urgence** ont fondu comme neige au soleil. Pourtant, ça partait d'une bonne idée. Jugeons plutôt : on a considéré qu'au lieu d'héberger les sans-abri dans des structures provisoires sur de longues périodes, mieux valait construire des logements pérennes où il est plus facile de se reconstruire une vraie vie. Sauf que, sans attendre que les fameux logements soient sortis de terre, on a sabré le budget de l'hébergement d'urgence. Gouverner c'est prévoir, certes, mais l'exercice consiste surtout à gagner quelques centaines de millions d'euros dans les lignes budgétaires. Et voila ce qui fait que quand papa, maman et deux ou trois gosses composent le numéro du Samu social, au mieux on leur répond qu'il n'y a pas de place, et au pire, comme dans la chanson de Nino Ferrer, *y'a person qui répond*.

► **Fort de ce désolant résultat,** Xavier Emmanuelli, le respecté fondateur du Samu social, a donné sa démission avec pertes et fracas, livrant ce constat terrible : *« Les technos, les mecs qui pensent structure, budget, n'ont pas le souci de l'autre »*. Ce coup de gueule de ce proche d'Alain Juppé a eu pour effet de sensibiliser une opinion pourtant en vacances, et de faire descendre dans la rue les intervenants du Samu social. Si ces derniers n'ont plus assez de sous pour accomplir leur mission, il leur reste le sens de l'humour. Sur leurs pancartes, on pouvait lire *« avec Apparu[1], les crédits ont disparu »*. Tout ça prêterait à sourire si la réalité ne recouvrait de très concrètes détresses : les urgences sont amenées à trier les personnes sans abri, à refuser d'accueillir des familles et à réduire leurs services ; le Samu social de Paris a fermé son centre d'hébergement et a supprimé 5 000 nuits d'hôtel par jour, 65% des demandes d'hébergements transmises au 115 ne peuvent être satisfaites, et ce sont en priorité les familles avec des enfants qui en font les frais. Bref, c'est Zola.

► **Des mètres carrés libres en plein Paris**, il y en a pourtant : il suffit de chercher. Le ramadan tombant cette année en plein mois d'août, les palaces parisiens souffrent de la désertion des riches clients du Golfe et de leurs comptes en banque débordants de pétrodollars. En effet, nos amis saoudiens ou qataris, quand ils ne rachètent pas le PSG, ont pour habitude de fuir les terribles chaleurs de leur pays en prenant leurs quartiers d'été dans le fleuron de l'hôtellerie de luxe à la française. Ainsi, au Plaza Athénée, tel un médecin chef d'hôpital surchargé, le directeur se plaint d'un taux d'occupation de 65% et d'un prix moyen de la nuit descendu à 800 €. Et la cloche sonne de la même façon au Ritz ou au George V. Qu'on se rassure toutefois : une fois le ramadan passé, la riche clientèle du Moyen-Orient devrait revenir plus fort en septembre. Ouf ! Halal est grand.

** Benoist Apparu, secrétaire d'État chargé du Logement*

# Les tribulations de Miss Da en France

**Des galères et des petits boulots à trois sous, « Miss Da » en a plein sa sacoche. Cette surdiplômée thaïlandaise tente de faire son petit bout de chemin sur la banquise française, non sans mal. Elle pose un regard humoristique sur l'Hexagone.**

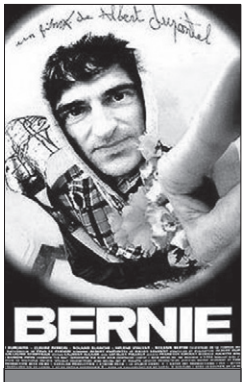
► **Que sais-je ?** J'ai bien dit depuis le début que je suis vendeuse de glaces. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'expliquer en quoi consistent mes missions. Quoique, qui pourrait deviner que je passe un tiers du temps à faire le GPS pour la galerie marchande ? La médaille d'or demeure les WC. Figurez-vous que, dernièrement, j'ai trouvé le moyen de culpabiliser les pipi-lovers. *« Où sont les toilettes, svp ? »* *« Vous suivez le panneau là »*, ai-je répondu en montrant du doigt. *« Oh ! Pardon je ne l'ai pas vu ! »* Ils sont tous partis en vitesse avec l'air embarrassé genre *« Si seulement j'avais ouvert les yeux et levé un peu la tête! »* Et ça ne s'arrête pas aux toilettes. La recherche s'enchaîne entre une boîte aux lettres, une parapharmacie, un tabac, une animalerie, un distributeur, une clé-minute... Messieurs dames, s'il vous plaît, je ne travaille pas à l'Accueil. Je n'ai pas de GPS intégré pour localiser toutes les boutiques que vous cherchez. ► **J'ai aussi une énorme admiration** pour ceux qui sont très patients, qui veulent à tout prix me poser des questions. Quoi que je fasse, ils m'arrachent de là où je suis. Le jour de la grève de la SNCF, par exemple, quand j'ai vu le 20ème client « potentiel » du chemin de fer arriver, je me suis cachée à moitié dans le placard comme si je cherchais quelque chose. *« Mademoiselle ? »* J'ai fait semblant de ne rien entendre. *« Mademoiseeeelle ? »* Toujours aussi sourde. Puis, j'ai attendu une minute avant de sortir la tête. Un mec était à la porte du kiosque, prêt à m'attraper. *« S'il vous plaît ! »* Oh non, je me suis prise au piège ! La prochaine fois, je me mettrai dans le congélateur.

# Cinéma, concerts, expos...

## Les rendez-vous à ne pas manquer

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites. *29, Sathon Tai Road / Tél. : 02 670 42 00 / alliance-francaise.or.th*




### Bernie

*Un film d'Albert Dupontel (Comédie – France – 1996 – 1h27)*

*Avec : Albert Dupontel, Claude Perron, Roland Blanche*

Un orphelin de 30 ans fruste et névrosé quitte l'orphelinat où il est resté travailler après ses 18 ans. Son but : connaître la vérité sur sa naissance.

***Mercredi 7 septembre à 19h30***

### Belle Epine

*Un film de Rebecca Zlotowski (Drame – France – 2010 – 1h20)*

*Avec : Léa Seydoux, Anaïs Demoustier*

Prudence Friedman a 17 ans, elle a perdu sa mère il y a quelques jours. Livrée à elle-même, elle rencontre Maryline, une frondeuse du lycée qui lui fait découvrir le circuit sauvage de Rungis, où tournent dangereusement grosses cylindrées et petites motos trafiquées. Fascinée par la bande du circuit, Prudence tente d'y gagner sa place, en essayant de faire passer sa solitude pour de la liberté.

***Mercredi 14 sept à 19h30***

### Incendies

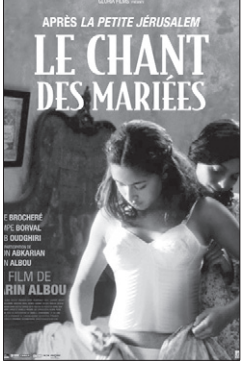
*Un film de Denis Villeneuve (Drame – Canada – 2010 – 2h10)*

*Avec : Lubna Azabal, Maxim Gaudette, Mélissa Désormeaux-Poulin*

Nommé lors de la 83ème cérémonie des Oscars, inspiré de la pièce de théâtre *Incendies* de Wajdi Mouawad, ce film se verra également décerner neuf prix à la 13ème cérémonie des Jutra en mars 2011, dont celui du meilleur film et du meilleur scénario.

Présenté par l'ambassade du Canada.

***Mercredi 21 sept à 19h30***




### Le chant des mariées

*Un film de Karin Albou (Drame historique – France – Tunisie – 2007–1h40)*

*Avec : Lizzie Brocheré, Olympe Borval, Najib Oudghiri*

Tunis, 1942. Nour et Myriam, 16 ans, sont amies depuis l'enfance. Elles partagent la même maison d'un quartier modeste où Juifs et Musulmans vivent en harmonie. Chacune désire secrètement vivre la vie de l'autre : tandis que Nour regrette de ne pas aller à l'école comme son amie, Myriam rêve d'amour.

***Mercredi 28 sept à 19h30***

## Week-end « Pré Nouvelle Vague »

Durant ce week-end, projection de cinq films annonçant la Nouvelle Vague du cinéma français, choisis par Pathompong Manakitsomboon (ex programmateur du World Film festival).

- *L'Atalante* de Jean Vigo, seul long métrage du réalisateur, décédé juste après la sortie en salles du film.
- *French Cancan* de Jean Renoir, version romancée de la naissance du Moulin Rouge.
- *Le Diable boiteux*, biographie du prince de Talleyrand, de Sacha Guitry, adaptée de sa propre pièce de théâtre
- *Une Vie* d'Alexandre Astruc, d'après le roman de Guy de Maupassant ;
- *Les Dernières Vacances* de Roger Leenhardt.

Ces projections seront suivies d'une discussion avec Sonthaya Subyen, fondateur du groupe Filmvirus.

Horaires des projections :

**Vendredi 16 sept**:
19h30 : *L'Atalante*

**Samedi 17 sept** :
15h : *French Cancan*
17h30 : *Le Diable boiteux*

**Dimanche 18 sept** :
14h : *Une vie*
16h30 : *Les Dernières Vacances*

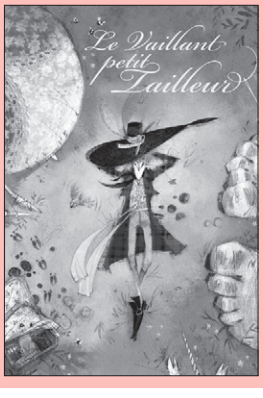
**Discussion : dimanche 18 sept à 18h30**

## L'heure du conte

**RENCONTRES - ANIMATIONS**

**En parallèle à ses études de théâtre, Isaure de Féligonde s'est formée à l'art traditionnel de « diseur de contes » en jonglant avec les mots pour leur donner vie. Laissez-vous embarquer dans cet univers magique le temps d'un conte !**

**Samedi 24 sept, à 10h30 (1 heure) :**
***Le vaillant petit tailleur,*** **des Frères Grimm, suivi d'un atelier de création de costumes.**
***Médiathèque de l'Alliance française.***



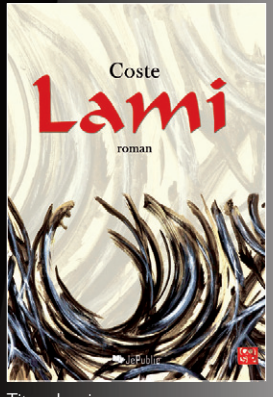
# Kiosque

## Sélection du mois

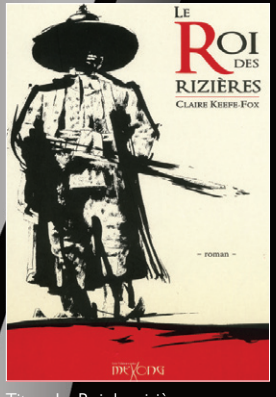
**Maintenant disponible à la vente sur www.gavroche-thailande.com**

Titre : Old is beautiful
Auteur : François de Negroni
Editeur : Materia Scritta
Prix : 15 €

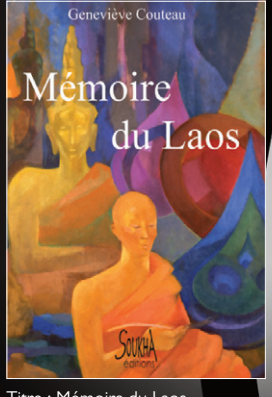
Titre : Ecotourisme en Thaïlande
Auteur : Richard Werly
Editeur : AsieInfo
Prix : 12 €



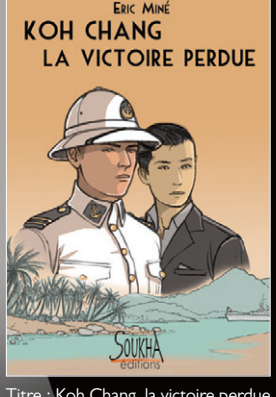

Titre : Lami
Auteur : Gérard Coste
Editeur : JePublie/Coste
Prix : 20 €




Titre : Le Roi des rizières
Auteur : Claire Keefe Fox
Editeur : Editions du Mékong
Prix : 18 €




Titre : Mémoire du Laos
Auteur : Geneviève Couteau
Editeur : Soukha Editions
Prix : 24 €




Titre : Koh Chang, la victoire perdue
Auteur : Eric Miné
Editeur : Soukha Editions
Prix : 21 €

Disponible également en librairie chez Carnet d'Asie +66 (0) 2670 4280

Crêpes & Co.

1996 - 2011
15ème Anniversaire

Crêperie & Cuisine Méditerranéene

PROMOTION GRECQUE JUSQU'EN OCTOBRE

Crêpes & Co. @ Soi 12
18 sukhumvit soi 12
bangkok
tél: 02-653 39 90 ou 91
ouvert de 09:00 à minuit
dimanche dès 08:00

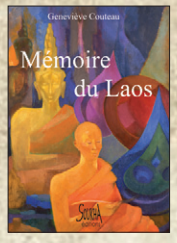
Crêpes & Co. CORNER
CentralWorld, 7th Floor
Central Ladprao, LG Floor
The City Viva, Narathiwas, 3rd Floor

Crêpes & Co. @ Thonglor
eight thonglor bldg.
à l'angle de thonglor soi 8
bangkok
tél: 02-726 93 98 ou 99
ouvert de 09:00 à 23:00
dimanche dès 08:00

info@crepesnco.com
www.crepesnco.com

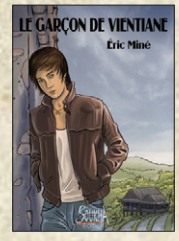
# CAMBODGE, LAOS, THAÏLANDE, VIETNAM...
# UNE PASSION FRANÇAISE

*Un éclairage haut en couleur et non conformiste sur le dernier conflit mondial vu d'Asie du Sud-Est.*




*Le portrait subtil d'un Laos magique et intemporel*

*Au cœur du Laos sauvage, le récit d'explorations mouvementées d'un baroudeur-scientifique.*




*Une passion très française pour une Asie sublimée, mystérieuse. Un envoûtement qui n'est parfois pas sans conséquences...*

Livres disponibles à **ASIA BOOKS** ● **BOOKAZINE** ● **Carnets d'Asie** Bangkok et Phnom-Penh ● **Monument Books** Vientiane, Luang Prabang et Paksé ● **Maxim's** aéroports de Vientiane et de Luang Prabang ● **Alliance Française** Phuket ● **DK Book Store** *-Soï Post Office 13/2 (à droite du Riviera Beach Hotel)-* Pattaya ● **DK Book Mart** *-Pattaya Klang (à 10 mètres de Beach road)-* Pattaya ● **Parenthèses** Hong-Kong.
**Sur commande dans les librairies de France et sur notre site internet.**

SOUKHA éditions
info@soukha-editions.fr

**www.soukha-editions.fr**

# [ LIDO ]
## ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA

**Delivery** or **Reservation**
call. 02-677-6351

**Open daily 11.30 - 23.30**

Take a look at our menu on
**www.lidobangkok.com**

Bienvenue à
# Amantee - Le Café
A 20 minutes du Centre ville - Ouvert 365 jours l'an

Le Café vous offre un menu mariant harmonieusement Arômes et Saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'Aventure et de Poésie, une création exquise de Jérémie Sebag

Amantee
*House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts*
131/3 Chaeng Wattana 13,
Laksi, Bangkok 10210
Tel: 02-982-8694-5

**Détails et Carte disponible sur www.amantee.com**

(66) (0) 32 817 121
Fax (66) (0) 32 817 122
Email info@coral-hotel.com
171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart
Bang Saphan Yai
77140 Prachubkirikhan Thailand

*Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité*
# Coral Hotel 3* Supérieur
*Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok*

http://www.coral-hotel.com

Nombreuses activités sportives en mer ou en montagne
Excursions à la carte
Piscine de 50 M
Jacuzzi, Sauna
Fitness, Massages
Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir
nos **nouvelles** chambres **"Classiques"**
*A partir de 1 650 Bahts seulement*

*Et toujours nos **Suites de luxe** et **Cottages familiaux** pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.*

**10%** de réduction sur l'hébergement
aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement
sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010

# Entretien avec Jenjira van der Linden,

## responsable de la programmation du 13ème Festival International de Danse et de musique de Bangkok (9 septembre au 16 octobre)

**Quelles sont les innovations du cru 2011 ?** Le festival se divise en quatre catégories : l'opéra, la musique, le ballet et la danse. Cette année, nous sommes particulièrement fiers de recevoir le ballet et l'orchestre symphonique Mariinsky. Nous avons programmé avec eux trois spectacles : *Le Corsaire*, *Don Quixote* et le *Mariinsky Ballet Gala*.

**Qu'est-ce qui vous a mené jusqu'à ce poste de programmatrice du festival ?**
À l'origine, je voulais être danseuse. J'ai pratiqué pendant des années avec des grands noms du milieu de la danse tels que Geneviève Damon. Mes parents, eux, souhaitaient que je trouve un travail « plus décent ». Je suis donc devenue banquière. Après dix-huit ans à exercer ce métier, j'ai estimé avoir suffisamment respecté leur volonté. Un soir, j'ai rencontré JS Uberoi, le fondateur du Festival International de Danse et de Musique de Bangkok. Sur le ton de la plaisanterie, je lui ai dit qu'il pouvait m'appeler s'il cherchait quelqu'un pour s'occuper de la programmation. Il m'a appelée. Cela fait cinq ans maintenant que je travaille pour le festival. Responsable de la programmation demande de nombreuses compétences. Avec le comité, je choisis les troupes et organise leur venue. Nous les sélectionnons sur la base des vidéos qu'elles nous envoient. Il arrive aussi qu'une ambassade ou qu'un grand nom de la danse nous fasse ses recommandations. Nous sélectionnons de préférence des troupes qui bénéficient déjà d'une couverture médiatique dans leur pays d'origine. C'est plus facile pour attirer du monde et pour faire parler de nous. Mais, si nous avons un coup de cœur, nous n'hésitons pas à passer outre à cette condition. Nous l'avons fait, il y a deux ans, pour une compagnie indienne inconnue que nous trouvions tous exceptionnelle. En fait, nous n'avons qu'une règle absolue : une troupe ne se produit jamais deux années de suite. Et puis, il y a toute la logistique qui se trouve derrière la scène. Pour que le spectacle soit parfait, je dois me mettre au diapason des musiciens, des costumiers, des décorateurs. La communication reste une condition *sine qua non*. Même si les interlocuteurs viennent de différents pays et de secteurs très diversifiés. C'est passionnant !

Jenjira van der Linden

**Est-il difficile de monter un tel festival ?**
Oui, et notre problème majeur reste l'argent, évidemment… Comme toutes les initiatives artistiques dans le royaume, nous devons nous démener pour trouver des financements. Le ministre de la Culture n'est pas suffisamment puissant pour appuyer ce type d'événement. Et les changements fréquents de gouvernement n'arrangent rien. Nous pouvons, toutefois, compter sur une dizaine d'entreprises privées. La plupart d'entre elles soutiennent le festival depuis le début.

**Que dire de ce festival par rapport à ceux du même genre organisés en Asie ?**
Nous n'avons rien à envier à ceux de Hong Kong et de Singapour. Même s'ils bénéficient d'une aide conséquente de leur État et que leur renommée reste plus importante, notre programme n'en est pas moins de qualité. À Hong Kong, par exemple, le ballet Mariinsky n'a pu présenter qu'un spectacle. Chez nous, on pourra le découvrir dans trois représentations différentes et pendant cinq jours.

**Propos recueillis par Emilie Neyme**

*(Programme pages suivantes)*

# 13ème Festival International

## 9 septembre

**Le plus gros festival d'Asie d'opéra, de musique symphonique, de ballet et de danse contemporaine ouvre ses portes ce mois-ci. Préparez-vous à voir les meilleures productions mondiales du moment.**

***Swan Lake on Ice*** **(le Lac des Cygnes sur glace)**
**Pour démarrer le festival de façon spectaculaire**
Le livret de Tchaïkovski a été réduit à deux actes pour une présentation sur glace. Les costumes et les décors sont inspirés de l'ancienne Russie, durant l'ère des Romanov. Événement exceptionnel au Centre culturel, la scène sera transformée en patinoire où évolueront 25 artistes, tous anciens champions de patinage.

***Casa Azul*** **(Blue House)**
Ce spectacle présenté par Marguerite Donlon, la directrice artistique et la chorégraphe de la **Donlon Dance Company**, est inspiré par la vie de la peintre mexicaine Frida Kahlo. Une seule représentation, le 15 septembre, à ne pas manquer.

***Bale de Rua*** **(Danse de rue)**
La compagnie brésilienne mènera la danse au rythme des sambas et du hip-hop pour une soirée de danse urbaine où vous ne pourrez pas ne pas taper des mains ni rester assis, tant les musiciens, les danseurs et les chanteurs de Bale de Rua dégagent toute l'énergie de ce vibrant Brésil aux influences multiples.

En vedette dans ce programme, la fameuse compagnie **Mariinsky Ballet,** de St Petersburg, présentera trois spectacles, ***Le Corsaire***, ***Ballet Gala*** et **Don Quichotte** accompagnés par son propre orchestre. Fondée il y a plus de 250 ans pour développer les meilleurs talents de Russie et dirigée pendant de nombreuses années par Marius Petipa, la compagnie de ballet représente le cœur même de la tradition du ballet classique. Les danseurs étoiles Alina Somova, Evgeny Ivanchenko, Daria Vasnetsova, Vladimir Shklyarov, Daniil Korsuntsev et Ekaterina Kondaurova occuperont le devant de la scène avec style et panache.

***Meeting with Bodhisattva***,
présente 25 artistes du **U-Theatre de Taiwan** dans un spectacle intrigant et empreint de spiritualité, combinant les arts martiaux, les tambours et le théâtre. La concentration des acteurs, la précision de la gestuelle font la renommée de ce spectacle qui a reçu la plus grande récompense théâtrale à Taïwan.

# de Danse et de Musique

## 16 octobre

**Martine Helen**
*Thailand Cultural Centre*
*Ratchadapisek Road, Bangkok*
*MRT : Thailand Cultural Centre*

Intrigant et gracieux, le spectacle de la compagnie de danse contemporaine néerlandaise ***Introdans*** présente quatre pièces, alliant pur mouvement et danse. Trois ont été chorégraphiées par Jirí Kylián, une star dans le monde de la danse.

En octobre, bien d'autres spectables sont à découvrir, comme le ***Blue Planet Live concert***, qui vous emmène à la rencontre du monde sous-marin. Des séquences filmées sur et sous l'eau défilent sur un écran géant et sont accompagnées par un orchestre en direct. Le Ballet Nacional de España, compagnie de flamenco et de danse classique, viendra clore le festival, pour une représentation qui devrait se jouer à guichets fermés. (Plus d'infos dans notre prochain numéro.)

À apprécier en famille, la gaieté et l'énergie communicative des ***Flying Superkids*** venus du Danemark. Des gymnastes de sept ans et plus, qui chantent et dansent aussi. Pyramides humaines, somersault, tout ce qui n'est pas en accord avec les lois de la gravité appartient à leur domaine !

**CALENDRIER DES SPECTACLES (septembre)**
**PROGRAMMES COMPLETS : *www.bangkokfestivals.com***

| Date | Spectacle | Horaire |
|---|---|---|
| 9, 10 et 11 sept | **SWANLAKEONICE**<br>2,800/2,200/1,700/1,300/700 bahts | 19h30 |
| 13 sept | **BALE DE RUA**<br>2,200/1,700/1,400/1,200/700 bahts | 19h30 |
| 15 sept | **CASA AZUL**<br>2,200/1,700/1,400/1,200/700 bahts | 19h30 |
| 20 et 21 sept | **LE CORSAIRE**<br>4,500/3,500/2,800/2,000/1,000 bahts | 19h30 |
| 22 sept | **MARIINSKY BALLET GALA**<br>4,500/3,500/2,800/2,000/1,000 bahts | 19h30 |
| 24 sept | **DON QUIXOTE**<br>4,500/3,500/2,800/2,000/1,000 bahts | 19h30 |
| 25 sept | | 14h30 |
| 26 sept | **MEETING WITH BODHISATTVA**<br>2,200/1,700/1,400/1,200/700 bahts | 19h30 |
| 28 sept | **INTRODANS**<br>2,200/1,700/1,400/1,200/700 bahts | 19h30 |
| 30 sept et 1er oct | **FLYING SUPER KIDS**<br>2,200/1,700/1,400/1,200/700 bahts | 19h30<br>14h30 |

# Les marionnettes de Chakrabhand Posayakrit : du paradis au sursis

**Une fois par mois, les marionnettes traditionnelles de la fondation Chakrabhand Posayakrit enfilent leurs costumes de scène pour jouer *Taleng Phai ou la défaite des Birmans*. Malgré un vif succès, ce spectacle typiquement thaïlandais pourrait bien être amené à disparaître. Lumière sur un *puppet show* à deux doigts du spectacle de rue.** ►Émilie Neyme

►Derrière un haut portail en fer verdâtre se tient une maison où des centaines de marionnettes ont élu domicile. C'est en s'aventurant aux abords d'Ekkamai, dans le soï 63 de Sukhumvit, qu'il est possible de débusquer ce lieu unique. Fabriquées à la main par des artisans thaïlandais, costumes, visages, mains sont assemblés pour donner corps à ces polichinelles aux yeux bridés. Tous les derniers dimanches du mois, la grande bâtisse troque son calme laborieux contre l'enthousiasme d'un public qui ne désemplit pas. C'est là que se joue, gratis, l'histoire et les légendes du royaume. Un vaste programme auquel s'atèle une foule de comédiens et de musiciens depuis six ans.

L'après-midi dominicale s'emplit de charme. Et l'accueil chaleureux prodigué par les nombreux bénévoles de la fondation, pour la plupart issus de l'université Chulalongkorn, n'y est pas pour rien. Un buffet, lui aussi gratuit, est offert aux convives. Parmi l'auditoire, de nombreux Thaïlandais, mais aussi quelques Occidentaux curieux, majoritairement des Français.

Cette année, plus de trente marionnettistes, du lycéen thaïlandais au comédien professionnel italien, jouent *Taleng Phai, ou la défaite des Birmans*. Ce spectacle évoque une guerre connue dans l'histoire thaïlandaise, dont le combat épique entre Hanthawwaddi, roi de Birmanie, et Dhammaraja, roi du Siam. À l'époque, l'empire siamois était pris en étau entre les Khmers et les Birmans. Dhammaraja cherche à sauver son fils captif du roi birman. Le roi siamois obtient gain de cause après avoir décapité celui des Birmans.

**En guise d'introduction,** les marionnettes interprètent « Plaeng Wai Kru », la cérémonie solennelle de remerciements aux ancêtres et aux professeurs. Suivent quatre heures de spectacle en langue thaïlandaise dont quelques tirades en birman. Rois et soldats d'antan reprennent vie par le truchement des poupées de bois. Parées de costumes aux mille dorures, les marionnettes, plus vraies que nature, parviennent à faire oublier les hommes qui, sur scène, s'agitent frénétiquement pour orchestrer le moindre de leurs mouvements. *« Le spectacle en est encore au stade de répétition. Dans la production finale, nous ne verrons pas les marionnettistes »*, tient à préciser Nopamat Veohong, conseillère de Chakrabhand Posayakrit. Le clou du spectacle demeure l'entrée en scène d'un véritable crocodile empaillé ou d'éléphants en résine qui paradent, sous les yeux ébahis des spectateurs. Malgré son aspect ludique, la représentation a bien d'autres desseins. Le *Puppet show* siamois et son côté académique tendent ainsi à véhiculer des valeurs morales : quel que soit l'ennemi, il faut le traiter avec respect et rester noble. Mais le spectacle vise surtout à développer l'esprit patriotique en plongeant l'assistance au cœur de l'identité thaïlandaise et du souvenir d'une victoire triomphale. Par tradition, les spectacles de marionnettes étaient destinés à un public de

*Chakrabhand Posayakrit (Photo Emilie Neyme)*

classe sociale élevée. *« C'était notamment un divertissement royal,* dit Vallabhis Sodprasiri, le vice-président de la fondation. *Ce que nous voulons faire, entre autres par la gratuité, c'est rendre ce loisir accessible à tous, pour que chacun ait accès à la culture et à l'histoire de Thaïlande. »*

## Une entreprise onéreuse

Plus de dix années auront été nécessaires au peintre Chakrabhand Posayakrit pour mettre en place ce vaste projet et faire en sorte que la fondation qui porte son nom soit viable. Car la fabrication et l'entretien des guignols thaïlandais ont un coût. *« Vous ne pouvez pas imaginer à quel point c'est pharamineux,* confie Nomapat Veohong. *Sans apport financier de l'extérieur et l'aide des bénévoles, je ne sais pas comment la fondation tournerait. »* De la production des marionnettes aux représentations dominicales, les dépenses sont multiples. « *Nous veillons à rester raisonnables,* assure la conseillère du maître Chakrabhand. *Pour les musiciens par exemple, nous achetons les instruments un par un, quand l'état des finances le permet.* »

Si le gouvernement thaïlandais soutient moralement cette initiative, il ne lui octroie pourtant aucune subvention. *« Tout ce que l'Etat fait, c'est de ramasser nos impôts »*, plaisante le vice-président. Cependant, la fondation peut compter sur l'appui d'entreprises privées telles que la Siam Commercial Bank. Pour le reste, le maître Chakrabhand assume lui-même les frais, grâce aux bénéfices tirés de son art. *« Parmi nos comédiens bénévoles, nous comptons quelques célébrités nationales. Bien qu'elles ne nous réclament pas de rémunération, nous leur offrons une somme symbolique en signe de reconnaissance »*, explique Vallabhis Sodprasiri.

*Fondation Chakrabhand Posayakrit*
*Sukhumvit, soï 63.*
*chakrabhand.org*
*(Photos : Fondation Chakrabhand Posayakrit)*

# MARIONNETTE SDF ?

►En dépit du bien-fondé de cette initiative et de son succès, chaque pensionnaire de ce temple de l'art est en sursis. *« La maison vieillit et les œuvres qu'elle contient ont une valeur inestimable, explique Nomapat Veohong. Aucune assurance n'accepte de nous couvrir. Allez savoir ce qu'il se passerait s'il arrivait quelque chose… »* Pire : les œuvres et les habitants ont gentiment été priés de faire leur valise avant 2012. *« Le terrain appartient à un promoteur qui souhaite construire à cet endroit un condominium,* commente la conseillère. *Nous avons donc créé une fondation dans le but de récolter des fonds pour racheter le lieu et avons lancé une pétition afin de repousser la date fatidique. »*

Les efforts des militants et l'intérêt de la presse thaïlandaise ont porté leurs fruits puisque la fondation a finalement obtenu de rester encore un an. Mais, constatant que la flambée des prix de l'immobilier dans la capitale ne les épargnerait pas, Chakrabhand Posayakrit et son bataillon ont envisagé une autre solution. « *Nous avons réalisé que la somme exigée pour garder cette maison nous permettrait, en fait, d'en bâtir une nouvelle, plus spacieuse et sûre pour nos œuvres* », explique Nomapat Veohong.

Le futur théâtre doit avoir la capacité d'accueillir l'ensemble des deux cents fantoches ainsi que toutes les autres créations. « *Une fois le lieu idéal débusqué, tout peut aller très vite* », assure la conseillère. La fondation ne s'interdit pas, eu demeurant, de multiplier ses projets. *« Nous envisageons désormais d'ouvrir un musée, d'agrandir l'espace de représentation, de travailler sur un spectacle plus élaboré avec de vrais moyens de mise en scène. »* L'actuel spectacle de Chakrabhand Posayakrit intéresse au point de susciter de nombreuses propositions de représentations à l'extérieur. Mais, *Taleng Phai, ou la défaite des Birmans* est contraint à la sédentarité. La mobilité de toute la troupe exigerait trop d'efforts, tant le matériel est abondant. Et cela, même si la demande émane de la ministre de la Culture en personne.

## Agenda

# La rentrée des associations

### Le brunch de Bangkok Accueil

Depuis le mois de mai 2011, l'Accueil Francophone de Bangkok s'appelle Bangkok Accueil. Le brunch de rentrée a pour but d'accueillir les nouveaux arrivants francophones et de leur présenter les activités de l'association. Avec une participation de 300 personnes, cet évènement est l'un des plus importants de l'année et donne à la communauté francophone l'opportunité de se rencontrer et de se faire connaître.

Le 22 septembre de 10h à 12h
Landmark Hotel,
138 Sukhumvit Rd

Contacts :
Frédérique Maison 0860 625 250
Hélène Langlais 0870 609 579
*bangkokaccueil.org*

### Réception annuelle *National Museum Volunteers*

C'est l'occasion unique pour tous ceux qui aiment l'art, l'histoire et la culture asiatique de se rencontrer et de connaître les activités de ces volontaires qui organisent des visites de musées, des excursions culturelles, des conférences et des groupes d'études sur les céramiques, les textiles ou les religions. Un spectacle culturel sera présenté, l'entrée est gratuite.
**Mardi 20 septembre** de 9h à 12h

*Dusit Thani Hotel, 946 Rama IV Road*
*Contact : Ines Ehrlich (présidente)*
*information@museumvolunteersbkk.net*
*museumvolunteersbkk.net*

## Expo

### Change This World !
### 50 ans de posters pour Amnesty International

Amnesty International célèbre 50 années passées à défendre les droits de l'homme sur tous les continents par une exposition des posters de toutes les campagnes menées pour la protection ou la défense des droits humains, au Japon, en Éthiopie ou au Venezuela, posters qui véhiculent nombre de messages sur les droits des femmes, la liberté, Muhammad Ali, ou la coupe du monde et les droits de l'homme. Cette exposition circulera dans de nombreux pays et la Thaïlande est le premier pays d'Asie à la présenter, avec le lancement d'un poster exclusif dessiné par un jeune artiste thaïlandais, Kwanchai Lichaikul, pour Amnesty International Thailand.

Jusqu'au 30 Septembre
*Goethe-Institut Atrium*
*02 287 0942/4*
*Info@bangkok.goethe.org*

## Concert

### Motets et vêpres de Mozart

Mahidol University présente une soirée dédiée à la musique d'église avec des œuvres de Mozart composées en 1779 et 1780 durant son séjour à Salzbourg ainsi que des motets composés de la Renaissance à nos jours.
Avec la chorale de musique de chambre de l'université Mahidol dirigée par Tien Ming Tang, et les chorales de musique symphonique et de musique baroque conduites par Henri Pompidor.

Lundi 12 septembre à 19h : Mahidol College of Music Auditorium, Salaya
Jeudi 15 septembre à 19h30 : Saint Louis Church, Sathon Road

*Tél : Mahidol University College of Music 02 800 25 25 postes 154/155.*
*music.mahidol.ac.th*

# Dernière minute

## Conférence

### Les jeudis de la culture

## Conséquences humanitaires du conflit israélo-palestinien

Présenté par Ghislain Poissonnier, magistrat et ancien délégué du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) Démolitions de maisons, expropriations de paysans, pillages et vols par les militaires, meurtres ciblés de manifestants… Les conséquences humanitaires du conflit israélo-palestinien, de la colonisation et des mesures de sécurité décidées par l'armée israélienne sont dramatiques. Des milliers de civils palestiniens, pris dans un conflit de plus de 60 ans, voient chaque jour leur vie brisée. Envoyé en 2008 par le CICR en Cisjordanie, Ghislain Poissonnier a été, un an durant, au contact permanent de la population palestinienne et des militaires israéliens. Il livrera ici son analyse de la situation et rendra compte de la difficulté à faire respecter le droit international humanitaire, pourtant reconnu par Israël et par l'Autorité palestinienne. Cette conférence présentera également le quotidien d'un travailleur humanitaire sur le terrain, avec ses frustrations, ses échecs et ses réussites.

**Jeudi 15 septembre à 19h30**

*Auditorium de l'Alliance française de Bangkok, 29 Thanon Sathon Tai Rd*
*alliance-francaise.or.th*

# Les Triplets de Lang Suan

Vous n'avez peut-être encore jamais entendu parler du *local food movement* ? Ce concept qui revendique l'alliance de recettes de cuisine d'influence française (mais aussi d'autres pays) et d'ingrédients essentiellement locaux fait de plus en plus d'émules dans le monde.
À Bangkok, la référence du moment est sans doute la **Triplets Brasserie**, soï Lang Suan, proche du parc Lumphini.

Le cheveu court, le visage souriant, Nateampai Sarakosass prend le temps de s'asseoir à notre table entre deux coups de feu. Comme chaque soir, la chef du Triplets tient à saluer les clients des habitués bien souvent, et leur expliquer, l'œil brillant, la préparation d'un plat de la carte. Bienvenue dans le monde de Nate, qui vit son histoire d'amour avec la cuisine comme d'autres avec les bonsaïs : toute en passion.
Une histoire qui a d'ailleurs commencé loin des fourneaux de la Cité des Anges : à Chicago, où la jeune étudiante issue d'une famille aisée de Bangkok prépare un master dans l'image d'animation pour le cinéma. Mais la crise financière de 1997, qui touche les intérêts familiaux, la pousse à trouver un boulot pour subvenir à ses études. Elle entre alors comme commis au Cordon Bleu puis au Vong, le restaurant de Jean-Georges Vongeritchen. Elle admire le talent du chef alsacien, quasi inconnu en France mais célèbre aux Etats-Unis pour sa cuisine française d'inspiration asiatique, « *à ne pas confondre avec la cuisine-fusion* », insiste Nate. Car le *local food movement* dont elle est une adepte. Tout l'art consiste à utiliser des ingrédients locaux, « *95% au Triplets*, précise la chef, *et de les mettre au service de recettes ou de sauces françaises.* » Une harmonie de goûts et une sensation de légèreté au palais qui, eux, reviennent au talent de la chef thaïlandaise.
La carte de style brasserie propose un choix de verrines (de 125 à 225 bahts), de brochettes (145 à 285 bahts), de bols (salades, pâtes) et de plats cuisinés : des portions qui invitent à manger avec légèreté ou entrain, selon vos goûts et votre appétit du moment. Soupe de citrouille japonaise de Chiang Mai, betterave brunoise-poulet grillé-crème fraîche au citron, asperges et champignons sauce aïoli, brochette de bœuf sauce soja, pomme parisienne, foie gras et salade de fenouil, porc au coulis de fraise (un délice !)... : une exploration de recettes classiques ou originales, qui bien que préparées avec des ingrédients du terroir, ont gardé leur saveur d'origine. Une expérience culinaire sans grande surprise donc mais aussi plaisante que la compagnie de Nateampai Sarakosass, l'étoile montante.

**M.C.**

*Triplets Brasserie*
*92/3 soï Lang Suan (proche du parc Lumpini, dans les jardins du Luxx XL Hotel) Tél : 081 833 60 96*
*tripletsbangkok.com*
*Menu le midi à 399 bahts (++) - 3 plats. Réservation conseillée le soir*

# Les régions

## Un nouveau défi

### Mille kilomètres debout à la rame pour descendre le Mékong

Patrick Cassiglia

Le Français Patrick Cassiglia va tenter de descendre le Mékong en solo à bord d'un *paddle surf*, pour ralier Chiang Khan (à l'ouest de Vientiane) à Khong Chiam (à l'ouest d'Ubon Thani). Une équipe d'assistance en 4x4 le suivra côté thaïlandais, sur les 1 000 km formant la frontière entre les deux pays.

Membre de la *dream team* du Starboard, le numéro 1 du *paddle surf*, ce challenge à pour but de tirer de nombreux enseignements techniques afin d'améliorer et d'adapter la planche de *paddle surf* aux rivières. Une planche spécialement adaptée à cette aventure sera conçue en Thaïlande par la société Cobra, qui fabrique déjà 90% des planches de *paddle surf* et des planches à voile du monde entier dans leurs ateliers de Samut Prakan. Des crochets d'amarrage sur le pont de la planche seront fixés pour pouvoir emporter du matériel de bivouac (réchaud, etc). Une poignée sera également ajoutée à l'avant et plusieurs petits ailerons de navigation seont ajoutés afin de passer plus facilement à travers les troncs d'arbres flottants. Une pagaie avec poignée amovible pour être transformable rapidement en double pagaie viendra compléter le matériel nécessaire à ce type de challenge.

Patrick Cassiglia n'en est plus à son coup d'essai. Après avoir déjà parcouru en canoë-kayak le Mékong côté Laos, Il prévoit cette fois-ci, debout sur sa planche, une traversée de deux à quatre semaines en fonction des courants (supposés être relativement forts en septembre).

**Mélanie Maudet**

*Avis aux sponsors et à tous les amateurs de paddle surf, vous pouvez contacter Patrick Cassiglia sur son blog : supmekong1000.wordress.com*
*Tél : 087 888 82 44*

## Chiang Mai : nouvelle bibliothèque de l'EFEO

L'Ecole française d'Extrême-Orient a inauguré le 28 juillet sa nouvelle bibliothèque, en présence de la princesse Maha Chakri Sirindhorn, fille du roi, et de nombreux invités, Ouverte depuis le mois d'août au public, cette bibliothèque, considérablement agrandie, propose l'accès à l'ensemble des ressources documentaires du Centre comprenant environ 50 000 volumes. Spécialisée dans les domaines des études thaïes, sud-est asiatiques et du bouddhisme théravada, elle permet au public, enseignants, spécialistes ou simples curieux, de bénéficier d'un choix de documentation unique sur les cultures et religions de la région.

Aux monographies s'ajoute une importante collection de périodiques en thaï portant principalement sur le bouddhisme, mais aussi sur la littérature et l'histoire culturelle. Sont également disponibles des périodiques en français et en anglais sur l'Asie, l'Asie du Sud-Est, le bouddhisme et les études religieuses.

*Ouverte du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 17h.*
*Ecole française d'Extrême-Orient, 131 Charoen Prathet Road. Chiang Mai 50100, efeo.fr/index.php*

Pinit et Jean-Claude Dreyfus

# Pattaya recherche *farangs* figurants

**Plus de 500 productions étrangères viennent tourner chaque année dans le royaume. Régulièrement, elles recrutent des figurants sur place, à Pattaya notamment, où les farangs représentent une source inépuisable de profils potentiels.**

Inutile d'avoir une silhouette de mannequin ou de sortir d'une école de théâtre parisienne. Les farangs (Occidentaux), petits, grands, gros, musclés, chauves, mâles ou femelles, peuvent intéresser un producteur pour son prochain film. Les tournages sont de plus en plus nombreux dans le royaume, que ce soit pour de spots publicitaires ou de grosses productions de cinéma. Partout, l'étranger peut se faire repérer : dans la rue, dans un bar, un restaurant ou sur son lieu de travail. Il arrive même que des agents s'invitent à des réunions professionnelles ou visitent des entreprises étrangères afin d'y sélectionner les profils recherchés. Mais avant de posséder des qualités esthétiques particulières, il faut être disponible, car les tournages peuvent s'étendre sur plusieurs jours, à raison de plusieurs heures par jour. La patience devient, dès lors, une qualité exigée et indispensable. Entre deux prises, parfois très courtes, les attentes peuvent sembler interminables.

**Parfois, les conditions de tournage sont rudes** et un physique endurci s'avère utile. Lydia, la propriétaire du restaurant français l'Arc à Jomtien, l'a vécu. *« J'ai dû sauter d'une falaise pour atteindre un filet de pêche à la mer et aussi passer quelques heures sous le soleil à bord d'un vieux tacot dévalant les petites ruelles de Bangkok »,* témoigne la figurante du dernier film de Christian Clavier, *On ne connaît pas sa famille*. *« Mais l'expérience fut inoubliable, et Muriel Robin et Jean Reno sont fort sympathiques. »* Expérience inoubliable et, la restauratrive en convient, lucrative.

L'intérêt financier peut vite représenter la première source de motivation. De moins de 5 000 bahts pour une apparition, le tarif passe à plusieurs dizaines de milliers de baths pour une doublure, voire plus pour un spot publicitaire entier ou un rôle parlé. Dans ce dernier cas de figure, parler la langue thaïlandaise n'est pas une obligation mais représente un grand avantage. En revanche, la maîtrise de l'anglais reste indispensable, à moins de tourner pour une production française.

En dépit de scènes de tournage parfois pénibles, les figurants farangs profitent d'agréables conditions d'accueil. Ils sont nourris et logés au point de se sentir traités comme des stars. Mais des stars éphémères avant tout. Ce genre d'expérience reste rare et ne devient qu'exceptionnellement une profession à part entière.

## L'œil sur vous !

La plupart des figurants s'inscrivent dans une agence de *modeling* de la capitale pour décrocher leur contrat et espérer figurer dans une production. *Booking*, casting à l'occidentale : des méthodes professionnelles qui ont un coût, les charges retenues sur les indemnités de tournage pouvant monter jusqu'à 30%. À Pattaya, il n'existe pas d'agence de ce type, mais que ses résidents se rassurent : Pinit Lee repère ! Doté d'une expérience professionnelle multiple et variée, l'assistant de production a découvert le métier de régisseur en 2004, lors du tournage de *Deux frères*, le film de Jean-Jacques Annaud. Suivent *Chok Dee* et *Lady bar 2*, deux productions françaises, puis *Largo Winch 2* de Jérôme Salle, sorti cette année.

Pinit est chargé de repérer des lieux, des paysages mais aussi des acteurs et des figurants, aussi bien autochtones qu'étrangers. Il a toujours les yeux ouverts et son sens de l'observation en éveil. S'il vous croise, souriez, vous serez peut-être filmé !

**David Micallef**

*Infos : talaysong@yahoo.com*

### Pas de permis de travail pour les figurants

Si pour tout étranger travailler en Thaïlande implique forcément l'obtention du précieux sésame, cette obligation ne concerne pas les figurants. En revanche, les acteurs professionnels et l'équipe de techniciens doivent en être munis si le tournage dure plus de 15 jours.

L'autorisation de tournage demeure toutefois la plus contraignante à obtenir pour les productions étrangères, qui doivent soumettre synopsis, script et lieux de tournage au Film Board of Thailand (FBT). Un agent du FBT, rattaché à l'Office du tourisme, sera présent en permanence sur les lieux du tournage afin de s'assurer qu'aucune image ne puisse porter préjudice au royaume et à ses valeurs. Quant aux figurants, c'est à la société de production locale engagée par les producteurs du film de les trouver.

# L'Ibis Koh Samui Trophy Adventure 2011

► THIERRY HERREMANS

La troisième édition du raid aventure Ibis Koh Samui Trophy Adventure 2011, organisé par Active Management Asia, comprend quatre disciplines : course à pied, VTT, kayak et natation, et est ouverte aux amateurs sportifs concourant en tandem de deux personnes dans différentes catégories (homme, femme, mixte, vétéran etc.). Deux catégories sont proposées : Aventure (course courte) et Extrême (course longue). Au total, une centaine d'équipes composées d'athlètes internationaux vont s'affronter entre mer, plage, et jungle des

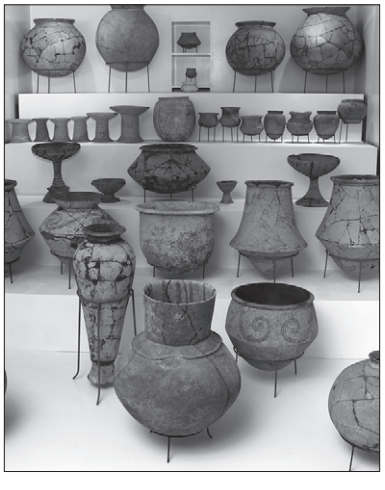
hauteurs de Koh Samui. Les meilleurs couvriront le parcours en 4h30 pour le raid Extrême et en 3h30 pour le raid Aventure. En marge de la course principale réservée aux plus entraînés, deux courses Amateur *Fun Run 2011*, de 5km et 2km, sont prévues pour tous ceux qui désirent de participer à cette journée sportive et conviviale. L'année dernière Ibis Koh Samui Trophy a attiré plus de 400 participants, provenant pour la plupart de nombreuses écoles et entreprises locales.
L'Ibis Koh Samui Trophy 2011 est soutenu par les hôtels Ibis, TAT (Office national du tourisme de Thaïlande), l'Association touristique de Koh Samui et la Thai Hotel Association de Koh Samui.
**Le 17 septembre**
*kohsamuitrophy.com*

## Samui Island Marathon 2011

L'édition du marathon international 2011 de Koh Samui se déroulera le 18 septembre prochain avec un départ et une arrivée au port de Nathon.
Organisé avec la participation Bangkok Airways, TAT, la ville de Samui et l'Association touristique de Koh Samui, ce marathon comporte quatre courses : le marathon complet (42.19 km), le demi-marathon (21 km), le quart de marathon (10.55 km) et un mini-marathon (5 km) pour les enfants.
Le vainqueur se verra décerner le trophée HRH Princess Mahachakri Sirindhorn. Le total de la valeur des prix sera de plus de trois millions de bahts, la plus importante dans l'histoire du marathon thaïlandais.
*bangkokair.com/samui-island-marathon/*

## Ouverture d'un musée privé à Samui

Ce musée regroupe de nombreux objets préhistoriques thaïlandais, allant de la période mésolithique à la période néolithique, ou datant de l'âge du bronze et de l'âge du fer, soit de 3000 av. J-C à l'an 1900. Son propriétaire, ML Archava Vorawan, descendant du roi Rama IV, a étudié à l'École des Beaux-arts à Paris. Le musée est situé près du lac de Chaweng et ouvert de 10h à 18h (fermé le mercredi).
Infos au 088 249 39 01 ou *privatemuseum@hotmail.com*



## Belles carrosseries

En août, le Taag Porsche Club de Singapour a fait une escale à Samui. Onze voitures de la célèbre marque allemande, escortées par la Tourist Police, sont venues rouler des mécaniques et se faire admirer.

# AGENDA

## Phuket

### Festival végétarien

Phuket va revêtir ses habits d'apparat et inviter sur terre les dieux chinois pour leur rendre hommage et recevoir, en échange, leurs bénédictions et remèdes.
Pendant 10 jours et 9 nuits, les habitants vont vivre au rythme crescendo des cérémonies religieuses autour d'une dizaine de temples chinois et des parades incroyables envahissant les rues de Phuket Town et de Kathu. Un événement à ne pas manquer à Phuket où ses 35% de population sino-thaïe vont célébrer ce festival végétarien haut en couleurs et en saveurs, tout en suivant des règles strictes.
Attention, âmes sensibles s'abstenir, certains rites et processions sont impressionnants.
**Du 27 sept au 5 oct**

### L'agence consulaire change d'adresse

L'agence consulaire de Phuket a déménagé et ses nouveaux locaux se trouvent sur la Bypass, en direction de Boat Lagoon, à 200 mètres environ sur la gauche (en venant de Tesco Lotus). C'est au 6ème étage d'un immeuble neuf, le CCM.
Les horaires restent inchangés et les consultations avec le consul honoraire Lucien Rodriguez ont lieu tous les mardis et vendredis matin de 8h30 à 12h.
*Agence consulaire de France à Phuket*
*CCM Building, 77/77 Unit 6B, Moo 5, Chalermprakitat Rd,*
*T. Rasada, A. Mueang, Phuket 83000*
*Tél : 089 866 24 80 / Numéro d'urgence : 081 893 32 12*
*agenceconsulairephuket@yahoo.com*

## Kanchanaburi

### Semi-marathon de la rivière Kwai

Trois possibilités de course sont proposées : le 30km, le 21 km ou le 10, 5 km. Le top départ et l'arrivée auront lieu au River Kwai Village Resort. Il est préférable de réserver, le nombre de participants est limité à 1 500 et les organisateurs ont dû refuser des coureurs l'année dernière. Vous pourrez retirer votre pack pour la course dès le samedi, de 10h à 19h, au River Kwai Village Resort. Sai Yok District, Kanchanaburi Province.
**Dimanche 11 septembre**
Pour réserver, tél : 02 277 66 70-1
Pour plus d'infos :
L'office du tourisme de Kanchanaburi : 03 451 1200
*amazingfield.org*

## Pattaya

### Festival végétarien (bis !)

Organisé par la fondation Sawang Boriboon, il se déroulera à Na kluea du **26 sept au 6 oct.**
Renseignement : 038 221 380.
– **Le festival chinois de pleine lune de Phanat Nikhom** aura lieu **le 12 sept.**
– **L'école francophone de Pattaya** vient d'obtenir la licence d'école de langues de l'éducation nationale thaïlandaise, lui permettant d'enseigner le français, le thaï et l'anglais et de délivrer des certificats. Les étudiants peuvent aussi obtenir un visa ED (étudiant). *Infos : ecolepattaya@hotmail.com*
- Le docteur Philippe Seur, spécialiste du VIH enThaïlande, est basé à Pattaya. Il soigne bénévolement et distribue, souvent à ses propres frais, des antirétroviraux qui empêchent la réplication du virus chez les malades. Il sera présent à la réunion mensuelle du club Ensemble au Bangkok Hospital **le 8 septembre**
Il a créé avec le professeur Jureerat Bowonwatanuwong (de l'hôpital de Chonburi) la fondation HEARTT 2000 (Help Ensure AIDS Rescue Together in Thailand).

## Khao Yai

### Journées créatives

Euretha Ateliers a mis en place au Khao Loy Resort de Khao Yai un programme d'activités artistiques permettant à l'hôtel de proposer un service complet pour les enfants, les adolescents et les parents : hébergement, nourriture, activités créatives, divertissements, sports, promenades.
Au programme : technique classique du dessin ; croquis de mode et illustration ; peinture à l'aquarelle, nature morte et paysage ; technique du collage de tissu ; stencil et impression sur cliché bois (block printing) sur T-shirts, tabliers et sacs ; couture, fabrication de poupées en tissus ; teinture sur tissus batik et chinage.
*Camp pour enfants et adolescents (Nature loving art and craft camp)*
*Euretha Ateliers, Khao Loy Resort, 30 Moo 9, T. Payayen, A. Pak Chong, Nakhon Rachasima,*
*eurthainfo@gmail.com / eurethaatelier.com*

# Alors on danse !

Après une première édition très remarquée en 2010, le festival international de danse Fang Mae Khong est de retour au mois d'octobre. ► Hélène Ouvrard

Souvenez-vous. En 2010 se tenait le premier festival international de danse, Fang Mae Khong, à Vientiane et Luang Prabang. Créé à l'initiative du danseur et chorégraphe Olé Khamchanla, en partenariat avec la troupe de hiphop laotienne Lao Bang Fai, cet événement inédit au Laos avait permis de riches échanges culturels et de nouer des liens entre des danseurs d'horizons divers. Fort de son succès, le festival est de retour et s'installe à **Vientiane, Luang Prabang et Thakhek pour deux semaines, du 8 au 23 octobre.** Quarante artistes professionnels et amateurs participent à un programme de qualité et varié qui sera présenté dans ces trois villes.

Si la première édition reposait sur une forte participation d'artistes français et laotiens, le millésime 2011 se caractérise par une présence accrue de danseurs d'autres pays d'Asie du Sud-est, notamment de Singapour, qui soutient le festival par le biais de son conseil national des arts, et de l'Arts Network Asia. Tandis que certains artistes, tels que Lao Bang Fai, la compagnie française A'Corps et la troupe de danse contemporaine cambodgienne Silverbell, ont déjà participé à la première édition, nombreux sont les nouveaux venus cette année. Au programme, des créations originales allant de la danse théâtrale traditionnelle thaïlandaise (*khon*), illustrant des épisodes du *Ramayana*, à la danse contemporaine du trio vietnamien +84 cie, qui s'est déjà produit à plusieurs reprises en Europe. Les artistes singapouriens Raka Maitra, Sze-Wei Chan et Jian Hao Leong feront quant à eux respectivement partager leurs créations autour de la vie d'une princesse rajpoute, de la mer et de leur expérience personnelle. Spectacle créé par des artistes laotiens, thaïlandais et français, dont la première représentation avait clôturé le festival en 2010 et qui ont fait une tournée en France de février à juin 2011.

**« Le millésime 2011 se caractérise par une plus forte implication des danseurs d'Asie du Sud-est. »**

Fang Lao sera représenté sous une nouvelle forme par des artistes laotiens et thaïlandais. Venu de France, le danseur et chorégraphe Anothai présentera un spectacle mêlant poésie et hiphop avec *Nuage*, tandis que la compagnie De Fakto nous fera voyager dans le monde des saltimbanques sur des textes et musiques de Jacques Brel. Des courts-métrages sur le thème de la danse seront également projetés en marge du festival.

## Un festival ouvert sur les communautés

Grande nouveauté de cette seconde édition, une semaine entière sera consacrée à un « tour des villages » : des ateliers de danse et des spectacles seront offerts **du 10 au 14 octobre** dans des villages des zones rurales autour de Vientiane, afin de se rapprocher des populations et de leur faire découvrir la danse et l'art contemporains, un autre but affiché de Fang Mae Khong.
Dans cette même optique, le festival se déplacera également jusqu'à Thakhek cette année. Malgré le soutien important de sponsors locaux et d'organismes français, notamment de l'Institut français de Vientiane, le festival est encore à la recherche de financements. Une soirée a été programmée à Vientiane en septembre afin d'obtenir de nouveaux soutiens pour cet événement culturel de taille et unique en son genre. Avis aux mécènes !

*fmkfestival.com*

## En bref !

**Théâtre insolite** **Vendredi 23,** la compagnie Khao Niew met en scène et fait parler des objets insolites dans le cadre d'un spectacle de théâtre d'objets. Institut Français, 19h.

**Enchères** **Mercredi 28,** le collectif Paws4thought organise une vente aux enchères d'oeuvres de l'artiste Joe Coe au restaurant KongKhao à partir de 19h. Les fonds récoltés permettront de financer une campagne de vaccination contre la rage.

**Il était une fois en Chine** **Mercredi 14,** Pascale Penotet propose une présentation concrète de la langue et de l'écriture chinoises sous tous ses aspects. *À 19h à l'Institut Français.*

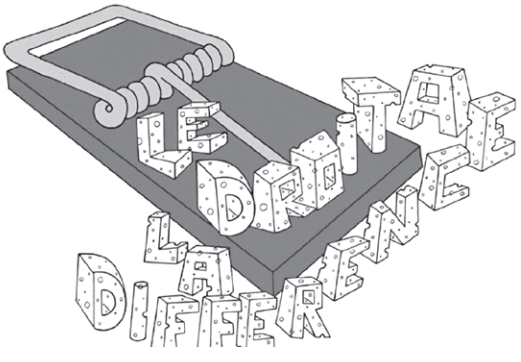
**Gavroptimiste**

# Bangkok cheap ?

► Après avoir été élue « meilleure ville du monde », Bangkok vient de décrocher le titre de destination touristique la moins chère de la planète par le site Tripadvisor. Le classement a été réalisé grâce à son comparateur de prix Tripindex, un outil qui permet d'évaluer les coûts dans les 50 villes les plus touristiques au monde. Les critères choisis comprenaient le prix d'une nuit dans un hôtel quatre-étoiles, d'une pizza, d'un dry martini et d'un trajet de huit kilomètres en taxi.
**Bangkok** remporte la palme avec un coût de **78,89** euros. Cette étude révèle également que les cités les moins coûteuses se trouvent majoritairement en Asie avec, entre autres, Pékin (84,63€) et Kuala Lumpur (94,41€). **Paris**, à l'inverse, se place au premier rang des villes les plus onéreuses avec pas moins de **304** euros, suivie par Zurich (267,30€), Londres (263,30€), Tokyo (262,04€) et New-York (258,44€).

# Coopération fructueuse

► Le Centre d'études du droit français permet depuis plus de 20 ans aux meilleurs étudiants thaïlandais de se familiariser avec le droit et le système judiciaire français. Suivi au sein de la faculté de droit de Thammasat, au cœur du quartier historique de Bangkok, ce cursus offre également la possibilité aux élèves de se rendre en France pour y poursuivre des études de droit.
Sur les 150 étudiants de chaque promotion ayant des notions de français, une cinquantaine font chaque année ce choix.
Fondée en 1934 par Pridi Banomyong, ancien étudiant à la Sorbonne, cette faculté de droit est la plus ancienne du royaume, et a déjà formé de grands juristes, ministres et hauts fonctionnaires du pays. C'est en 1988 que la faculté, en collaboration avec les pouvoirs publics français et le Centre d'études du droit français, a ouvert ce cursus unique. Le droit thaïlandais ayant toujours été, en partie, inspiré du droit français, la coopération entre les deux pays est apparue comme une évidence. En termes de droit civil, administratif et pénal, les codes présentent de nombreuses similitudes, même si la procédure juridique est plutôt d'influence anglo-saxonne. Le premier code pénal thaïlandais a été rédigé en 1908 par un juriste français, Georges Padoux, à la demande du roi Chulalongkorn. Bien qu'amendé depuis, ce code demeure toujours en vigueur.




## EXPORT EN MASSE

► Les exportations thaïlandaises ont atteint un record en juin avec plus de 21 milliards de dollars engrangés, soit une augmentation de 16,8% par rapport à la même période l'an dernier. Poussée par la demande japonaise et asiatique en général, cette hausse fait espérer au ministère la réussite de l'objectif de croissance annuel des exportations du pays de 15% en 2011. La demande des États-Unis et de l'Europe a, elle, été un peu freinée.

## Ça se passe près de chez vous

# LES GAZELLES ONT LES CORNES !

► Utiliser des prostituées pour braconner des rhinocéros ? Il fallait y penser. Chumlong Lemtongthai ne s'est pas contenté d'y penser : il a été arrêté près de Johannesburg pour avoir vendu illégalement au moins 40 cornes à l'aide de son équipe de filles, a raporté la presse locale. C'est l'un des responsables sud-africains de la Thai Airways, John Oliver, qui a révélé l'affaire. Après avoir coopéré au petit trafic de Chumlong, il l'a finalement dénoncé à la police. Un trafiquant sud-africain était chargé d'acheter des rhinocéros aux enchères ou à des particuliers, avant de les emmener dans ses fermes où les animaux étaient abattus. « *Il appelait ensuite Chumlong pour l'informer du nombre d'animaux disponibles pour la « chasse* », a déclaré John Oliver au *Mail & Guardian*.
L'Afrique du Sud est un des rares pays au monde à autoriser la chasse au rhinocéros. Mais un chasseur ne peut tuer plus d'un animal par an. Payés 5000 *rands* (environs 21 000 bahts) pour poser en tenue de chasse devant leur trophée, les prostituées représentaient une couverture pour sortir les cornes du pays.
Une fois en Asie, la corne était revendue au marché noir. Chumlong payait 65 000 *rands* (280 000 bahts) et la négociait, toujours selon la presse, 380 000 *rands* (1,65 million de bahts).

## Nissan délocalise en Thaïlande

► Nissan quitte ses pénates de Singapour pour la Thaïlande. Via la délocalisation de son centre d'Asie du Sud-est, le constructeur automobile japonais espère développer une nouvelle stratégie industrielle en intensifiant son activité au sein de la région Asean. La marque s'installera dans le centre technique de Nissan déjà implanté en Thaïlande. Rebaptisé Nissan Motors Asia Pacific, le centre gèrera la production et les ventes de la firme dans la région. Avec 1,65 million de véhicules fabriqués chaque année, le royaume se classe actuellement au 12ème rang mondial de la production automobile. Le pays ambitionne d'accéder au top 10 d'ici 2015, en produisant trois millions de véhicules.

**218 MILLIONS**

► C'est le montant alloué à la céremonie de crémation de la princesse Bejaratana Rajasuda (fille unique du roi Rama VI), décédée le 28 juillet dernier à l'âge de 86 ans. Une somme qui servira principalement à la construction d'un crématorium sur le site de Sanam Luang. Prévue courant 2012, la cérémonie durera six jours.

## Donmueang, c'est fini ?

► Airport of Thailand, la société gestionnaire de l'aéroport Suvarnabhumi, vient d'allouer un budget de 163 milliards de bahts (3,8 milliards d'euros) pour étendre la plate-forme aérienne. Ce projet devrait lui permettre d'accueillir 103 millions de visiteurs annuels à partir de 2024, contre seulement 65 millions actuellement. Le but ? Délocaliser entièrement, en 2016, les vols domestiques desservant l'aéroport de Donmueang pour en faire uniquement un centre de maintenance des avions.
Le sort de l'ancien aéroport international de Bangkok semble bel et bien jeté, car la première partie des travaux devrait débuter à Suvarnabhumi en 2013, pour une durée de trois ans. Le hub unique choisi pour desservir la capitale comprendra la construction d'un terminal supplémentaire pour les vols domestiques, ainsi qu'une troisième piste et un parking. De 2017 à 2020, l'aéroport réalisera l'expansion des terminaux déjà existants tout en se dotant d'une quatrième piste. La phase finale du projet, prévue pour 2020, comprendra des terminaux, une cinquième piste et de places de parking supplémentaires.
Volez grand !

## Pot de fer contre pot de terre

► Sahaviriya Steel Industries Plc (SSI) étend son activité en Angleterre. Le numéro un de l'acier thaïlandais vient de racheter l'unité de production de Teesside Cast Products (TCP) au géant indien Tata Steel. Située à Redcar, au nord-est de l'Angleterre, l'usine a été acquise pour 469 millions de dollars (14 milliards de bahts) et devrait renforcer considérablement la position du groupe thaïlandais dans le monde. Huit cents emplois, en plus des 700 existants, seront créés sur le long terme, a annoncé SSI.

**Rebond**

# L'Asie face au « déclin » de l'Europe

La crise de la dette et l'incapacité des économies européennes à générer de la croissance minent le vieux continent. Tant mieux pour l'Asie émergente ? Pas si sûr !

► **Richard Werly**
Correspondant pour les affaires européennes du *Temps* (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Il n'est, en théorie, jamais trop tard. Pourquoi, dès lors, ne pas applaudir lorsque Bruxelles se décide à regarder du coté de l'Extrême-Orient ? Deux initiatives récentes, en effet, vont dans ce sens et méritent d'être saluées. L'une, menée par la fondation Les amis de l'Europe, consiste à proposer des conférences régulières consacrées au « siècle de l'Asie » et aux changements que cette nouvelle donne engendre. Le symposium inaugural s'est tenu le 21 juin, affirmant la nécessité d'une coopération plus étroite entre le vieux continent et les nouvelles puissances émergentes de la région dans plusieurs instances clefs telles que le G20, l'Organisation mondiale du commerce ou le Fonds monétaire international. Une réflexion commune sur le « printemps arabe » et ses conséquences figure également au menu. De même que la participation possible de l'Union européenne aux sommets annuels de l'Asie de l'est (East Asia Summit), dont elle reste pour l'heure exclue, alors que les États-Unis y feront leur entrée pour la prochaine édition prévue le 21 octobre 2011 en Indonésie.
L'autre initiative, financée par la Commission européenne, ambitionne de donner plus de visibilité au processus des sommets Asie-Europe ou Asem. Plusieurs centres de recherche ont donc bénéficié d'aides financières pour dégager des pistes de travail communes. Le centre d'études européennes de Singapour en est l'un des maillons, grâce à sa reprise récente de l'*Asia-Europe Journal*, une publication trimestrielle. Relance louable et témoignage, a priori, d'une belle volonté communautaire.
Le problème, on l'aura compris, est que ces deux initiatives tombent au pire moment. Comment l'Europe, dont le déclin a été, à la mi-août, annoncé à la une par *Time Magazine* sur fond d'images d'émeutes londoniennes, peut-elle encore prétendre avoir des choses à dire à l'Asie, dont elle courtise les fonds souverains, les marchés et la coopération politique pour dénouer des questions cruciales comme la lutte contre le réchauffement climatique ? Plus préoccupant: pourquoi l'Asie, et notamment les grandes puissances émergentes de la région comme la Chine et l'Inde, accorderaient-elles encore de l'importance à une Union européenne dont l'ancien président de la Commission Jacques Delors reconnaît lui-même qu'elle est « au bord du gouffre », faute de coopérations renforcées au sein de la zone euro ? Les intellectuels asiatiques habitués à pronostiquer « la fin de l'Europe » (ou du moins son implacable délitement), comme le Singapourien Kishore Mahbubani, suggèrent depuis longtemps d'accorder la priorité au dialogue Pacifique, incluant la Russie, si riche en énergie. Le moment n'est-il pas venu pour Pékin, New Delhi ou Djakarta de tourner la page des lambeaux des empires coloniaux européens ?
La réponse, heureusement pour le vieux continent, n'est pas aussi simple. Car, dans beaucoup de domaines, l'Europe continue de détenir une partie des clefs d'une croissance économique asiatique soutenable. Des clefs nommées normes euro, et libre-échange. Aussi mal en point soit-elle, l'Union européenne et son gendarme de la concurrence qu'est la Commission sont ainsi les seules, aujourd'hui, à pouvoir tenir tête aux géants américains des nouvelles technologies, les obligeant, par exemple, à ouvrir leurs systèmes d'exploitation ou à ne pas se comporter en monopoles dangereux pour l'économie et la démocratie.

**Dans beaucoup de domaines, l'Europe continue de détenir une partie des clefs d'une croissance économique asiatique soutenable.**

L'euro, malgré ses difficultés, est aussi la seule alternance viable face au dollar, tandis que le yen japonais et le franc suisse, valeurs refuges par excellence, servent de variables d'ajustement aux marchés financiers. Le libre-échange, enfin, est le verrou ultime. Une remise en cause du grand marché unique européen, sous la pression d'une croissance en berne, fermerait le robinet d'exportations indispensable à la plupart des économies asiatiques. Des rétorsions s'ensuivraient bien sûr. Mais une Asie incapable de vendre ses produits se porterait plus mal qu'une Europe à guichets fermés, compte tenu du pouvoir d'achat respectif des populations. L'Asie, par conséquent, a besoin de l'Europe. Une réalité qu'il faut néanmoins se garder de traduire en « besoin d'Union européenne ». Et c'est tout le problème: autant les grandes puissances orientales auraient tout à perdre à un déclin européen, autant l'expérience communautaire et sa souveraineté partagée les indiffère. C'est le drame de Bruxelles. L'Europe attire toujours autant. Mais son architecture politique de l'après-guerre finit par lasser et semble, vue du Pacifique, de moins en moins adaptée au retour forcené des Etats. C'est sur ce sujet, brûlant, que l'on ferait bien de plancher dans les coulisses des sommets Asie-Europe.

**Avec plus de 14,9 millions de consommateurs réguliers, la Thaïlande est l'une des nations qui consomment le plus d'alcool au monde et est même la première dans la zone Asie, devant la Corée et le Japon. Malgré la pression des lobbies industriels, le gouvernement tente d'enrayer l'alcoolisme en mettant en place une batterie de réglementations et de mesures préventives. Mais leur impact sur la population semble limité.**

► Alisée Valantin- Casanova

Pendant les quatre premiers jours du nouvel an thaï cette année, 234 personnes sont mortes dans 2 473 accidents de la route, près de 40% desquels ont été imputés à l'abus d'alcool au volant. Ces chiffres, publiés par les autorités thaïlandaises, font état d'un problème connu dans le pays : l'alcoolisme. Près de 15 millions de Thaïlandais (23% de la population) boivent régulièrement des boissons alcoolisées, surtout du whisky. D'après le plus récent rapport annuel[1] de la Thai Health Promotion Foundation, la consommation d'alcool n'a cessée d'augmenter au cours de ces dernières années, passant de 20,2 litres par an par habitant en moyenne en 1989 à plus de 58 litres en 2009. Ces données placent les Thaïlandais en cinquième position mondiale derrière les Portugais, les Irlandais, les Bahamiens et les Tchèques.

« *Les Thaïlandais ont toujours énormément bu : c'est culturel. Mais dans les années 1990 et 2000, le gouvernement a aussi encouragé la population à consommer plus d'alcool pour soutenir les industries nationales*, explique Theera Watcharapranee, le directeur de l'association StopDrink basée à Bangkok. *C'est grâce au classement planétaire que le gouvernement s'est enfin rendu compte des problèmes liés à l'alcool. Et puis, il a aussi compris les pertes économiques causées par les dépenses de santé, les destructions matérielles à la suite des beuveries, etc. Elles avoisinent les 150 milliards de bahts (3,5 milliards*

# Thaïlande, pays ivre

## Le royaume peut-il soigner son alcoolisme?

*d'euros) par an, soit entre 2 et 3% du PIB.* »

Depuis 2001, le ministère de la Santé a empoigné le problème en créant la Thai Health Promotion Foundation, la première organisation gouvernementale autonome d'Asie financée par des taxes prélevées auprès des producteurs et des importateurs d'alcool et de tabac. La fondation doit informer la population et proposer des initiatives politiques en faveur de la santé publique. « *Thai Health est à l'origine de nombreux projets de lois* », explique Passawee Tapasanan, porte-parole de la fondation. En moins de 10 ans, 24 rapports et études scientifiques ont été publiés afin de donner aux autorités des pistes de réflexion et de mettre en place des mesures de prévention adaptées.

**« Les adolescents et les jeunes adultes sont devenus la cible privilégiée des producteurs et distributeurs d'alcool. »**

### De la prévention ciblée

Selon Thaksaphon Thamarangsi, directeur du Center for Alcohol Studies de Bangkok, les Thaïlandais issus de la classe moyenne et défavorisée sombrent plus facilement dans la dépendance à l'alcool. Lors de la 4ème conférence[2], en 2008, sur les problèmes liés à l'alcoolisme en Thaïlande, l'association StopDrink et la Fondation pour les femmes (FFW), située à Bangkok, ont affirmé que près de 30% des ouvriers issus du milieu rural consomment quotidiennement de l'alcool. « *Les personnes boivent pour différentes raisons, certaines par manque d'estime d'elles-mêmes ou pour augmenter leur confiance en soi. C'est leur manière de noyer leur chagrin ou de se prouver quelque chose* », explique Wade Dupuis, président d'Alcohol Rehab Thailand, qui dispose de deux centres de réhabilitation ►

***Ci-dessus**, Lors du festival de musique Honda Summer du 14 mai dernier à Hua Hin, organisé par une marque de bière, un jeune Thaïlandais ivre mort s'est écroulé dans l'indifférence générale.*

► situés à Kanchanaburi et à Koh Chang. « *Un tiers de ces travailleurs pensent que boire leur permet de devenir viril et un autre tiers imaginent qu'ils seront mieux vus par leur entourage* », poursuit Puongpetch Sanisuriwong, responsable des relations internationales de StopDrink.

Afin d'accroître la sensibilisation à l'alcoolisme, le gouvernement et 200 organisations des quatre coins du pays ont eu l'idée, depuis 2003, d'intégrer les campagnes préventives aux fêtes religieuses, parce que 97% de la population du pays est bouddhiste et que l'alcool se consomme volontiers durant ces festivités. « *Les Thaïlandais n'ont pas l'habitude de fêter le carême bouddhique* (de juillet à octobre), *Songkhran* (le nouvel an thaïlandais), *ou encore le nouvel an chinois en buvant de l'eau* », renchérit Theera Watcharapranee. Les campagnes préventives ont été extensives. Selon l'Office national de la statistique (NSO), dès 2006, 91,3% de la population était informée des risques liés à l'absorption d'alcool et 52% des répondants se disaient prêts à modifier leur comportement.

## Addiction chez les jeunes

Malgré cette prise de conscience des pouvoirs publics, les campagnes de sensibilisation n'ont jusqu'à aujourd'hui pas permis de faire baisser la consommation d'alcool. Notamment chez les jeunes. Selon une enquête du NSO en 2009, le nombre d'adolescents sous l'emprise de la boisson a augmenté de plus de 70% ces dix dernières années. En cause, les 2 000 supérettes et débits de boissons se situant à proximité des universités, des cinémas, des centres commerciaux et des parcs. « *Les adolescents et les jeunes adultes sont devenus la cible privilégiée des producteurs et distributeurs d'alcool* », affirme la responsable des relations internationales de StopDrink. Et les fabricants de boissons alcoolisées ne sont pas à court de stratégies pour inciter à consommer. Ainsi, nombreuses sont les marques qui sponsorisent ou organisent des concerts et diffusent leurs messages sur internet, canal privilégié des jeunes, ou sur les lieux de vente (pubs, restaurants, discothèques) en dépêchant des hôtesses-serveuses reconnaissables à leur uniforme sexy aux couleurs de la marque.

Afin d'enrayer ce phénomène, le gouvernement a interdit en 2003 toute publicité télévisée pour des boissons alcoolisées avant 22 heures. « *C'est l'heure à laquelle les jeunes regardent le plus la télévision* », explique Theera Watcharapranee, directeur de StopDrink. En 2006, un second arrêt interdit l'alcool aux mineurs et n'en autorise la vente qu'entre 11h et 14 heures et de 17 heures à minuit. De plus, les boissons alcoolisées ne peuvent plus être vendues ni consommées dans les établissements scolaires, les parcs ou encore les enceintes administratives, sous peine d'amende.

En parallèle, les associations poursuivent leurs actions. Chaque année, des membres s'immiscent dans les réunions de bizutage de première année à l'université pour informer des risques liés à la consommation excessive d'alcool. Ils tentent aussi de mobiliser les anciens

***Ci-contre :*** *L'une des premières mesures gouvernementales contre l'alcoolisme : « Cessez de boire pendant le carême bouddhique ! »*

***Ci-dessus :*** *Campagne de sensibilisation à Bangkok contre les dangers de l'alcool*

étudiants. Mais l'impact de ces mesures reste faible. Selon Pannapa Kittirattanapaibul, directeur de l'Integrated Management of Alcohol Intervention Programme (IMAIP), interrogé par le Bangkok Post, en 2010, « *plus de trois millions de jeunes sont aujourd'hui alcooliques* ». C'est pourquoi des associations telles que Stop-Drink et la Fondation pour les femmes préparent de nouvelles campagnes préventives afin de sensibiliser le plus tôt possible les enfants. Des interventions et des activités ludiques (jeux, dessins, chansons) vont être mises en place dans les groupes scolaires.

## Des efforts infructueux

Dans certains cas, les organisations représentent un réel levier pour l'adoption de nouvelles lois. En 2008, elles ont recueilli 13 millions de signatures pour encourager l'Assemblée nationale à adopter une révision de la réglementation sur la consommation d'alcool (Alcohol Control Act). Depuis, une multitude de décrets ont vu le jour. Les personnes qui boivent de l'alcool à l'intérieur des parcs ►

***Ci-dessous :*** *Les associations qui luttent contre la consommation d'alcool se réunissent régulièrement afin d'établir des plans d'action.*

*Ci-dessus : Pour sensibiliser les enfants aux problèmes liés à l'alcool, des structures publiques et des écoles organisent des concours de dessins.*

► nationaux risquent un mois de prison et/ou 1 000 bahts d'amende. Les contrôles d'alcotest sont plus fréquents, notamment à la sortie des boîtes de nuit. Et la publicité pour les marques d'alcool a disparu des panneaux d'affichage et des écrans de télévision. Le taux d'alcoolémie toléré est désormais fixé à 0,5 gramme, le même qu'en France. Depuis 2008, les personnes qui enfreignent ces mesures sont emmenées au poste et passent en comparution immédiate. Et les amendes coûtent cher : entre 6 000 et 10 000 bahts. Sans oublier les six mois à deux ans de suspension du permis de conduire et les heures de travaux d'intérêt général. Les étrangers sont soumis aux mêmes conditions. Malgré tous ces efforts, les progrès sont minimes : la conduite en état d'ébriété reste toujours la principale cause des accidents de la route (plus de 60% des cas).

« *Les Thaïlandais consomment 7,8 litres d'éthanol par an. Ils en buvaient moins d'un demi-litre il y a quarante ans* », affirmait l'an dernier le docteur Thaksaphon Thamarangsi au quotidien français en ligne lemonde.fr.

D'après le responsable de Stop-Drink, « *les Thaïlandais n'ont jamais bu autant que maintenant* » et l'alcool reste la quatrième dépense des ménages après l'alimentation, les transports et divers autres débours cumulés. Les Thaïlandais dédient plus de 1 000 bahts par mois (environ 24 euros) à l'achat de boissons alcoolisées, soit environ 18% du salaire moyen d'un Thaïlandais. À titre de comparaison, les ménages français consacrent en moyenne 1% de leur budget mensuel aux boissons alcoolisées et les Suisses 2%.

## Des projets en suspens

À l'automne 2010, le ministère de la Santé a proposé d'imposer aux fabricants de spiritueux d'accoler une étiquette sur leurs bouteilles portant les mots « *L'abus d'alcool vous nuit, ainsi qu'à vos enfants et à votre famille* ». Une série de six photographies accompagneraient le message : un motard accidenté, l'état d'un foie en phase terminale de cirrhose, un homme malmenant son épouse, etc. Des clichés tout aussi « dissuasifs » ont déjà été apposés sur les paquets de cigarettes dans de nombreux pays (depuis 2005 en Thaïlande), mais pour les boissons alcoolisées, il s'agirait d'une première mondiale. « *C'est la mesure la plus extrême que nous ayons jamais vue* », a témoigné, dans Le Monde, Brett Bivans, le vice-président de l'International Center for Alcohol Policies (ICAP), une ONG américaine financée par les producteurs d'alcool. Les photographies couvriront 50% de la surface des bouteilles carrées et 30% des bouteilles rondes comme celles de bière ou de vin. Même si le surcoût de l'apposition de ces étiquettes n'est pas exorbitant, les négociations entre le gouvernement et les fabricants sont animées. « *Le packaging des bouteilles, considérablement transformé, posera problème pour la vente* », estime Theera Watcharapranee de l'association StopDrink. L'industrie manœuvre pour faire échouer le projet de loi. « *Le gouvernement subit la pression des fabricants à cause des taxes qu'il perçoit* », dit encore Theera Watcharapranee. Depuis 2009, l'État touche quelque 73 milliards de bahts (1,7 milliard

*Ci-dessous : « Il est formellement interdit de consommer des boissons alcoolisées dans cette zone. Tout contrevenant s'expose à six mois de prison et/ou à une amende maximale de 10 000 bahts », rappelle ce panneau.*

d'euros) de taxes par an sur l'importation des bouteilles d'alcool et leur vente. Sans oublier que de manière générale, dans le royaume, le système de taxation des alcools privilégie les alcools forts. Les producteurs étrangers mais aussi les locaux souhaiteraient remplacer cette pratique par une taxation en fonction du taux d'alcool. Une initiative plus saine qui permettrait de populariser la bière et le vin au détriment des breuvages plus forts, en particulier ceux de 'fabrication-maison' (lao khao) et les whiskies locaux genre Mekong et Saengsom.

Cette année, le gouvernement travaille sur un accord de libre-échange avec l'Union européenne, son plus gros importateur d'alcool (80% du total). Les deux parties souhaitent officialiser leurs ententes commerciales. Mais la question de la libre importation des produits alcoolisés et des cigarettes fait débat. Thaksaphon Thamarangsi, chercheur et directeur du Center for Alcohol Studies, affirme qu'alcool et tabac devraient être considérés comme des « *produits spéciaux* » et ne devraient pas figurer sur la liste des produits bénéficiant des accords de libre-échange. Selon lui, les marques d'alcool importées d'Europe pourraient inciter les Thaïlandais à boire davantage en intensifiant leurs campagnes de marketing. D'autant qu'exemptés de taxes douanières, ces produits seraient meilleur marché et viendraient concurrencer les fabricants locaux. « *Le retrait de l'alcool dans ces négociations commerciales ne peut être que bénéfique pour la population* », renchérit Puongpetch Sanisuriwong, responsable des relations internationales de StopDrink.

Malgré les craintes et les recommandations des scientifiques et des associations, le gouvernement ne s'est toujours pas prononcé et aucune échéance n'est à l'ordre du jour, ni pour les étiquettes, ni pour l'accord de libre-échange. **A.V-C**

(1) *Annual Report of the THPF* de 2009, publié le 20 janvier 2011.
(2) *The Fourth National Alcohol Conference Stop Alcohol Problem Crises… by law*, novembre 2008.

## Des temples et des instituts privés pour seuls centres de désintoxication

En dépit d'un intérêt croissant du gouvernement pour les problèmes liés à l'addiction à l'alcool, la Thaïlande n'est pas équipée de centres publics de désintoxication. D'après Wade Dupuis, directeur général d'Alcohol Rehab Thailand, ce phénomène s'explique culturellement, car « *les Thaïlandais n'ont pas encore pris conscience de l'importance des thérapies pour soigner les dépendances* ». Toutefois, pour ceux qui souhaitent traiter leur accoutumance, un numéro de téléphone d'urgence (1413) a été mis en place par des bénévoles d'associations afin d'écouter et d'orienter les candidats à la désintoxication vers des groupes de discussion.
Il est tout de même possible de se faire soigner en Thaïlande. Dans les temples bouddhistes. Sur les 30 000 monastères répertoriés dans le pays, 1 000 proposent des cures de désintoxication. Situé à plus de 100 kilomètres au nord de Bangkok, le temple de Tham Krabok permet aux Thaïlandais et aux étrangers de se sevrer de toutes substances pour deux euros par jour. Le monastère a déjà aidé plus de 100 000 personnes depuis qu'il a débuté ses cures en 1959.
Ce type de soins n'est pas le plus prisé par les étrangers qui préfèrent les luxueux centres de réhabilitation privés. Ceux d'Alcohol Rehab Thailand, en partenariat avec le Bangkok Hospital de Pattaya, sont des structures renommées dans le royaume et à l'étranger. « *La majorité des patients viennent ici pour préserver leur anonymat. Beaucoup sont originaires du Moyen-Orient, du Royaume-Uni ou encore d'Amérique du Nord. Nous traitons aussi de nombreux expatriés vivant en Asie* », explique Wade Dupuis.

**A.V-C.**

*Lendemain de Full Moon Party sur la plage de Haad Rin, à Koh Phan Gan... (photo O.C.).*

# *Loin des Siens*

**Extraits des lettres sur la France du Roi Chulalongkorn (Rama V) envoyées à sa fille, la princesse Nibha Nobhadol, lors de son voyage en Europe en 1907.**

**Dans le cadre de la commémoration du centenaire de la disparition du Roi Chulalongkorn (1853-1910), Wilawan Tejanant-Pellaumail et Christian Pellaumail (1) ont traduit les lettres que le roi de Siam envoyait à sa fille depuis la France. Réunies dans un très bel ouvrage intitulé *Loin des Siens* (*Klai Baan*), ces lettres, d'un grand intérêt historique mais très peu connues des Français, décrivent le quotidien du Roi et le regard qu'il portait sur la France au début du XXe siècle.**
**Le ministère de la Culture thaïlandais a autorisé *Gavroche* à publier une série d'extraits de *Loin des Siens*. Une plongée étonnante dans l'intimité d'un monarque qui aura à jamais marqué l'histoire de son pays et des relations avec la France.**
**La lettre que nous vous présentons ce mois-ci a été écrite à Paris, le jeudi 16 août 1907. Dans cette deuxième partie, le roi raconte sa visite de Sèvres, haut lieu de la porcelaine. Il décrit également sa dégustation de fruits européens et particulièrement sa découverte du melon, un fruit sucré « à la perfection ».**

(1) Wilawan Tejanant-Pellaumail, thaïlandaise d'origine, a obtenu un doctorat de Sciences du langage à l'université Aix-Marseille I en 2000. Christian Pellaumail est français, agrégé de Lettres classiques et ancien conseiller culturel près l'ambassade de France à Bangkok. Ils enseignent ensemble la traduction français-thaï à la faculté des Lettres de l'université Chulalongkorn de Bangkok. Ils ont également traduit en français un livre de M.R. Kukrit Pramoj, intitulé *Lai Chivit* (Plusieurs vies) et publié en 2003 aux Editions Langues & Mondes, l'Asiathèque à Paris.

Ma chère fille,

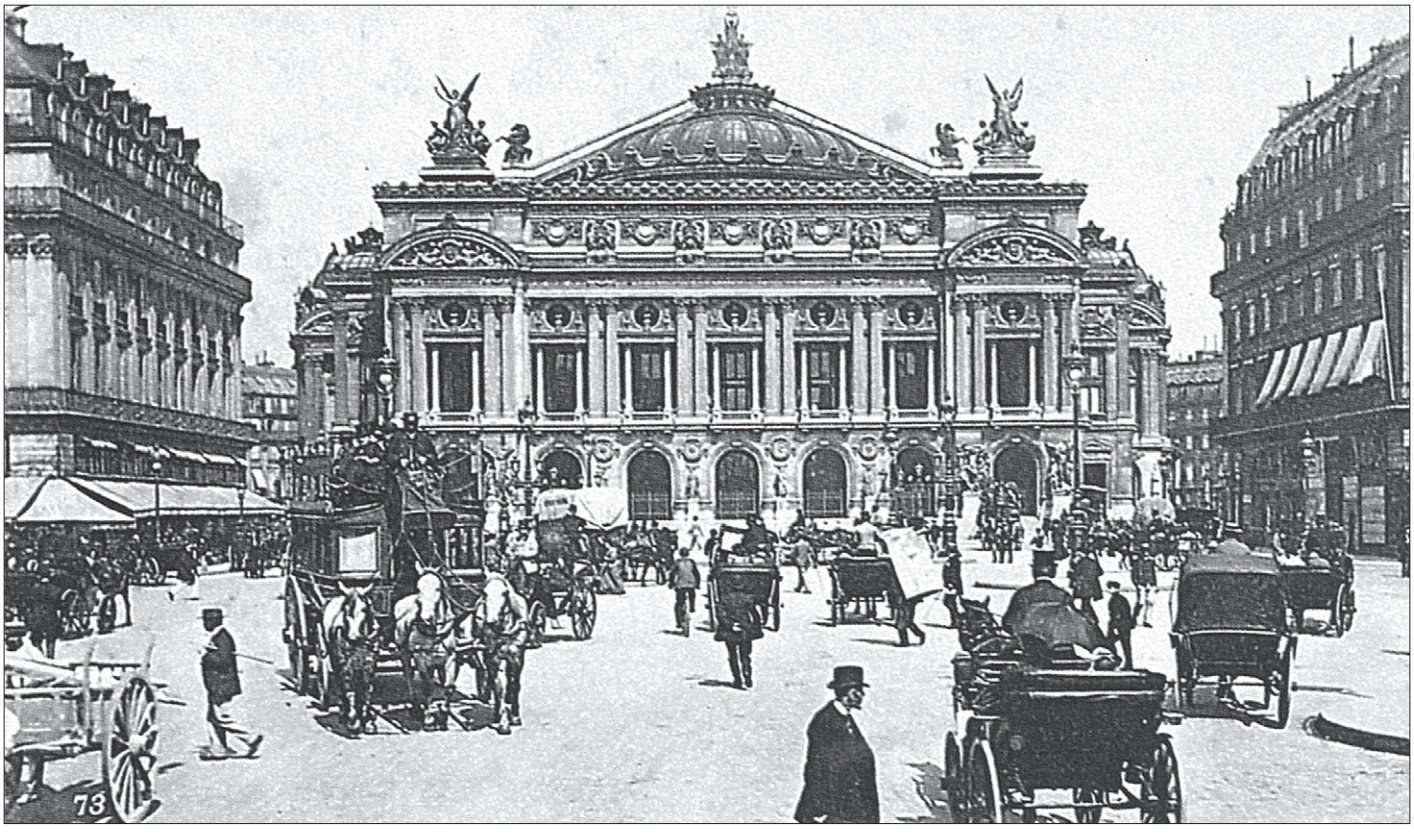
(...) À notre arrivée (ndlr. à Sèvres), nous avons été accueillis puis on nous a emmenés à la salle d'exposition et de vente, où seules les petites pièces sont à vendre, pas les grandes. Ensuite, nous sommes allés visiter les lieux de fabrication. En fait, j'ai déjà vu la fabrication de la porcelaine, ici même lors de mon précédent voyage, mais aussi à Meissen dans le district de Dresde, et cette fois-ci en visitant l'Italie, la Russie et le Danemark, néanmoins il ne me paraît pas hors de propos de la décrire encore une fois.

Pour les objets qui ont vocation à une forme arrondie, on les passe au tour de potier à pédale, comme on fait pour tous les pots, tandis que pour les petites statuettes, on utilise un moule. S'il s'agit de poteries blanches sans émail, on les met directement au four ; si l'on veut émailler, quand il s'agit de petites pièces, manipulables à la main, on les trempe dans le liquide d'émaillage qui va sécher toute de suite, parce qu'il est absorbé par la pâte de la tasse pas encore cuite. Dans le cas où l'on veut réaliser une composition avec des couleurs, on peut soit colorer le motif avant de l'émailler, soit faire un premier émaillage puis appliquer en superposition un deuxième émail coloré. En ce qui concerne les dorures, il faut d'abord graver le dessin sur une plaque de métal qu'on enduit d'une pâte noire, celle-ci pénètre dans les espaces creusés par la gravure. On essuie soigneusement les endroits non gravés, on recouvre avec une très fine feuille de papier, on met sous presse et la pâte noire se colle sur le papier.

Ensuite on dispose la feuille de papier sur l'assiette déjà émaillée et l'on estampe avec de la gomme indienne, la pâte noire se dépose sur l'assiette et on la saupoudre de poussière d'or. Celle-ci ne se fixe que sur le tracé noir parce que le reste est lisse et sans rien qui accroche, et pour finir on met au feu. Si l'on désire une couche d'or plus épaisse à certains emplacements, on rajoute de la poudre d'or. Une fois sorti du four, il faut encore polir la dorure à l'agate(1) pour la faire briller.

Tout ce travail est fort délicat, et ne peut véritablement être réalisé qu'à la main, le pied ne pourrait plus du tout être utilisé. S'agissant des grandes pièces, comme on ne peut pas les tremper dans l'émail, on utilise un tube de verre pour les vaporiser avec le liquide, à la manière d'un flacon de parfum. Si c'est un objet mince que l'on veut produire, comme une tasse très fine par exemple, on emploie un moule en creux de la forme choisie et on y coule le mélange d'argile dilué dans l'eau, plus ou moins rapidement selon l'épaisseur désirée. Une fois sèche, on dégage la tasse du moule, mais elle est d'une fragilité extrême et peut se briser pour un rien. La mise au four se fait à l'aide d'une sorte de grande palette à rebord, qui ressemble à un brancard, où l'on dispose les objets avant de les insérer dans la chambre de cuisson ; celle-ci dure toute une nuit, à une température très élevée.

Aujourd'hui, j'ai assisté à l'ouverture du four d'où sont sortis les assiettes et le service à thé que j'avais commandés, sans que l'ensemble soit tout à fait complet cependant. J'ai vu sortir aussi un modèle figurant une paire de coqs qui m'a beaucoup plu, mais on m'a indiqué que c'était une commande de la femme du Ministre des Affaires étrangères et j'ai dit que, dans ce cas, il valait mieux que j'en parle au Ministre. J'ai par ailleurs acheté une série de petits personnages pour mettre sur la table d'une salle à manger. Ce travail est extrêmement réussi. A Meissen, la qualité du matériau et de l'émaillage est très bonne aussi, mais le dessin et les poses des figurines ne sont pas aussi raffinés que chez les Français. Il semble que Sèvres soit insurpassable. Je suis rentré par le même chemin, en m'arrêtant au Bois pour prendre le thé au Pré Catelan. Quand je dis « prendre le thé », c'est une façon de parler, parce qu'en réalité je n'ai



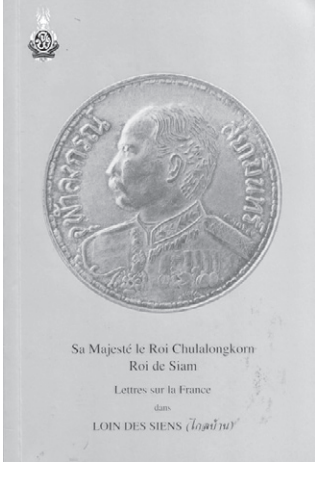
fait que manger des fruits, le médecin m'a interdit le thé et de toute façon ce thé trop concentré ne me tente pas du tout. Je le remplace donc par des fruits. À ce moment,

> **« (...) Une paire de coqs m'a beaucoup plu, mais on m'a indiqué que c'était une commande de la femme du Ministre des Affaires étrangères »**

il y avait plusieurs nouveautés qui venaient d'arriver, du raisin noir avec de gros grains ovales, du raisin blanc à gros grains également, très parfumé, tous deux délicieux, des fraises de forme oblongue, des prunes, des reines-claudes bien mûres et bien sucrées, des pêches dont l'excellence ne se dément jamais, et des poires, qui étaient bonnes aussi mais plus petites qu'avant. Il y avait aussi une sorte de fruit qui ressemble à une pastèque ou à une courge et qu'on appelle « melon » en France, avec une chair épaisse, très juteuse et sucrée à la perfection, ainsi que des figues bien à point à ce moment et pleines de sucre. Ici les fruits sont plus abondants qu'ailleurs. Du reste, dans les menus en Allemagne, on va jusqu'à préciser que les fruits viennent de France, à cause de leur réputation.

L'endroit où j'ai pris le thé aujourd'hui est situé au milieu du Bois. Le bâtiment a été construit avec un mur du fond tapissé de miroirs et, en vis-à-vis, des baies vitrées sur toute la façade. Des petites tables y sont disposées, avec toutes sortes de pâtisseries, fruits et boissons. Deux ensembles de musiciens jouent en alternance. À l'extérieur, c'est un décor d'arbres et de fleurs de toutes couleurs, avec des chemins ombragés, un cadre vraiment ravissant et distrayant. Les Français sont certainement les meilleurs pour ce genre de choses. Après le thé, je suis rentré à la Légation pour différents travaux.

Le soir, je suis allé voir le spectacle au Grand Opéra[2]. Le trajet était illuminé, comme s'il y avait partout des festivités. Les rues de Paris sont éclairées de différentes façons, lampes ordinaires, becs de gaz, lanternes électriques, lampes à arc ; on ne voit pas de lampes à bobinage ni de lampes à pétrole en forme de limule. Dans le domaine électrique, il y avait une nouveauté : un tube allongé qui donne une lumière bleue. Sur les magasins, des enseignes signalent en lettres lumineuses le nom du magasin ou les produits vendus. Certaines sont intermittentes, ou font tourner l'éclairage d'une partie à l'autre, ou encore changent de couleur. Cela dépasse la description, c'est comme une fête permanente de lumières. En bordure de la rue, restaurants et cafés disposent en terrasse des petites tables serrées les unes contre les autres, qui sont très fréquentées. On peut trouver quelque chose du même genre dans d'autres pays, mais ce n'est jamais comme à Paris. À Londres cela n'existe pas, on voit des tables à Hyde Park mais elles sont désertes. Ce n'est pas dans les habitudes des Anglais d'aller manger ainsi, ou bien c'est le climat qui ne s'y prête pas, avec la pluie, le brouillard ou le *smog* qui assombrissent le ciel en permanence. À Paris, le temps était beau, il faisait clair, il faisait doux, et cela donnait envie de sortir et de s'amuser en plein air.




*(1) Le mot thaï figurant ici dans le texte édité est obscur. Les traducteurs se sont donc référés à ce qui est communément utilisé pour ce type de polissage.*

*(2) Il s'agit de l'Opéra Garnier*

# Conflits fonciers : des milliers de familles contraintes à l'exil

**Au Cambodge, la multiplication des projets de développement oblige de nombreuses familles à quitter leurs domiciles, le plus souvent sans juste contrepartie. Les organisations de défense des droits de l'homme, elles, peinent à se faire entendre.**

*Les manifestations sont souvent réprimées avec violence. Ici, en mars 2010, à Kampong Speu, un villageois montre que les forces de l'ordre n'ont pas hésité à tirer à balles réelles. (Emilie Boulenger)*

En plein cœur de la capitale, une étendue de sable recouvre désormais le lac de Bœung Kak. Le quartier, autrefois animé, se meurt doucement. Des vagues d'expulsion l'ont vidé de ses habitants ; elles doivent laisser place à un projet de développement immobilier. Mère de six enfants, Tchen Pala sait que son tour viendra bientôt. Sa maison a déjà été en partie détruite, et elle affiche une mine contrariée : « *Je m'inquiète pour tout. J'ai peur d'être relogée dans un endroit isolé* », raconte-t-elle. Sans le sou, cette vendeuse de petits gâteaux se demande ce qu'elle fera si l'un de ses enfants tombe malade et que son nouveau quartier ne comporte pas de centre de santé.

**Comme elle, chaque année, des milliers de personnes sont obligées de quitter leur maison** pour rejoindre un village proposé par le gouvernement et souvent éloigné du centre-ville. À Phnom Penh seul, le Centre cambodgien des droits de l'homme estime que 7 000 personnes ont dû quitter la ville entre 2007 et 2009. « *On veut développer le pays, mais pour qui ?*, s'emporte Thun Saray, le président d'Adhoc, l'Association cambodgienne pour les droits de l'homme et le développement. *Au lieu de réduire la pauvreté, on augmente le nombre de pauvres et on n'évalue jamais l'impact social et environnemental de ces mesures.* » Feuilletant les derniers rapports sur les conflits fonciers, le président de l'association interrompt la conversation pour décrocher son téléphone. À 70 kilomètres de là, dans la province de Kampong Speu, de nouveaux heurts viennent d'éclater. Le tribunal a arbitré en faveur d'une entreprise chinoise souhaitant exploiter un terrain et les familles affectées ont décidé de se venger. Bilan : cinq villageois blessés par balles et deux représentants des forces de l'ordre également blessés. Les affrontements sont devenus communs. Adhoc a recensé 202 cas de conflits en 2010 et 95 entre janvier et mai 2011, mais les concessions accordées étant de plus en plus grandes, le nombre de familles affectées s'en trouve augmenté.

**La loi sur la terre de 2001 et le sous-décret sur les concessions économiques** ont beau protéger les habitants concernés, ils ne sont pas toujours respectés. En principe, une consultation publique devrait toujours avoir lieu avant l'octroi d'une concession, et elle devrait donner lieu à une compensation pour les personnes affectées, ce qui n'est pourtant pas toujours le cas. « *Des chefs du village sont venus mesurer ma maison,* ajoute Tchen Pala, qui a déjà perdu plus de la moitié de ses revenus suite au départ de nombreuses familles. *Je sais que c'est pour développer le pays, mais pas ce qu'ils vont faire.* » « *Les habitants ne peuvent pas être d'accord avec les projets parce ce qu'ils ne savent rien du tout*, explique Suon Bunthoeun, formateur au Centre cambodgien des droits de l'homme. *Nous réunissons des preuves que leurs droits ont été bafoués. Nous tentons de les mobiliser, de les encourager à parler haut, y compris à la radio. Lorsqu'ils ont une meilleure connaissance de leurs droits, cela aide à obtenir des négociations.* » Les différents forums organisés par les associations, regroupant souvent des autorités provinciales et parfois des représentants du gouvernement et parlementaires, aident à une prise de conscience, mais ne changent pas toujours la donne. Certains cas sont résolus, mais il est parfois impossible de rivaliser avec de grandes compagnies privées ou des personnes très puissantes.

**Inactivité forcée, santé négligée, revenus diminués :** les conséquences des expulsions sont pourtant souvent graves. A 28 ans, Chan Thy, mère de trois enfants, a accepté de quitter sa maison située dans le quartier de Boeung Kak il y a deux ans pour aller s'installer dans le village proposé, à 16

kilomètres de Phnom Penh. « *J'ai fait partie du premier groupe de familles à accepter de partir, je ne voulais pas avoir d'ennuis* », explique-t-elle. Pourtant, la jeune commerçante regrette sa maison d'antan et la prospérité de ses affaires. Ses revenus sont passés de 100 000 riels par jour (24 dollars) au minimum à 20 à 30 000 riels en moyenne (5 à 7 dollars). Son mari, agent de sécurité dans un centre commercial de la capitale pour 120 dollars mensuels, doit désormais débourser 5 500 riels (1,30 dollar) par jour en essence et emprunter au quotidien des routes en mauvais état. « *Avant, mon mari se déplaçait à vélo*, explique Chan Thy. *Nous avons dû emprunter 2 500 dollars à la banque pour acheter une moto et des marchandises pour démarrer mon commerce.* » Si elle avait une maison dans la capitale, la jeune femme confie qu'elle y retournerait volontiers. Elle a déjà pensé à vendre sa propriété actuelle, mais elle n'a pas les moyens d'acheter à Phnom Penh et sa maison a, de toute façon, déjà perdu de la valeur.

*Song Ken, motodop, et sa famille vivent aujourd'hui avec moins de 3 dollars par jour depuis qu'ils ont dû quitter leur domicile. (photo Emilie Boulenger)*

## Manifestations réprimées

Impossibilité de scolariser les enfants, d'accéder à l'eau et à l'électricité, marché trop éloigné pour s'y rendre régulièrement : chaque famille rencontre son lot de difficultés. Deux des enfants de Song Kén et de sa femme Phally, installés dans le village où une partie des expulsés de Boeung Kak ont été relogés, ont par exemple dû quitter les bancs de l'école. Ils ont 12 et 14 ans, mais les parents n'ont plus les moyens de financer leur scolarité. « *C'est plus difficile qu'avant*, se plaint Song Ken. *Je suis motodop et je dois aller travailler chaque jour à Phnom Penh et ma femme vend du potage.* » La famille vit aujourd'hui avec moins de 3 dollars par jour. « *Ici, tout est cher en plus* », raconte la femme, tout en servant le repas. Le kilo de poisson est à 15 ou 20 000 riels, alors que c'est 8 000 (2 dollars) à Phnom Penh.

Certains parviennent malgré tout à y trouver leur compte, souvent lorsqu'ils ont la chance de trouver un emploi. So Kim Srey, âgée de 60 ans, n'a pas vu sa vie changer depuis son déménagement. Comme les autres, elle a reçu 8 500 dollars en compensation et a acheté sa nouvelle maison 8 000 dollars. Mais, ses enfants ont eu la chance de se faire embaucher dans une usine voisine. « *Les compensations accordées sont rarement suffisantes*, note Thun Saray. *Elles ne sont en tout cas pas au prix du marché, sans compter que les personnes n'ont ensuite plus de revenus journaliers pour survivre.* »

Les terres ont beau être présentées comme privées ou appartenant à l'Etat, les organisations de défense des droits de l'homme ne comprennent pas que l'on n'envisage pas de compensation équitable. Au nord-est du pays, les conséquences sont même dramatiques. Les entreprises commencent à défricher les terres et les populations indigènes se trouvent privées de nourriture. Depuis quelque temps, dans tout le royaume, les manifestations se multiplient et sont souvent réprimées violemment. Les habitants sont plus conscients de leurs droits, mais leur liberté d'expression est restreinte : « *Le problème, c'est que quand des villageois sont arrêtés, les autres fuient et cela met fin au conflit*, explique le président d'Adhoc. *Et si vous voulez être libéré, vous devez accepter de cesser le conflit…* »

**Arrestations et mises en détention sont monnaie courante.** L'an dernier, Adhoc a recensé 306 poursuites judiciaires contre des victimes et une cinquantaine de personnes étaient derrière les barreaux le mois dernier. « *J'ai participé à des manifestations, notamment quand Ban Ki Moon* (le secrétaire général de l'ONU) *était là, mais quand j'ai vu qu'il y avait des arrestations, je n'ai pas osé m'approcher* », raconte Mu Sarum, un habitant du quartier de Boeung Kak.

Il y a quelques mois, un premier cas de suicide y a été relevé. Un homme de 39 ans s'est donné la mort. Et les organisations de défense des droits de l'homme sont inquiètes. A Phnom Penh seul, d'après Adhoc, il y aurait 410 endroits où le gouvernement aurait des projets d'expulsion. Les concessions accordées étant de 10 000 hectares en moyenne - elles deviennent ensuite généralement des plantations de sucre ou d'hévéa - le nombre de personnes affectées est conséquent.

**Une étude menée en 2009 par Adhoc** a prouvé que 70% des personnes chassées de la ville y sont revenues pour travailler. Pour éviter cette augmentation constante du nombre de personnes vivant dans la pauvreté, les organisations n'ont d'autre choix que de faire pression sur les pays donateurs, les seuls à pouvoir influencer les décisions du gouvernement. Mais ces pays ne sont pas unifiés et tous ne se laissent pas facilement convaincre de l'intérêt du respect des droits de l'homme. Adhoc a connu quelques succès. L'association a notamment réussi à changer les plans d'une société qui s'était installée dans le Mondulkiri en faisant pression auprès de la société mère à Bruxelles, avec l'aide de la Fédération internationale des ligues des droits de l'homme (FIDH). Début août, la Banque mondiale a, elle, annoncé la suspension de ses prêts au Cambodge. Le gouvernement cambodgien a réagi à cette annonce. Le 11 août, le Premier ministre, Hun Sen, a signé un sous-décret dans lequel il promet de réserver 12,44 hectares à Srah Chak, une commune dans le district de Daun Penh, pour la relocalisation des habitants expulsés du lac de Bœung Kak.

Dans le pays, 25% de la population n'a pas de terre en région rurale et 25% a moins d'un demi hectare. Les associations ont beau militer pour des concessions sociales qui permettraient de réduire efficacement la pauvreté, la pression foncière est chaque jour de plus en plus forte.

**Emilie Boulenger**

# Bokator ou la danse du lion dans le kraal des éléphants

**Au cœur même de l'empire khmer du XIème siècle, des professionnels des arts martiaux se sont affrontés le temps d'une journée au mois de juillet. Ils ont pratiqué le plus vieil art martial du Cambodge, le bokator. Pour l'occasion, une sélection française de sportifs était sur place.**

*Combat entre deux Cambodgiens.*

Les deux éléphants marchent lentement vers l'arène. Sur chacun d'eux se trouve un jeune combattant de bokator. Ils vont s'affronter dans un instant devant un public nombreux. Nous sommes au Kraal (enclos) des éléphants d'Angkor Village, en plein cœur du complexe d'Angkor, à deux pas du Phnom Bakeng. C'est cet endroit magique, tout de bois et de terre cuite, que les organisateurs ont choisi pour ce tout premier challenge international de bokator, qui s'est déroulé cet été.

Le bokator, « la danse du lion », est le plus vieil art martial cambodgien. L'histoire raconte qu'il pourrait dater de plus de deux mille ans, mais les seules traces de son existence remontent en fait à l'époque angkorienne. On retrouve ainsi sur les bas-reliefs de certains temples des représentations de combattants sculptés dans des postures de bokator. Cet art est également l'un des plus violents. S'il ressemble par certains aspects à la boxe khmère (Kun Khmer), il permet également des clés et étranglements debout ou au sol. En tout, pas moins de dix mille prises sont utilisées. Poings, coudes, genoux, pieds, techniques de lutte, maniement du sabre, du bâton, et même du krama traditionnel –inoffensive pièce de tissu qui peut devenir une arme meurtrière si on y cache un caillou –, cet art martial est le plus complet de tous. Il demande, en outre, une exceptionnelle force physique. Les trois rounds ne durent peut-être que trois minutes chacun, mais, souvent, quelques secondes de combats suffisent pour mettre un adversaire K.O. La violence des combats est toutefois rythmée par la danse qu'effectuent perpétuellement les deux boxeurs, comme deux tigres qui s'observent au son de la musique traditionnelle.
Sam Kimsean est fier d'avoir vu la première rencontre internationale se dérouler à Angkor. Le grand maître du Bokator – il est « krama » d'or, l'équivalent des ceintures – a fondé, en 2004, à Phnom Penh, la Fédération de bokator, qui compte déjà de nombreux adeptes. « *Cet art a été inventé par les guerriers pour défendre leur sol. Il était alors enseigné aux soldats, mais il a bien failli disparaître sous les Khmers rouges qui l'avaient interdit* », explique ce survivant du régime renversé en 1999.

## Des adeptes en France

Au niveau mondial, le bokator gagne en popularité et est déjà pratiqué au Canada et aux Etats-Unis. « *Les Français l'ont découvert en mars de cette année lors de sa présentation officielle à la nuit des arts martiaux de Bercy*, explique Philippe Sébire, entraîneur de boxe thaïe à Andresy, dans la région parisienne. *Les amateurs de*

Démonstration de sabre

Le Français Dereck Didaut (de dos) face à un adversairer khmer

*combat au corps à corps ont tout de suite été séduits par cet art et les demandes de renseignement ont afflué. »* Marié à une Cambodgienne, ce véritable ambassadeur du bokator estime qu'en France « *la mode actuellement est aux combats plus rapides et violents. La « danse du lion » correspond parfaitement à cette tendance. Les passionnés voient cet art martial comme un aboutissement.* »
Philippe Sébire, son épouse cambodgienne et ses amis ont aidé la Fédération cambodgienne de bokator à organiser ce tournoi international dans l'ancienne capitale de l'empire khmer. Journalistes et photographes ont fait le déplacement depuis Paris.

Mieux entraînés et plus habitués aux tournois, les Français se sont largement imposés face aux Cambodgiens, moins endurants malgré leur plus grande pratique et une meilleure technique. Il faut dire que la délégation française comptait dans ses rangs plusieurs pointures comme Célestin Mendes, champion de l'Open France de Kun Khmer 2010 ; Derek Bidaut, seulement 23 ans et déjà ceinture noire de kung-fu, adepte de *kun khmer* et de boxe thaïe et pratiquant de manière assidue le bokator depuis près de deux ans ; Benjamin Sébire, professeur de bokator qui pratique de nombreux arts martiaux depuis son plus jeune âge ; ou encore Jordan Gomez, 19 ans, champion de Provence-Alpes-Côtes d'Azur.

Mais l'histoire ne s'arrête pas là, car les combattants se retrouveront en mars prochain à Bercy, lors de la prochaine nuit *des arts martiaux. « Ce genre de championnat est très important pour l'avenir de cet art,* insiste le maître Sam Kimsean. *Le bokator est ma vie, mon sang, ma culture et celle de mes ancêtres. Nous devons nous battre pour que notre culture renaisse et s'épanouisse. Ce n'est qu'en s'ouvrant au monde que le bokator survivra.* »

En attendant, Philippe Sébire et ses amis ont créé le Bokator Fight Club dans la cité balnéaire de Kep. Borin, le champion cambodgien de bokator, ancien disciple du grand maître Sam Kimsean, est le professeur de ce centre de formation où les pratiquants de bokator du monde entier pourront venir découvrir cet art ou passer leur « krama noir » lors de stages, comme cela se fait en Thaïlande depuis des décennies pour les pratiquants étrangers de boxe thaïe.

**Frédéric Amat**
(*Photos Emmanuel Clais*)

Fin des combats.

# Le renouveau de l'art birman

Jean Hourcade, ancien conseiller culturel près l'ambassade de France en Birmanie et ancien directeur de l'Alliance française de Rangoun, rend hommage au groupe de peintres de la Galerie Lokanat, et se souvient de ses années birmanes et de son émotion au moment de quitter ce pays. Il était l'ami de l'animateur du groupe, U Jimmy, le bibliothécaire de l'Institut français de Birmanie (ex-Alliance française), disparu récemment.

*Toile de Min Wae Aung*

La première impression que ressent tout visiteur entrant dans Rangoun provoque en lui, outre un sentiment de dépaysement complet, un choc esthétique presque traumatisant. Surtout s'il arrive à la nuit tombée et qu'il découvre sous ses yeux, à quelques minutes de l'aéroport, ayant laissé derrière lui l'univers aseptisé et les plateaux-repas des vols long-courriers, la masse imposante de la pagode Shwedagon éclairée a giorno et couverte d'or jusqu'au sommet, à cent mètres de sa base. Le tout couronné d'un énorme diamant.

Toute la Birmanie qu'il va visiter sera ainsi, parsemée de dizaines de milliers de pagodes accueillant fidèles et pèlerins animés d'une foi vivante, rarement en ruines, décorées et surdécorées, parfois à la limite du kitsch, mais toujours belles : un pays consacré à la beauté où 20% des revenus des ménages – dans ce pays naturellement riche où l'on vit pauvrement – sont consacrés à la religion, à l'entretien des sanctuaires, aux bijoux et à la parure. Cela ne date pas d'hier : c'était la « Chersonèse dorée » des anciens Grecs.

En cinq ans de séjour dans ce pays hors du temps, je n'ai pas rencontré un seul visiteur, généralement arrivé tendu et méfiant pour des raisons justifiées par le régime politique local, qui ne soit reparti profondément impressionné, retourné, ébloui par la splendeur d'un morceau de planète insoupçonné du reste du monde et habité par un peuple remarquable et artiste.

**Comme tant d'autres artistes birmans, il est prêt, il crée, il peut faire entrer la Birmanie dans le 21 ème siècle.**

L'art, c'est-à-dire la création du beau, paraît y être la première industrie : feuilles d'or, sculptures du Bouddha, laque, joaillerie. Pourtant, si l'art signifie création, il ne peut être longtemps privé de l'ingrédient ou plutôt du moteur indispensable qu'est la liberté d'invention, sous peine de devenir répétitif et de s'affadir. Or, les contraintes politiques que l'on sait bridents dans à peu près tous les domaines la moindre création innovante. Pendant des années, comme dans les pays voisins soumis à des régimes semblablement autoritaires (Viêt-nam, Laos), les peintres se sont limités à reproduire ad nauseam des scènes de genre – jeunes filles se peignant dans une onde pure, bonzes en procession – ou bien des paysages convenus de facture classique, des bouquets, des fleurs, des portraits.

Dans ce contexte répressif, habitués qu'ils sont depuis toujours à ruser avec des régimes plus ou moins autoritaires, les artistes birmans sont néanmoins en train de réussir à petits pas le pari du renouveau et de la libre création, tout en essayant de rester sur les rails, ou dans les clous, imposés par la censure. Le processus est perceptible pour l'observateur attentif.

C'est dans la peinture que le mouvement a commencé. À partir de sujets quasi-imposés, certains ont trouvé leur style en changeant le mode de figuration. L'un des précurseurs est sans contexte Min Wae Aung, à la galerie New Treasure, qui, à partir du thème de la procession des moines (pour la

mendicité rituelle du matin par exemple), a réinventé l'hyperréalisme et ce que j'appellerai le « cinétisme immobile ». Toujours dans des coloris rose-mauve ou doré éclatant, ses toiles, parfois immenses, montrent des crânes luisants aux détails quasi-photographiques et/ou des théories de moines marchant vers un point de fuite qui ne peut être que la Voie de la Sagesse et le Nirvâna, abrités du soleil par leur éventail rouge, toujours vus de dos pour mieux rendre, dit le peintre, le mouvement des corps et l'unanimisme de la chenille en pèlerinage. Pour l'artiste, un visage expressif et vu de face fascine trop : les yeux, le regard masqueraient trop la démarche. On ne verrait pas l'essentiel. Le cheminement est une fin en soi. Le moi, ne l'oublions pas, n'existe pas pour les Bouddhistes.

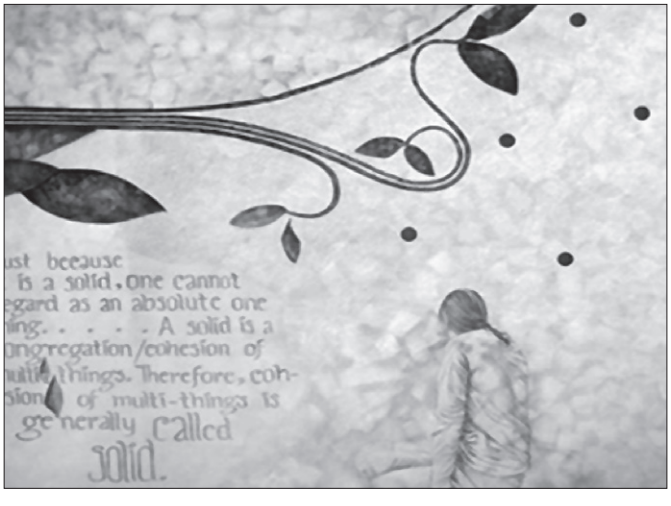
C'est aussi la galerie New Treasure qui a révélé Maung Myint Aung, un des plus caractéristiques des peintres de la nouvelle figuration, qui a trouvé son style en ne peignant que des aquarelles aux couleurs vives, « fauvistes », de femmes obèses et callipyges, et que j'appelais le Botero birman.

Dans le même quartier résidentiel de Rangoun, dit Golden Valley, où les maisons se cachent sous les frondaisons et les fleurs, de nombreuses autres galeries exposent le foisonnement de la création birmane actuelle. Chez Peter, à la galerie Golden Valley Art Centre, au milieu d'un amoncellement de toiles de toutes natures, on découvre essentiellement des paysages dont à l'évidence les auteurs ont revisité, souvent avec bonheur, les styles venus de France il y a longtemps, de Monet à Cézanne et à Nicolas de Staël. Peter a exposé à Paris en 2004, non sans mal, à la Galerie Arcima, les œuvres patchwork de Ma Ohmar, célèbre femme peintre. Au milieu des rizières, à vingt kilomètres de Rangoun, vit une dynastie de peintres qui, de l'aïeul au petit-fils, perpétuent une tradition, celle de la représentation très onirique des esprits et autres sirènes de la mythologie birmane. C'est la famille d'U Lun Gywe. Elle reste en apparence très classique mais, à converser avec le patriarche et à voir les dernières créations, on constate là aussi un virage vers un changement de style dans la fidélité.

## Nouvelle vague

Mais c'est surtout à la Galerie Lokanat, humblement cachée au troisième étage d'un pauvre immeuble du centre-ville, qu'on peut rencontrer les « vieux jeunes hommes en colère » de l'art birman. Le meilleur y côtoie le moins bon, mais c'est de cette nécessaire cohabitation que naît la créativité. Ici, l'abstraction, inconnue dans la Birmanie traditionnelle, apparaît, parfois provocatrice. Dans cette veine il y a Jimmy (Kyaw Nyunt Lynn), qui expose parfois à la cafeteria de

*Oeuvre signée Chan Aye*



*U-Jimmy*

l'Alliance française (348 Pyay Road), dont il est le bibliothécaire, et Kin Maung Yin, que j'appelais Diogène car il habitait une masure de la périphérie de la capitale lorsque je l'ai rencontré, malade et entouré de jeunes disciples. C'est peut-être de ce groupe que viendra, dans quelques années, la nouvelle vague qui osera se libérer pour de bon du tout-figuratif imposé par la tradition et des autres carcans.

La sculpture moderne birmane, c'est surtout (mais il n'est pas seul) Chan Aye, qui, aux côtés de sa femme peintre à la Myanmar Gallery, fait carrément de « l'avant-garde » sans passer par la case tradition. Avec, souvent, du matériel de récupération (roues de char, instruments aratoires), il réalise des constructions étonnantes qui font penser à César. La Birmanie n'est pas encore prête pour qu'il puisse recevoir des commandes publiques, mais son jour viendra sûrement. Comme tant d'autres artistes birmans, il est prêt, il crée, il peut faire entrer la Birmanie dans le XXIe siècle, lui faire sauter le pas de l'araire au vaisseau cosmique, cosmique comme son art: tellurique et inspiré.

Février 2005 : je quitte la Birmanie demain. C'est ma dernière soirée dans ce pays hors du temps, quasi-extraterrestre, et qui aura été mon dernier poste puisque demain commence l'éternité : la retraite espérée et redoutée, une plage de liberté qui n'en finira pas, jusqu'au point oméga : le néant peut-être, ou l'illumination.

## Recueillement

Je vais passer cette veillée d'armes à la Shwedagon. Pieds nus sur les dalles lisses pieusement balayées à longueur de journée par des fidèles inscrits de longue date pour avoir cet honneur, je tourne autour du dôme imposant, éclairé a giorno, pour m'enivrer une dernière fois de cette montagne dorée, somptueuse, extravagante, superlative, mystique, complètement décalée par rapport au monde « réel » où je me retrouverai demain catapulté, puisqu'il le faut. Des milliers de pèlerins vont et viennent, ou s'assemblent en groupes, assis en rangs serrés devant des pagodons latéraux. Des familles avec des petits déambulent. Des gongs tintent. Des sutras récités d'une voix grave montent dans les fumées d'encens. Je me réfugie dans un angle d'où je peux embrasser l'esplanade et le pinacle, dans un renfoncement où une vieille prie en silence : elle a « pris refuge », littéralement.

Tout cet apparent désordre est empreint d'unanimisme, de calme affiché, de sens caché. On ne vient pas ici par hasard, ni comme touriste, ni pour prendre l'air seulement. S'y rendre est une démarche pensée, un acte de piété, même si on y vient tous les jours. Dans ce déferlement insensé d'ors, de couleurs et de bruits de l'âme, je pense à Rimbaud : « lent et raisonné dérèglement de tous les

*Aung Kyaw Htet*

sens ». Certains Occidentaux ont eu un malaise ici : trop de sensations et trop d'étrangeté.

Calé contre un pilier, je n'ai plus rien à faire qu'à me laisser envahir, non par l'endormissement, ni non plus par l'exaltation, mais par l'émotion et la conscience que rien n'est hasard. De toute éternité, je devais me retrouver ici ce soir, au dernier jour de ma carrière. Tous ces artistes birmans dont les noms « se mélancolisent » [1], tous les amis glanés en cinq ans au petit bonheur, au hasard des cartons reçus, des expos, des réunions festives ou mondaines, des rencontres-choc, les revoilà tous sous mes yeux, éléments d'un puzzle qui se reforme maintenant et cristallise ma mémoire vaporisée. Tout cela fait sens. Ces moinillons qui passaient tout à l'heure à la queue-leu-leu dans leur robe lie-de-vin, sortaient-ils de chez Min Wae Aung ? Cette grosse dame, l'air totalement absent, assise sur une marche dans une robe vert pomme, voilà Maung Myint Aung, le peintre de l'excessif. Ces chamarrures : les kaléidoscopes de Ma Ohmar. Ces petits enfants vêtus en petits prince d'autrefois parce que c'était aujourd'hui leur noviciation : voilà U Lun Gywe et ses créatures oniriques venues du fond des âges mais toujours actuelles et vivantes.

*Chan Aye (collection particulière)*

Ce Van Dongen, là, qui a l'air d'assumer dans son regard noir tout le malheur du monde, il sort des pinceaux de chez Diogène ou de chez ses copains de la Lokanat. Ce monde de beauté qui m'entoure n'est pas esthétisme gratuit. Il est aussi frénésie intérieure. C'est l'âme d'un peuple qui se manifeste et se retrouve ici, par son art même, qui explose partout.

Les réprouvés y sont aussi, en creux, dans leur aveuglante absence. Tous ceux qui crient leur art dans leurs pauvres ateliers où bat déjà l'âme de la Birmanie d'après-demain, qui est celle de la Birmanie de toujours puisque le temps est ici cyclique et non linéaire. Tous ceux qui créent pour ne pas se résigner et envoient leurs signaux cryptés. Tous ceux qui sont à l'ombre et pour lesquels ma voisine, là, est peut-être en train de prier, face à l'image de l'Eveillé. Tous ceux qui ont peut-être compté sur moi pour les aider un peu. Tous sont là, dans cette foule qui est tout sauf un décor, en ce lieu où, parfois sans signe précurseur, sont advenus tant d'événements cruciaux et qui est le saint des saints d'un pays hors norme. Je ne quitterai pas la Birmanie demain.

**JEAN HOURCADE**

*(1) Guillaume Apollinaire*

# BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / gavroche@loxinfo.co.th

**THAÏLANDE**
**Abonnement Individuel**
☐ 12 numéros : 912 B
**Abonnement Entreprise**
☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B
☐ 10 exemplaires : 5 280 B

**ASIE DU SUD-EST**
☐ 12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

**FRANCE & RESTE DU MONDE**
☐ 12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

Nom (société) : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... CP : ..... Pays : .....
Tél : ..... Email : .....

**RÉGLEMENT Pour la Thaïlande :**
☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.
☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n° : **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
☐ MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

**RÉGLEMENT Autres pays :**
☐ CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÉGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** www.gavroche-thailande.com/abonnement

# Guide

Petites Annonces ► 58
Guide Pratique ► 60
Où trouver Gavroche ? ► 74

# Petites annonces

## Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur *www.gavroche-thailande.com*

### COURS (DIVERS)

**COURS DE CHANT**

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach » (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 53 26 ou henripompidor@hotmail.com

**COURS DE MATHÉMATIQUES/ SCIENCES PHYSIQUES**

► Ingénieur de formation ayant l'expérience de l'enseignement donne cours de soutien scolaire de mathématiques et sciences physiques (en français ou anglais). Tout niveau
Tél : 081 909 80 66

**COURS D' INFORMATIQUE**

► Propose cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics, Plusieurs années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées, tous les sujets sont possibles (emails, facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...). Contactez: cosson.pierre@gmail.com Téléphone: 0872710946

**PETITES ANNONCES GRATUITES ! gavroche@loxinfo.co.th**

### DEMANDES D'EMPLOI

**03 RECHERCHE EMPLOI DANS LE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL**

► Actuellement Sales Manager en Thaïlande, je suis à la recherche d'un nouveau poste.
Agé de 41 ans, je suis définitivement basé à Bangkok, marié à une femme Thaïlandaise, je suis ouvert à toute opportunité sur la Thaïlande, acceptant les déplacements internationaux. J'accepte un contrat local et suis en possession du permis de conduire Thaï.
N'hésitez pas à me contacter pour toute demande d'information comme pour des postes de Freelance.
Locolas.lionel@gmail.com
Ville : Bangkok
Tél : +668022 66054
Portable : +668022 66054

**03 RECHERCHE EMPLOI DANS LE DOMAINE DU TOURISME**

► Français de 51 ans, basé à Bangkok, recherche emploi dans une agence voyages ou TO. J'ai travaillé en France comme « Assistant product manager for asian country ». Je parle Anglais et Espagnol, je connais le logiciel Amadeus ainsi que le Back Office Advances .
Ville : Bangkok
Tél : 0879820823

**02 RECHERCHE EMPLOI DANS LA FINANCE**

► Récemment arrivée en Thailande pour suivre mon époux, je suis à la recherche d'un emploi à Bangkok. Je parle anglais couramment ayant vécu les quatres dernières années en Angleterre où j'ai travaillé en tant que Business Planning Analyst tout en suivant en parallèle la qualification CIMA (Chartered Institute of Management Accouting). Je suis actuellement en phase d'apprentissage du Thaï parlé et écrit. Je souhaiterais pousuivre ma carrière en contrôle de gestion ou en analyse financière mais reste ouverte à d'autres opportunités.
Contact: Elsa HERVE DORRER
Ville: Bangkok
Tél: 022856926
Portable: 0880332892

### DIVERS

**02 CHERCHE COLOCATION SUR BANGKOK**

► 11,500 bath/mois Grand T4 dans le quartier de Ari. Chambre disponible à partir du 1er Aout
Grande pièce commune avec balcons de chaque côté, cuisine équipée, machine à laver, internet, piscine sur le toit
BTS Ari ou Sonam Pao, à 10min de Siam Paragon.
Contact : Alice
Email :kraft.alice@gmail.com
Tél :+66879158224

**01 CONSTRUCTIONS FRANÇAISES**

► Nous, Chalet & Bamboo, pouvons rénover ou couvrir vos toits avec des tuiles de CÈDRE du CANADA. Charpentes et couvertures dirigées par un CHARPENTIER Français. voir http://www.chalet-bamboo.com/ http://chalet-bamboo.over-blog.org/ "

**02 ECHANGE DES CASSETTES**

► Echange environ 60 cassettes VHS anciens films en français, tous les matchs de foot coupe du monde 1998 contre autres choses que vous désirez échanger.
Hua Hin. Mail : newbene816@gmail.com

**03 ESPACE COMMERCIAL À LOUER**

► Pratunam shop Baiyok 2 Immobilier / Commerces à louer 13/06/2011 06:00:41 Cède bail à Pratuman Baiyok 2, 4'me étage, magasin sur 2 étages, environ 50m2 , loyer 15 000 bht, bail 1 200 000 bht , parfait pour développer votre marque de vêtement ou T-shirt, vente en gros.
Prix : 1 200 000 Surface : 50m2 Ville : Bangkok
Tél : 0873650670

**03 TERRAIN À VENDRE**

► A vendre terrain de 10 raï, titre de propriété Nor Sor Samm, avec grand restaurant et grande cuisine, 1 pièce lingerie, 1 pièce entrepôt, 2 chambres et salle d'eau. 4 bungalows, 3 standart et 1 familial, terrain arboré, grande possibilité d'extension.
8 minutes à pied du bord de plage. Location vélos et motos, 1 taxi moto et une voiture.
Ile de Koh Jum, 40km de Krabi
Prix : 13 000 000 bth
Année : 2008
Ville : Koh Jum
Tél : 08 72 81 13 27

### OFFRES D'EMPLOI

**03 POSTE D'ENSEIGNANT SUR BANGKOK**

► Le centre Acacia recrute une enseignante francophone
Vous êtes enseignante francophone. Vous possédez une expérience significative dans le domaine de la petite enfance. Rejoignez l'équipe du centre ACACIA dans le cadre d'un poste à mi-temps où vous serez en charge d'un groupe d'enfants âgés de 3 à 4 ans
Ville : Bangkok
www.centre-acacia.com
Phone : 0841361133

**01 POSTE DE D'INTERPRÈTE**

► Recherche 2 interprètes français-thaï.
Nous sommes une société industrielle française, nouvellement implantée dans la region de Rayong.
Nous cherchons actuellement à recruter deux interprètes français-thaï pour une mission de trois à six mois, le plus tôt possible, afin d'assister l'équipe de production française dans la formation des employés locaux.
Contact: Amata industrial estate
Ville : Chonburi
Tél : 0850650035

**02 POSTE DE MANAGER IMPORT-EXPORT**

► Nous recherchons une personne passionnée par le marketing et le management. Job très varié : relations avec les clients en France, Suisse, Belgique et Canada. Création des offres et des devis, relations avec le fournisseur et les transporteurs en Chine et dans les pays de destination, les douanes et les transitaires. Gestion du marketing, annonces sur Google, référencement, mailing, prise de contacts, relances, promotions, gestion

Augmentez vos revenus
grâce à une activité
à partir de votre domicile
Liliane Devaux
tél. 08 69 91 35 30
HERBALIFE
Distributeur Indépendant
www.herbalilyonline.com

des newsletters... Temps complet, bureau à Phuket. Vous avez 25-35 ans, h ou f, parlez parfaitement le français et anglais fluant. Salaire fixe 10'000bath / mois + commission X% du bénéfice de chaque vente. Visitez notre site. Envoyer un mail complet avec CV + photo + lettre de motivation.
Nous répondons uniquement aux candidatures complètes.
Salaire : fixe + commission
Ville : Phuket
URL : http://www.e-gonflable.com
Tél : 0800 689 500

### 02POSTE DE MANAGER SUR BANGKOK

► Bonjour Restaurant Bangkok cherche son restaurant manager. Expérience en restaurant gastronomique nécessaire. Emploi à pourvoir immédiatement.
Contact: Panky
Email: bonjour@bonjourbangkok.com
Téléphone: 66814835056

### 02POSTE DE PROFESSEUR DE FRANÇAIS

► Ecole internationale recrute
- professeur de français qualifié et expérimenté
- pour enfants de 3 à 6 ans natifs ou issus de couples mixtes
- poste à mi-temps à pourvoir à partir de mi-août 2011
- école située au milieu de Sukhumvit
- parler l'anglais serait un bon plus

Envoyez votre CV en français et en anglais à l'adresse mail ci-dessous
Salaire : à voir avec l'employeur
Ville : Bangkok
Email : info@thefirststeps.ac.th
Tél : 02-260-3152

### 02POSTE DE SECRÉTAIRE DE DIRECTION

► Nous recherchons notre nouvelle secrétaire de direction pour notre société basée dans la zone industrielle de Navanakorn à Pathumthani.
De langue maternelle thaïlandaise et ayant de bonnes connaissances en anglais et français.
La candidate sera en charge de l'administration de la direction générale, achats et contact avec les fournisseurs.
Nous offrons un cadre de travail très agréable et un salaire attractif.
Pour tous renseignements, contactez Bellay David au 0899263500 ou dbellay@kolang.co.th
Salaire : A convenir
Ville : Pathumthani

### 03RECHERCHE ADJOINT DE DIRECTION AGENCE VOYAGE AU LAOS (DIRECTEUR JUNIOR)

► Asia Safari est une agence réceptive basée à Vientiane au Laos. Notre marché est essentiellement francophone, 70% professionnel et 30% clients directs.
Fonctions :
-Relations clients TO/agents et clients directs.
-Elaboration des programmes/cotations.
-Suivi des opérations.
-Terrain : découverte des nouveaux produits (hôtels & services au Laos).
-Co-management de l'équipe.
Qualités requises :
-Sens aigu de l'organisation.
-Relationnel.
-Adaptation.
-être créatif.
Expérience souhaitée
Ville : Vientiane
www.asiasafarilaos.com
Phone : +8562055507500

### 03RECHERCHE DES COMMERCIAUX SUR BANGKOK

► SOCIETE FRANCAISE : Unité de production de placage, bois flammes, et panneaux de bois précieux au Togo recherchons des commerciaux payés sur commissions / en Thailande et Asie du Sud-Est. Sourcing sur internet.
Bois et exploitation forestière dûment agréés par ministère des forêts. Clientèle visée: Designers. aménagement yachting. Décorateurs, agencement de villas de luxe par architectes d'interieur, meubles et menuiseries exceptionnels.
CV en Francais et Anglais avec expérience dans l'industrie du bois et de la déco/
contact : finest-exotic-wood@gmail.com
Salaire : commissions
Ville : Bangkok
Phone : 0851 861 395

### 03RECHERCHE FEMME DE CHAMBRE EN FRANCE

► Couple 60 ans, cherche pour s'occuper de la maison et de la dame souvent malade, jeune femme serviable et honnête, courageuse, logée, nourrie, rémunérée. En France à la frontière avec l'Espagne, dans grande maison avec piscine
envoyez cv +photo +prétention
Salaire : smic Ville : Perpignan
Tél : 33+0468349673

### 02RECHERCHE UN PARTENAIRE-DISTRIBUTEUR À CHIANG MAI

► Je suis distributrice indépendante avec une compagnie internationale qui commercialise depuis 30 ans et dans 75 pays dont la Thaïlande, des produits de contrôle de poids, des compléments alimentaires ainsi que des produits de soins du corps et du visage.
Je suis actuellement à la recherche d'un partenaire-distributeur sérieux et motivé, Thaï ou expatrié pour l'ouverture d'un stand ou shop de ces excellents produits.
Formation assurée en thaï, anglais ou français.
Rémunération motivante + avantages.
Contact : delphine.2009@hotmail.com
Tel : +66 ( 0) 83 940 23 75

PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER
UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES
GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH
TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13

PETITES ANNONCES

# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### SUVARNABHUMI
Domestique: 02 723 00 00
International: 02 723 00 00
Départs: 02 723 00 00 ext 2078
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329
Information: 02 535 15 40

#### DON MUANG
Départs: 02 535 1253
Arrivées: 02 535 1192
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO
L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créé il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou expérience à la carte… à vous de composer !
22nd Floor, Smooth Life Tower 44 North Sathorn Road, Silom Bangkok 10500
Tel : +66 (0) 2633 9060
Fax : +66 (0) 26339070
www.exotissimo.com
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE
Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.
8th floor Fico Place Bldg
18/8 Sukhumvit Soi 21
Bangkok 10110
Contact : JEAN-PIERRE
Mobile direct : 081 846 99 74
Bureau : 02 258 01 51
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN
Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte »
Garantie locative.
Rentabilités importantes.
Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui.
Equipe française et internationale
424-426 Sukhumvit Rd.,
Kwaeng Klongton,
Klongtoey District
Bangkok 10110.
Mob: 085 227 71 75
contact@companyvauban.com

#### 5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES
Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 652 05 76
Fax: 02 652 0577
Contact: Fabrice
Tél: 081 271 71 55
fabrice@5stars-immobilier.com
www.5stars-immobilier.com

#### SIAM PROPERTY GROUP
**Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR® . Une qualité de service inégalée !**
**Contact: Olivier**
**Cell: 081 867 29 17**
**olavialle@siampropertygroup.com**
**www.siampropertygroup.com**
**Adresse: Siam Property Building # 2184/54**
**Moo Baan Ruengsiri**
**Sukhumvit Road, Bangjak**
**Phrakanong, Bangkok 10260**
**Tél: 02 332 69 90,**
**02 332 69 95-6**
**Fax: 02 741 53 50**

#### UPMOST PROJECTS
UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer touts ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand
Tél: 02 615 76 94-5
Fax: 02 615 76 96

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE
17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 679 54 54
Fax: 02 679 54 67
Bangkok@diplobel.be
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA
15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 636 05 40
bngkk@international.gc.ca

#### AMBASSADE DE FRANCE
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.
Tél : 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11

#### Service Visas
29 South Sathorn, Bangkok 10120.
Tél : 02 627 21 50-51
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : www.tlscontact.com/th2fr/login.php et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle
29 South Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 627 21 00

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique
29 South Sathorn, Bangkok 10120.
regional@asianet.co.th

#### Mission économique
25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.
Tél: 02 352 41 00
Fax: 02 236 35 11

#### Assemblée des Français à l'étranger
Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-est.
Tél: 02 439 36 65.
Fax: 02 437 04 86.
servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DE SUISSE
35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.
Tél: 02 253 01 56,
02 253 01 60.
www.swissembassy.or.th

#### CONSULAT DE MADAGASCAR
160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 634 58 38
Fax: 02 634 58 39
Urgence: 081 822 89 86
danieldelevaux@gmail.com
www.consulmada.th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### ART PRIMITIF
Galerie privée d'arts primitfs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifique pieces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous!
stephff@loxinfo.co.th
Tél : 02 674 18 38

#### GOLDEN TORTOISE
Oriental Furniture
Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues.
100 Sukhumvit Soi 49.
Ouvert tous les jours: 10h-18h
Tél/Fax: 02 662 56 00
tortue@csloxinfo.com

#### KALAË ART & DÉCOR
Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.
1040 Soi Suan Plu,
(Soi 17 Arkarn-songkhro)
Sathorn Taï Rd.,
Thungmahamek,
Bangkok 10120.
Tél: 02 286 51 29
Fax: 02 676 39 81
Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h.
samedi-dimanche: 10h-18h.

### PAUL'S ANTIQUES
Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif en provenance de Birmanie et de Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération.
50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110 Thailand.
BTS: NANA
Tel: 02 253 90 25, 081 836 94 08

## ARCHITECTES DÉCORATEURS

### NEOVISTA INTERNATIONAL
Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.
Pongkwan Lassus
Architecte Silpakorn University
Architecte D.P.L.G
Antoine Lassus.
Architecte D.P.L.G
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400.
Tél: 02 642 45 40-41
Fax: 02 642 45 42
neovista@a-net.net.th
www.neovistadesign.com

### STUDIO PENINSULA
Architectes DPLG
Architecture et intérieur
Conception, rénovation, permis de construire, suivi de chantier, expertise.
117/4 soi Sama Han
Sukhumvit 4
Bangkok 10110
Tel: 02 656 9867
studiopn@truemail.co.th

## ASSOCIATIONS

### BANGKOK ACCUEIL
Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29,South Sathorn Road, Bangkok 10120.
afbfiafe@yahoo.fr
www.accueilfrancophonebangkok.com

### A.D.F.E.
Français du Monde.
Association au service des Français de l'Etranger. Accueil, soutien, rencontre.
Président : Daniel Sztanke
eupadi@samart.co.th

### ALLIANCE FRANÇAISE
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
Tél: 02 670 42 00
Fax: 02 670 42 70
bangkok@alliance-francaise.or.th
www.alliance-francaise.or.th

### COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.
C/o French Embassy, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.
Tél: 02 632 83 03-6
Fax : 02 632 83 08
Président: Robert Molinari
Contact: rm@pansea.com

### F.C.C.T.
(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 05 80

### GAULOIS FOOTBALL CLUB
Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somtam.com).
Vinh Nguyen
(vinguyen1@yahoo.com)
Tél: 083 244 70 90

### COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)
Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.
Président : Patrick Auger
Secrétaire : Thierry Lefèvre
C/O Consulat / Ambassade de France.
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36 Charoen Krung Road.
Bangkok 10500.
Tél: 02 943 94 37
Fax: 02 236 95 74
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

### U.F.E
(*Union des Français de l'Etranger*) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.
Tél: 02 630 72 60
Fax: 02 630 72 53
Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112
tha.thailande@ufe.asso.fr
Président : Michel Calvet

### UFBE
Union des Belges à l'Étranger
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc...).
Droit d'entrée : 31 euros
Costisation annuelle : 50 euros
www.ufbe.be
<http://www.ufbe.be/>
Contact : Philippe Van Roy
Mob : 089 519 16 15
Philippe Van Roy
99/469
Rat Phatthana 22
10240 Bangkok

## AVOCATS

### SUTHILERT
Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.
Litem Law Office:
1131/227 15th Fl., Therddamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300
Tél: 02 668 65 06-7
Mob: 089 105 96 65
Fax: 02 668 65 08
litem@lawyer.com

### VOVAN & ASSOCIÉS
Silom Complex
17ème étage, 191 Silom Rd,Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 632 01 80
Fax: 02 632 01 81
vovan@vovan-bangkok.com
www.vovan-associes.com
Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine. Contacter: Sarah Roquefeuil ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui et Rayong. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

## BOULANGERIES-CAFÉS

### FOLIES
**Service commercial :**
138 Moo 4 Suksawas Rd, Ratburana, Ratburana Bangkok.
Tél: 02 818 27 00
Fax: 02 818 26 99
sales@folies.net
**Point de vente Nanglinchee:**
309/3 Nanglichee Rd.
Tél: 02 286 9786
**Paragon Shop:**
Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon
Tél: 087 500 7473
**Café 1912:**
29 Sathorn Tai Rd,
Tél: 02 679 20 56
***See Praya:***
Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).
Tél: 02 639 4423
**Sathorn City Tower Building:**
175 Sathorn Rd.
Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

## BROCANTE/DÉPOT VENTE

### B&N BROCANTE

**Venez découvrir notre large**
**- Achat-Vente-Enlèvement gratuit.**
**- Nous vous reprenons : mobilier, électroménager, TV, Hi-fi, informatique, véhicules, luminaires, puériculture, etc.**
**-Tout ce dont vous n'avez pas besoin, nous vous en débarrassons.**
**Magasin dépôt-vente : Sukhumvit 71, Preede 38 10110 Bangkok.**

**Site de vente en ligne : www.bnsecondhand.com**
**Egalement sur "ibuy"**
**Contact : bnsecondhand@gmail.com**
**Tél : 02-392-1883**
**Portable : 089-031-5858**

## CANAPÉS/ FAUTEUILS

### MOBELLA / WESTMINSTER
Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personalisée sur mesure. Notre show-room est situé au
76/1 Soi lang Suan Bangkok
Tél: 02 652 17 86
Mob: 089 486 86 11
westminter@pimpen.co.th

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

## COMPAGNIES AÉRIENNES

### AIR AUSTRAL
Bangkok Office
140/39 ITF Tower, 18th Fl,
Silom Rd, Suriyawongse,
Bangrak, Bangkok 10500
Tel +66 (0)2 231 6261-3
Fax +66 (0)2 231 6264
www.air-austral.com
<http://www.air-ustral.com>

## CLUBS DE LANGUES

### CENTRE ACACIA
Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok
Tél : 02 671 17 90
info@centreacacia.com
www.centre-acacia.com

## CLUBS DE TENNIS

### LE SMASH CLUB
Nouveau complexe sportif dédié au tennis. 7 courts de tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.
499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok
Tél: 02 678 24 72
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com/index.lasso

## COACHING D'ENTREPRISE

### 1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING
**Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006.**
**Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement.**
**Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière.**
**Offrez-vous cette chance!**
**1-2-WIN Co., Ltd.**
**Mobile (en Français)**
**+66 87 996 06 79**
**mailto:info@1-2-win.net**
**www.1-2-win.net**
**77/4 Sukhumvit soi 22**
**Klongtoey, Bangkok 10110**

### ACTIVE MANAGEMENT ASIA
Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis.Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés.
Active Management Asia Co., Ltd.
32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suanluang District, Bangkok 10250.
Tél: 02 718 95 81-2
Mobile (en français):
+66 81 922 71 00
info@active-asia.com
www.active-asia.com

## COIFFEURS

### STYLE PARIS
Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles & cheveux.
Sofitel Silom, 5 th Fl,
188 Silom Rd, Bangrak,
Bangkok, 10500.
Tél: 02 238 19 91(ext:1235/1236)

## CONDOMINIUMS

### LE MONACO RESIDENCES
Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari.
Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 $m^2$ (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts.
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand
Tél: 02 789 55 59
sales@le-monaco.com
www.le-monaco.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

## CONSEILS FINANCIERS

### SFS THAILAND
**Filiale du 11ème courtier spécialisé de France.**
**La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie.**
**Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**
**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)**
**Tél: (662) 613 17 45**
**contact@sfs-thailand.com**
**www.sfs-thailand.com**

### S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.
Courtier indépendant en gestion de patrimoine.
Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.
Genève :
http://wealthadvisors.ch
France: http://avenirdefi.fr
Thaïlande : Philippe VERNY
One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 653 09 50-1
Fax: 02 653 09 52
Mob. 081 845 82 63
scii@loxinfo.co.th

## COURS DE DANSE

### ALLIANCE FRANÇAISE
Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango.
Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française.
Contactez Myrtille Tibayrenc
Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.
Tél: 02 670 42 24
Mob: 081 826 40 56
bangkok@alliance-francaise.or.th
www.alliance-francaise.or.th

## COURTIERS EN ASSURANCE

### ABC ASSURANCE CO., LTD.
Office: Bangkok
228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900
Tél: 02 513 32 36-7
Fax: 02 511 33 57

### SFS THAILAND
**Filiale du 11ème courtier spécialisé de France.**
**Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.**
**Assurances de Personnes:**
**- Santé 1er Euro ou Dollar**
**- Santé Complémentaire à la CFE**
**- Santé Groupe ou Entreprise**
**- Visa SCHENGEN**
**- Voyage**
**- Étudiant Thaï en France**
**- Protection Juridique pour Français**
**Assurances de Biens:**
**- Habitation**
**- Auto**
**- Moto**
**- Bateau**
**- Entreprise et Commerce**
**- Produit**
**The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**
**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)**
**Tél: (662) 613 17 45**
**Fax: (662) 252 40 04**
**contact@sfs-thailand.com**
**www.sfs-thailand.co**

## CRÈCHES

### CENTRE ACACIA
Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok
Tél : 02 671 17 90
info@centre-acacia.com
www.centre-acacia.com

### P'TIBOUTS
Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience.
Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!
2, Yenakat Road, Sathorn
10120 Bangkok
Tel: 02 249 38 91
sonia.w@mac.com

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK
22 Borommarachachonnani Rd., Talingchan Bangkok 10170
Tél: 02 880 83 61-3,
02 849 75 22
Fax: 02 849 75 24
kamptt@hotmail.com

### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK
Administration du LFIB
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.
Tél: 02 934 80 08
Fax: 02 934 66 70
administration@lfib.ac.th
www.lfib.ac.th

## ÉCOLES DE LANGUES

### MY THAI LANGUAGE SCHOOL
Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Education thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais dès maintenant !
Contact: Puong Guillaume
121/62 RS Tower,
Ratchadapisek Rd. Dindaeng,
Bangkok 10400
Tél: 08 9201 7603
www.mythailanguage.com

## ÉPICERIES FINES

### MEGA SELECTION
Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. **Quintessence** vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee.
Quintessence 1: Sukhumvit 23.
Quintessence 2: Emporium (Gourmet market)
Tél: 02 662 35 77,

02 662 35 78
quintessence@mega-selection.com
www.mega-selection.com

## ÉQUIPEMENTS DE SPORT

### DECATHLON (SPORTS OULET)

Inthanon Sporting Goods Co., Ltd.
**Decathlon Outlet** :
Bangna Tower A
2/3 Moo 14 Bangna-Trad
Km. 6.5 Rd., Bangkaew,
Bangplee, Samutprakarn 10540
Heure d'ouverture :
Lundi - Dimanche
10h00 - 20h00
**Bureau** : Bangna Tower C, 15th Foor
Tél: (+66) 02 751 90 51 ext. 805
Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6
E-mail: audrey.tea@decathlon.com

## HÔPITAUX

### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé.
33 Sukhumvit 3,
Bangkok 10110.
Tél: 02 667 24 01
Fax: 02 667 22 22
corpkorea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

### SAMITIVEJ

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana,
Bangkok 10110.
Tél: 02 711 80 00
Fax: 02 391 12 90
www.samitivejhospitals.com

## HÔTELS

### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m2 à 200 $^{m2}$. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.
29 Soi Ruamrudee 1,
Ploenchit Road, Lumpini,
Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406
resv@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

### PULLMAN BANGKOK KING POWER

8/2 Rangnam Road,
Thanon-Phayathai,
Ratchathewi, Bangkok 10400
Tél: 02 680 99 99
(ext. 2503)
Fax: 02 642 73 26
pr@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanhotels.com
www.accorhotels.com

## INSTITUTS DE RECHERCHE

### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.

Renseignements :
02 627 21 80
www.irasec.com

## INTERNET / INFORMATIQUE

### GOUFFAPROD

Gouffaprod

Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiants toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.
contact@gouffaprod.com ou
www.gouffaprod.com
Tél: 08 364 829 18

## JEUX ET JOUETS

### DAVIDEO

Magasin français
- Jeux français (Nathan,Villac)
- Livres français (Enfants, Adultes)
- Dvds en français
- Cadeaux pour naissance
- Souvenirs français

davideobangkok@yahoo.com
www.davideobangkok.com
Thai Wah Tower I,
rez-de-chaussée.
21/72 Sathorn Rd,
Bangkok 10120
Tél/Fax: 02 285 09 94

## LIBRAIRIES FRANCOPHONES

### CARNET D'ASIE

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.
Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 02 286 38 44/
02 670 42 80

### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.
44/2 Sukhumvit Soi1 Bangkok 10110.
Tél: 02 251 02 25,
02 252 02 99
Fax: 02 255 42 22
librairiedusiam@cgsiam.com

## LIVRAISONS À DOMICILE

### FOOD BY PHONE

FOOD by PHONE 02 663 4 663

**Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.**
**Tél: 02 663 46 63**
**Fax: 02 663 46 80**
**www.foodbyphone.com**

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**
**gavroche@loxinfo.co.th**

## LOCATION DE VOITURES

### ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

**Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:**
**Un véhicule neuf**
**Un prix détaxé**
**Un kilométrage illimité**
**Une assurance multirisque**
**Shangri-la Hotel**
**506 Chao Phraya Tower**
**89 Soi Wat Suan Plu**
**Bangkok 10500.**
**Tél: 02 630 72 52**
**Fax: 02 630 72 55**
**peugeot@asiajet.net**

### CITROËN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250.
Contactez Citroen TT:
Tél: 02 717 26 04
Mob: 089 684 97 24
citroentt@gefcit.com

### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance
7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.
Contact: Mme Salina SEMA
Tél: 089 936 78 58
thairenault@yahoo.fr
www.renault-eurodrive.com

## PAPÈTERIES

### DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower I G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance francaise).
Tél/Fax: 02 285 09 94
www.davideobangkok.com

## PAROISSES

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**
**254 Silom Rd., Bangkok 10500**
**Tél: 02 234 17 14**
**Fax: 02 237 13 38**
**Contact: Père François GOURIOU**
**mepbangkok@yahoo.com**
**Messe du dimanche à 10h30.**

## PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES

### WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.
Pullman King Power Hotel
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi
Bangkok 10400.
Tél: 02 680 99 99
hotel@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanbangkokkingpower.com

### CONCEPT CM2

Etant l'un des plus anciens clubs de Bangkok, le CM2 organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.
Novotel Bangkok on Siam Square
392/44 Siam Square Soi 6
Bangkok 10330
Tel. 02 209 8888
info@novotelbkk.com
www.CM2bkk.com

## RESTAURANTS ESPAGNOLS

### SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30. (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).
**Spanish on 4** : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55
**Tapas Café** :1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47
www.tapasiarestaurants.com
info@tapasiarestaurants.com

## RESTAURANTS FRANÇAIS

### LA COLOMBE D'OR

Le Banyan change de nom pour devenir "La Colombe d'Or". Nouvelle ambiance au milieu du jardin tropical. Venez redécouvrir leurs dîners de qualité toujours servi par une équipe irréprochable
Tel : 02 253 55 56
Fax : 02 253 45 60
No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8
Bangkok 10110
www.la-colombedor.com

## BONJOUR RESTAURANT

Bonjour Restaurant
Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Specialites: Chateaubriand, bisque de homard Breton, foie gras, vins bio.
Ouvert tous les jours. 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les soïs 59 et 61) Tél. : 02 714 21 12
Horaires d'ouverture :
18h a 1h du matin. Derniere commande cuisine avant 23h.

## CAFÉ 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria.
Dans l'enceinte de l'Alliance française.
29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.
Tél: 02 679 20 56

## CHEZ PÉPIN

Le petit zinc "Chez Pépin" a rouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à la clef. Le midi un menu à 260 bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1
Tel. 02 287 20 62
186/3-4 SUAN PHLU SOI 1.
Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

## CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- Directeur : Serge Brutin
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 10110 Bangkok.
Tél: 02 653 39 90-1
Ligne directe: 02 251 28 95
- Nouveau restaurant à Thonglor.
Directeur: David Perrot
88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).
Tél : 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

## HANSAAH

Spécialités de recettes françaises de tradition (quiche lorraine, salade de chèvre chaud, boeuf bourguignon, crème caramel, mousse chocolat...). Entrées et desserts autour de 100 bahts. Plats de 160 à 220 bahts. Vin au verre 150 bahts.
Ambiance décontractée.
Wi fi gratuit.
44/ 7 Soi Sribumphen (accès Rama IV ou Sathorn soi 1)
Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h.
Tél: 085 159 28 11

## LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 234 91 09
lebouchon@anet.net.th

## LE CAFÉ GOURMAND

Salades, cuisine légère, sandwiches, boulangerie. Le café du Château de Bangkok situé dans le lobby offre une alternative colorée, fraîche pour des déjeuners légers ou les petits creux.
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tél: 02 651 44 00 (Ext. 6)
fbm@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

## LE JARDIN

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d' Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 baths net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 -
Tél: 02 381 2882
www.lejardinbangkok.com
9h/23h

## LIVING ROOM

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre . Des poissons, des légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon…
Un véritable jardin des sens à déguster sans modération.
Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts
Entrée/Plat 350 bahts
Plat/dessert 320 bahts
Traiteur, Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30
Sukhumvit Soi 20
Bangkok, Thailand, 10110
Tél : 02 258 15 90
www.koigroupbkk.com
www.koirestaurant.com

## O'MIX

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)
Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32
Ouvert tous les jours
11h à 23h
Connexion Wifi
Tél : 02 690 2173
www.omixrestaurant.net
593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsennok Khet Huaykwang, Bangkok 10310
Près du Lycée Français
MRT Hua Khwang (exit 1)
Taxi : Croisement "Meng Jai"

## PANORAMA BAR & RESTAURANT

Pour un verre ou un dîner plus intime.Le bar panoramique du Château de Bangkok, situé au 14ème etage, offre une vue imprenable sur la ville.
Happy Hours tous les soirs de 18h à 20h.
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploentchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 (Ext. 3)
fbm@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

## PARIS BANGKOK

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande.
Horaires d'ouverture :
11h 15h, 18h 00h
BTS Silom
Voiturier
02-233-1990
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500
www.parisbangkok.com

## PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

## VATEL RESTAURANT

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable...
2/4 Borommarachachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn.
Tél: 02 880 96 84-86
Fax: 02 880 96 88
restaurantvatel@hotmail.com

## WINE CONNECTION DELI & BISTRO

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un bar à vin et un restaurant.
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok,
Tel : 02 661 39 40
www.wineconnection.co.th
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

## PAPARAZZI

Au cœur du quartier des affaires. Restaurant italien du Château de Bangkok, proposant également des plats thailandais.
Belle carte de vins
Buffet Lunch 295 net
Pianiste de jazz tous les soirs.
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 Ext. 3
fbm@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

## STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1. Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), une carte thaï ainsi que des petits déjeuners variés à des prix attractifs. Ouvert de 8h à 2h du matin. Terrasse ouverte, atmosphère agréable, accès Internet gratuit. 131/40-41 soi Sukhumvit 7/1
Bangkok. BTS Nana exit 1
tel : 02 651 07 60
mail :
contact@starinnhotelbkk.com

## RESTAURANTS ITALIENS

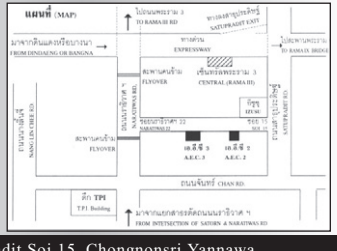
## LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit.

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,
restaurant. 9 étages. Ascenseur.
Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

*Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts*



*A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15*

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Ouvert midi et soir 12h-24h.
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.
Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

## SERVICES

### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

**Le No1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki.**
**PCS (Thailand) Ltd.**
**234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120.**
**Call Centre: 02 800 90 11**
**Tél: 02 741 88 00**
**Fax: 02 741 80 62**
**customer@pcs.co.th**

## SERVICED APPARTEMENTS

### AEC APARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.
Tél: 02 674 18 16

### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m2 à 200m2. Piscine sur le toît, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406
resv@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

## TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT

### THE CORNER

**Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.**
**31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.**
**Tél: 02 233 16 54**
**Fax: 02 267 60 40**
**Mob: 081 482 99 74**
**tempakc@yahoo.com**
**tempakc@hotmail.com**
**Heures d'ouverture: 8h-12h et 13h-17h.**
**Du lundi au vendredi.**

## TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT

### AGS FOUR WINDS

**AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.**
**AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua,Wattana, Bangkok 10110.**
**Tél: 02 662 78 80**
**Fax: 02 662 78 81**
**www.agsfourwinds.com**
**Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00**

### ASIAN TIGERS TRANSPO INT'L

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.
Contactez M. David De Vos
Mob: 081 917 43 46
Tél: 02 687 78 94 (Direct line)
Fax: 02 687 79 99
d.devos@asiantigers-thailand.com
www.asiantigers-thailand.com

### ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL . Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation , en transport maritime et aerien a travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires present dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel , personnalisé et soigné pour une plus grande maitrise de vos delais d'approvisionnement et de votre budget.
ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen/ Shangai/Taipei
ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille
65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42( klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey,Bangkok, 10110 THAILAND.
Tél: 02 712 31 83-8
Fax: 02 712 31 89
www.asl-overseas.com
Contact en Français: gilles@asl-overseas.co.th
Contact en Thai : wisakha@asl-overseas.co.th

### JVK MOVERS

**Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone: Christophe Wilkins: chris@jvkmovers.com, Mob: 081 993 49 50**
**222 Krungthepkritha Rd, Hua-Mark, Bangkapi Bangkok 10240.**
**Tél: 02 379 46 46**
**Fax: 02 379 50 50**
**www.jvkmovers.com**

# Bang Saphan

## HÔTELS / RESORTS

### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï).
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140
Tél: 032 817 121
info@coral-hotel.com
www.coral-hotel.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

# Chiang Khong

## HÔTELS / RESORTS

### CHIANG KHONG TEAK GARDEN

Le plus récent des hôtels de Chiang Khong, aux portes de l'Indochine, ne manque pas d'atouts : situé sur les bords du Mékong, à proximité du ferry et des douanes pour les voyageurs en partance pour le Laos et la Chine, les chambres ont des petites terrasses avec vue sur la rivière et offrent tout le confort d'un hôtel de charme (mini-bar, TV, boissons chaudes, coffre, air conditionné, connection WI-Fi gratuite), et une décoration soignée. Grand parking.
www.chiangkhongteakgarden.com
chiangkhong_teak_garden@hotmail.com
Ou contactez- nous au 053.792.008-9

# Chiang Mai

## AGENCES DE VOYAGE

### ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD.)

Spécialistes du voyage Aventure dans le Nord de la Thaïlande!
Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes, écoles, particuliers toute l'année. Bureau de voyage en ville: réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur. Contact Travel Co., Ltd
54/5 Soi 14, Tassala
Chiangmai 50000, Thailand
Tel. 053-850-160 - Fax 053-850-166
www.ActiveThailand.com
e-mail: info at activethailand.com

## ANTIQUITÉS

### KALAË CHIANGMAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd,
T.Nongkaew Hang Dong,
Chiang Mai 50230.
Tél : 081 530 9290

## CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES

### AA INSURANCE BROKERS

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc.
Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thailande :
•Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)
•Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge
•Complément de la CFE (y compris pour retraités

Contacter :
Gary Newitt, Manager.
206/22 Moo 6,
Rimping Meechoke Plaza
T. Faham. A. Muang.
Chiang Mai 50000
053 230 127 (bur )
084 805 8815 (mob) – Ang.
089 209 9380 (mob) – Fr.
gary@aainsure.net
Aussi à Pattaya T: 038415795/6
Hua Hin T: 032532783

### SUNBELT ASIA CHIANGMAI

- Commerces à céder ou à vendre. Nous offrons un très large éventail de commerces à vendre et des opportunités d'investissement en Thaïlande.
- Immobilier. Nous avons le plus large choix de propriétés à vendre du Nord de la Thaïlande, des terrains aux appartements en passant par les maisons individuelles.
- Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.
- Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).
Tél: 053 277 707
Fax: 053 283 873
info@sunbelt-chiangmai.com

www.sunbelt-chiangmai.com
- Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435

## CONSULAT HONORAIRE

### AGENT CONSULAIRE : THOMAS BAUDE

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.
Sauf mardi
138, Thanon Charoen Prathet,
Chiang Mai 50100.
Tél: 053 281 466
Fax: 053 821 039

## HÔTELS

### PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles :
- au cœur de la cité, le Prince Hotel,
3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.
Tél: 053-252025-28
Fax: 053-251144
www.princehotel-cm.com

- Au pied du Doï Suthep, Flora House
Hôtel & Resort
Soï Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.
Tél: 053 215 555. ext (0)
Portable (anglais)
Mr. Decha : 089 633 4477
www.flora-house.com

## LIBRAIRIES

### BACK STREET

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides…
Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd
siambooksl@hotmail.com
Tél: 053 874 143
THE LOST BOOK
livres d occasions et de disques Vinyle
34/4 Ratchamanka Rd
email :
siambooksl@hotmail.com
tel 053206656
siambooksl@hotmail.com
tel 053206656

## RANDONNÉES À VÉLO

### NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.
www.NorthernTrails.com

## RESTAURANTS

### CHEZ MARCO

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile…), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés.
Réservation conseillée.

Ouvert tous les jours de 17h à… très tard. Fermé le dimanche.
Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd,
T. Chiang Mai.
Tél: 053 207 032
Mob: 084 364 7294

### EDEN RESTAURANT

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe de Stephan et La, qui vous accueilleront avec la générosité marseillaise et le sourire thaïlandais.
Ouvert de 10h à 22h30, fermé le mercredi.
Eden restaurant, Moon Muang road, soï 5
Tél : 087 905 30 88 (Stephan), 087 981 85 23 (La)

### RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO

**Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne.**
**Chez Da Roberto, on parle français.**
**21/1 Ratchamankha, soï 2, Chiang Mai.**
**Mob: 089 431 4398, 053 207020**

## SERVICES FRANCO-THAÏS

### UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande
Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa visa étudiant 1 an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures.
Cours de français et de thaï.
Cours de massage et de boxe thaïe
uma_services@yahoo.fr
Nan 080 520 36 82
Stéphane 084 052 29 80

# Chiang Rai

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.
1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000
Tél: 053 600 810
chiangrai@alliance-français.or.th

## HÔTELS

### LA VIE EN ROSE

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir une très bonne adresse.
LA VIE EN ROSE HOTEL
92/9 Ratchayotha Road,
T. Wiang, A. Muang,
Chiang Rai 57000 Thailand
Tél: 053 601 331
Fax: 053 600 470
www.lavieenrosehotel.com

## TOURS & LOCATION DE MOTOS

### FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.
219/2 Ban Huafai Soï 6,
T.Robwiang, A.Muang, Chiang Rai 57000.
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
Tél: 053 759 270
Mob: 081 952 38 69
Fax: 053 759 271
ST motobike, 527/5-6
Banphaprakan Rd, Chiang Rai 57000.
Tél: 053 713 652
thairando@hotmail.com
www.thairando.net

# Hua Hin

## BOULANGERIE

### FRENCH DELI

**Grégory Breitel (Buddy), Maître Patissier et Chef boulanger français ouvre "French Deli" à Hua Hin. Un savoir-faire au service de la qualité et de la créativité qui se retrouve dans les baguettes, pains et bretzels, croissants et viennoiseries.**
**Côté salé : des quiches, tartes aux légumes et bien sûr de super sandwich-baguettes "maison" poulet thaï, jambon beurre, pâté provençal, etc.**
**Vaste gamme d'entremets, au chocolat et fruits, sans oublier la spécialité parisienne : les macarons et bien d'autres exclusivités.**
**Ouvert de 7 heures du matin à minuit**
**164 Petchkasem Road Soi 70 (Chomsin road)**
**HUA HIN - french-deli.net**
**Tel 032 – 511 913 et Buddy 080 447 5435**

## CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

### SIAM CONSULTING

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro des solutions adaptees a tous vos besoins sans limite d age !
Un devis s impose
250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110
Tél/Fax: 032 512 075
Mob.: 085 962 22 32
franckphuket@hotmail.com

## HÔTELS / RESORTS

### AREE'S HOUSE

AREE'S HOUSE petit hôtel de charme très particulier avec un excellent rapport qualité-prix. Un couple helvetico-thaï vous accueillera dans une atmosphère conviviale et chaleureuse. Situé à une minute du port de pêche, deux minutes des bars, trois minutes de la plage, quatre minutes du marché de nuit et du centre ville.
130/3-Soi 55-Chomsin Road.
Tel/fax : +66(0)32-531353
www. areeshouse.com
Mail : areeshouse@gmail.com

### BANYAN

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faîtes comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous !
Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand
68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110
- Sales Office: 032 538 856-7
sales@banyanthailand.com
- Golf: 032 616 200
reservations@banyanthailand.com
- Resort: 032 538 888
booking@banyanthailand.com

## RESTAURANTS

### LA PAILLOTE

**Venez découvrir la cuisine française raffinée dans une ambiance conviviale, chaleureuse et romantique à moindre coût. Que ce soit en salle ou en terrasse, notre équipe vous servira, à la française, les spécialités**

parisiennes, provençales, normandes, bourguignonnes ou alsaciennes. Des plats à vous titiller les papilles gustatives !
Venez vous détendre, boire une Kronenbourg, un pastis ou un cognac et lire un livre (bibliothèque de plus de 1000 livres français), La Paillote est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française à Hua Hin, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en éveil.
Ouvert de 11h à 23h. Menu 3 services à partir de 440 bahts. Belle carte de vins. Excellent rapport qualité/prix.
reservation@paillote.net et tel 032-521 025
www.paillote.net
Mob Gaston 086 095 11 00
Mob Aor 084 875 38 72
Situé en face du Sofitel

### LE P'TIT CAFÉ

**Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit ( night market ), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants. À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachaubkhirikhan 77110 www.lepetitcafe-huaTel: 080 464 04 19**

## SPORT

### DIRECT KITE

L'école française de kitesurf Direct Kite vous accueille à Hua Hin.
Nous sommes professeurs certifiés iko. Notre mission est de vous faire découvrir de nouvelles sensations et de vous transmettre les bases de ce sport magique pour devenir un véritable expert en kitesurf.
Nous vous proposons un apprentissage dans des conditions idéales en termes de d'encadrement et de sécurité. Apprendre le kitesurf avec nous, c'est facile !
Tous nos élèves sont équipés avec du matériel récent et haut de gamme.
Direct Kite
soi 94 Hua Hin, tél : 080 659 5958
directkite.com

# Kancha-naburi

## HÔTELS & RESORTS

### TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez à Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thailandais, une piscine, des jacuzzis..Logés dans des Bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la riviere Kwai, vous ballader à dos d'élèphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.
129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi
Tel : 02 233 42 50
Fax : 02 233 42 51
(Bureau de Bangkok)
Mob : 089 662 12 67,
081 482 99 74
info@tamarindboutique.com
www.tamarindboutique.com

# Koh Chang

## HÔTELS

### THOR'S PALACE

Thor's palace est un hôtel perché sur un rocher en plein white sand beach avec une vue imprenable sur l'océan. D' une décoration subtile et d' une verdure impressionnante des cocktails délicieux avec un menu thaï exceptionnel ainsi que des plats européens. Connu pour son style extravagant et charmant vous met dans une ambiance relax et agréable très connu par la presse internationale avec des reportages à l'appui vous pourrez également goutter à sa gastronomie sur la plage de white sand beach dans son deuxième restaurant les pieds dans l'eau. Thor's Palace, BAR, RESTAURANT, HOTEL
2/Moo 4, White Sand Beach 23170, Trat
Email:thorpalace@gmail.com
Tél: 039 551 160
Mob: 081 927 25 02

## CLUBS DE PLONGÉE

### THE DIVE ADVENTURE

L'équipe de "The Dive Adventure" situé à Bang Bao sur l'île de Koh Chang se fera un plaisir de vous faire découvrir les meilleurs sites de plongée du Parc National. Seul, en couple ou en famille, découvrez les îles du Sud-Est de la Thaïlande à bord de notre bateau, sous l'assistance souriante et chaleureuse d'une équipe professionnelle. Plongée sous-marine, snorkeling, journée ou 1/2 journée d'excursion, cuisine locale à bord, sorties privées en bateau rapide avec un service " à la carte "...
Nous sommes un centre PADI IDC 5 étoiles. Passez tous les niveaux PADI, du débutant au Dive master, avec des instructeurs expérimentés,
dans notre salle de classe climatisée en plus des entraînements en piscine.
10% de réduction en présentant le magazine.
The Dive Adventure
47/2 Moo 1, Bang Bao Pier, Koh Chang, 23170 Trat
Tél: 039 55 81 34
www.thedivekochang.com
info@thedivekochang.com

# Krabi

## HÔTELS

### KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.
Contact Jean-Michel:
089 921 16 21
Tél: 075 618 275
jean-michel @kohjumlodge.com
www.kohjumlodge.com

# Pattaya

## AMICALES

### MAISON DU CLUB FRANCAIS

BIENVENUE à tous pour partager: jardin, piscine, salle pour réunions amicales (réceptions, fêtes, anniversaires, jeux).
Bibliothèque: + de 900 livres (littérature, polars, Asie, société, histoire, guerre, science-fiction…). Prêts gratuits. Ni adhésion, ni cotisation. Initiation à l'anglais.
Aide et renseignements (expatriés et administrations françaises), toutes formalités pour séjour en Thaïlande.
Tél : 085 125 55 27,
084 782 01 08,
089 020 40 81
clubfrancophone@hotmail.fr
Localisation: Sukhumvit, 2ème Soï 89 (après lotus)

## ASSOCIATIONS

### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA

Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h,.
Hotel Pullman Pattaya Aisawan (445/3 Moo 5 Wong Amart Beach , Pattaya - Naklua Road Soi 16)
Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya
www.rotarypattayamarina.org
Contact:
info@rotarypattayamarina.org
Mob: 081 9490 963
Eric Larbouillat

### LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès… ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, (pétanque, ping pong, cours d'informatique gratuit pour les adhérents, initiation à la Bourse ). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua. Chaque deuxième jeudi du mois à 15 heures, Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya), Toutes les semaines permanence
mardi de 10h à 12h
jeudi de 13h à 15h sauf le 2ème jeudi du mois (jour de la réunion mensuelle au BPH)

Voir plans d'accès sur le site.
info@club-ensemble-thailande.com
www.club-ensemble-thailande.com

### EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏ CHONBURI RAYONG

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'Education Nationale)
de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10).
Adresse: 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260
Tél : 088 526 03 09
www.efcr-pattaya.org
efcr@francothaipattaya.com

## ASSURANCES & IMMOBILIER

### AXIOM SMART PROPERTIES

**Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom**

**Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.**
**Contact: Gilles Tabellion**
**081 756 01 41**
**Adresse: 559/45-46, Moo 10 Phratamnak Road 20150 Pattaya**
**gilles@axiomegroupe.com**
**http://www.axiomegroupe.com**
**http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm**

## BIBLIOTHÈQUES

### BIBLIOTHEQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section Française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bétaillères): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord.
Coordonnées:
440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya
Tél: 084 780 14 12
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com/

## BOULANGERIES

### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré… La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.
Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)
Tel.: 038 414 914
Fax: 038 414 913
Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français)
Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thaï-anglais)
info@la-boulange.comet malentenda
www.la-boulange.com

## COURTIERS EN ASSURANCE

### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya
292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260
Tél: 089 105 53 22

## ÉCOLES

### ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)

L'Ecole francophone de Pattaya offre à tous les enfants francophones de la région la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. De la maternelle à la terminale, les enfants inscrits dans notre établissement sont inscrits à l'Ambassade de France et au CNED (éducation nationale française) et reçoivent ainsi un certificat de scolarité officiel. Notre établissement propose aussi des cours de langues (Français, Thai et Anglais) aux enfants et aux adultes, débutants et avancés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français.
De nombreuses activités sportives, artistiques et informatique sont aussi proposées à nos élèves (tronc commun et options) et chaque jour, un cours d'anglais renforcé (obligatoire) est assuré pour chacun.
Durant les vacances scolaires, l'école se transforme en centre de loisirs et accueille les enfants de tous âges. Au programme : sport, musique, arts, jeux, vidéo, lecture... et révisions !
Des sorties extérieures peuvent aussi être organisées. Un jardin d'enfants (nurserie) accueille chaque jour, toute l'année, des enfants de 1 à 5 ans de toutes nationalités.
Renseignements :
Mob: 087 922 14 10 ou 038 076 071
www.ecolepattaya.com
ecolepattaya@hotmail.com
Neramit Village - Soï Chayaphruek 2, 151/63-65, Moo 9, Pattaya 20150

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

## GUEST-HOUSES & BARS

### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le… détour!).
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260.
Tél: 038 720 290
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HÔTELS

### LE PULLMAN

**Le Pullman Pattaya Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.**

### LE VIMAN RESORT

**Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc… 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort électronique. Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts.**
**423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya**
**Tél : 080 090 29 32, 087 073 13 12**
**www.locationthailande.com**

## HÔTELS-RESTAURANTS

### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

**Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m2, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.**
**75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya.**
**Tél: 038 427 142**
**Fax: 038 427 143**
**Mob. : 087 134 45 77**
**fbhotel@csloxinfo.com**

### PASADENA LODGE

**Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, Wifi...**
**33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150**
**Tél: 038 489 152**
**Fax: 038 489 151**
**pasadenalodge@yahoo.com**
**www.hotelpasadenalodge.com**

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DEFAVORISEE

**Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.**
**Tél: 038 423 468, 038 416 426**
**Fax: 038 416 425, 038 716 204**
**info@thepattayaorphanage.org**
**www.thepattayaorphanage.org**

## RESORTS

### PALM GROVE RESORT

Palm Grove Resort est idéalement situé au coeur des attractions naturelles et culturelles de la côte est. Niché entre deux gros villages de pêcheurs, Ban Am Pur et Bang Saray et à seulement quelques mètres d'une plage de sable blanc, c'est la retraite idéale. Palm Grove Resort offre tous les services et les équipements d'un cinq étoiles, avec une ambiance cosy « comme à la maison ». Les suites et vllas de style contemporain thaï sont luxueuses et élégantes, avec un subtil mélange d'orient et d'occident. Spacieuses et confortables, c'est le choix idéal pour une famille ou un couple.
245/96 Moo 3, Sukhumvit Rd., Na Jomtien Soi 40, Chonburi 20250 Thailand
Tél: 038 709 444
Fax: 038 709 443
reservation@palmgroveresort.com
www.palmgroveresort.com

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

**L'agence qui vous reçoit à Phuket.**
**Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros.**
**Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion…**
**Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.**
**Patong Beach, Phuket**
**www.thai-travel.com**

### PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Tél : 076 355 955 - 9
Fax: 076 355 952
info@phuket-adventures.com
www.phuket-adventures.com

### PHUKET RÉCEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.
Tél: 076 261 195
Fax: 076 261 197
info@phuket-receptif.com
www.phuket-receptif.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location.
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tél/Fax: 076 222 988
phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE PHUKET

Union des Français à l'Etranger
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.
Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket:org

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant s'offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi.
Jungceylon, Patong, Phuket 83150
Tél: 081 396 57 75
www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101

Une cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix.
Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150
Mob: 087 995 0916
info@cafe101.co.th
www.cafe101.co.th

## CLUB DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

**Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan.**
**D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving.**
**N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».**
**5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket**
**www.all4diving.com**

### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket
Tél: 076 280 644 / 081 979 49 11
infos@seafarer-divers.com
www.seafarer-divers.com

### SEA WORLD DIVE TEAM

**Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au coeur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques.**
**Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre)**
**Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach PhukeT.**
**Tél: 076 341 595**
**www.seaworld-phuket.com**

## CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

### PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt… Visa (non immigrant, un an…). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!

64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket
Tél: 076 263 475 / 076 264 476
Fax: 076 374 563
phuketvisa@hotmail.com
www.visasiam.com

### SCP LAW ASSISTANCE

SYNERGIES & CO., Phuket Ltd
CCM Building,
77/77 Unit 6B, Moo 5,
Chalermprakitat Rd.,
T. Rasada, A. Muang
Phuket 83000 Thailand
Tél/Fax: 076 390 746
Mob: 081 893 32 12
Mob: 081 968 02 30
Contact : Lucien Rodriguez
rodriguez.l@scp-lawassistance.com

## CONSULAT HONORAIRE

M. Lucien Rodriguez
Agence Consulaire de France à Phuket
Ouverture au public : le mardi et le vendredi / 8h30-12h00
CCM Building,
77/77 Unit 6B, Moo 5,
Chalermprakitat Rd.,
T. Rasada, A. Muang
Phuket 83000 Thailand
Tél: 089 866 24 80 / Fax: 076 390 746
Urgence: 081 893 32 12
agenceconsulairephuket@yahoo.com

## CROISIÈRES-PLONGÉES

### MERMAID CRUISE

**Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui).**
**Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site.**
**Dates, prix et réservations en ligne.**
**5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket**
**Tél: 081 893 66 77 (Français)**
**info@mermaid-liveaboards.com**
**www.mermaid-liveaboards.com**

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkrasattri road,
Koh Kaew, Muang, Phuket 83000
Tél: 076 238 711-20 #1113
Fax: 076 238 750
info@bcis.ac.th
www.bcis.ac.th

## GRAPHIC DESIGN

### STUDIO SO WHAT LTD.

**Situé au sud de Phuket, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français.**
**Contact : Caroline**
**Mob : 086 950 49 61**
**studiosowhat@yahoo.com**
**4/13 Moo10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130**

## HÔTELS & RÉSIDENCES

### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.
11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket
Tél: 076 288 264 / 076 288 341
Fax: 076 388 108
reservations@baankrating.com
www.baankrating.com

### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants " Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique.
Koh Lone, Phuket 83130
Tél: 076 223 095
Fax : 076 223 096
booking@baanmai.com
www.baanmai.com

### CLUB MED

3 Kata Rd, Kata beach, Phuket 83100
Tél: 076 330 456 à 459
Fax: 076 330 461

### MOMTRI'S BOATHOUSE

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel.Situé directement sur la splendide plage de Kata.

Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 330 015
Fax: 076 330 561
info@boathousephuket.com
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S VIILA ROYALE
Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants.
Kata Noi Beach, Phuket 83100
Tél: 076 333 568
Fax: 076 333 001
info@villaroyalephuket.com

### ORCHIDÉE
L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m2, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite.
13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd,
Patong Beach, Phuket
Tél: 076 290 404-5
www.endless-villas.com

### ROYAL PHAWADEE VILLAGE
**Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre.**
**Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket**
**Réservation : 076 344 622**
**www.royal-phawadee-village.com**

### SWISS PALM BEACH
Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.
2 Chaloemphrakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150
Tél: 076 342 099 / 076 342 381
Fax: 076 342 098
info@swisspalmbeach.com
www.swisspalmbeach.com

### VILLA SALVATORE
Gastronomie Italienne
19/162-163 Chaofa Road (Kwang) Moo 3,
T. Wichit, Phuket 83000
Réservation : 076 264 031
Fax : 076 264 034
Mob : 081 958 33 41
villasalvatore@yahoo.com

## LOCATION DE BATEAU

Pour découvrir Phuket,Phi Phi island,Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau.
Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau. Location à la journée ou la semaine.
Asia Marine
20/08 Boat Lagoon
83000 Phuket Thailand
Tél : +66 76 239 111(Bureau de vente Boat Lagoon)
Mob : +66 81 827 60 75(Vincent Tabuteau)
URL: http://www.asia-marine.net
Email: charter@asia-marine.net

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX
**Head Office Thailand**
**Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd**
**79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000**
**Tél: 076 209 145**
**Fax: 076 209 146**
**desjoyauxphuket@yahoo.com**
**www.desjoyauxasia.com**

## PROMOTEURS IMMOBILIERS

### VILLAGUNA RESIDENCE & SPA
Développement d'une résidence hôtellière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'ile de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)
Boat lagoon 23/114 Moo 2 Thepkrasattri Rd., Kohkaew, Phuket 83000
Tél: 076 273 464
Fax: 076 273 464
Mob: 087 818 20 98
www.asiavillaguna.com
patrick@asiavillaguna.com

## RESTAURANTS

### CAFÉ DE FRANCE
**Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés …tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates.**
**Touche personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voila ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour.**
**Fermé le Dimanche.**
**Tél: 076 345 042**

### MAE NAAM RESTAURANT
**Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche**
**Tél: 076 345 042**
**3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket**
**www.mae-naam.com**

### LA BOUCHERIE
Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir.
Membre de la chaîne des Rôtisseurs.
3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket
Tél: 076 344 581.
www.laboucherie-asia.com

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**
**gavroche@loxinfo.co.th**

### LE CELTIQUE
Restaurant bar cocktails
Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.
80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130
Tél: 076 613 098
Mob: 089 588 95 17
celtiquethai@hotmail.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL
Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets.Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006.
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 330 015
Fax: 076 330 561
info@boathousephuket.com
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S KITCHEN
Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.
Kata Noi Beach, Phuket 83100
Tél: 076 333 568
Fax: 076 333 001
info@villaroyalephuket.com
www.villaroyalephuket.com

### NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT
Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000
Tél: 076 224 287 / 076 214 037
www.naturalrestaurantphuket.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA
Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau.
Fermé les mardis.
Royal Phuket Marina
63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200
Tél: 076 360 855
regatta@boathousephuket.com
www.momtriphuket.com

# Samui

## AGENCE CONSULAIRE

### CONSUL HONORAIRE DE FRANCE
M. Jules GERMANOS
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h00 à 15h00
Tèl / Fax : 077 961 711
Mob : 087 086 43 72
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

## AGENCES DE COMMUNICATION

### OPTIM MARKETING COMMUNICATION
Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs.
Contactez Fréderic Soulas
Optim Co., Ltd.
Samui Avenue Unit BO7
3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.
Tél, Fax: 077 414 200
Mob: 087 271 73 26
fred@optim-samui.com
www.optim-samui.com

## AGENCES DE VOYAGE

### DJ PARADISE TOUR
Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd.
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.
Tél: 077 920 038
Fax: 077 920 037
Mob: 081 899 1764
djparadi@samart.co.th
www.djparadisetour.com

### SAMUI ÉVASION
La Liberté votre problème, L'Evasion notre domaine.
- Agence réceptive francophone. Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport,

suivi du séjour.
- Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre" Circuits organisés pour individuels,
familles, groupes, à la carte, à caractère privé…

Spécialiste de l'Archipel, nous saurons répondre
à votre demande.
Samui Evasion
46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach.
Koh Samui 84 320.
Tél: 077 230 159 / 077 230 438
Fax: 077 230 438
holidays@samuievasion.com
www.samuievasion.com

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.
Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.
Tél: 077 920 038
Fax: 077 920 037
avantageproperty@avantageproperty.com
www.avantageproperty.com

## CONSTRUCTION / BÂTIMENT

### CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits
Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans.
Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition.80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui,
Suratthani 84320.
Tél: 077 414 360
Fax: 077 414 359
info@cdc-samui.com
www.cdc-samui.com

## COURTIERS EN ASSURANCE

### AB SAMUI CONSULTING

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionels
Assurance habitation multirisques, assurance voiture , moto, bateau , chantier,
Couverture médicale,
assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E.
Assurance voyage
Responsabilité civile individuelle et professionnelle
Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.
34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320
Fisherman village
Mob: 089 065 89 66
Fax: 077 43 04 99
absamuiconsulting@hotmail.com

## GARDIENNAGE & SÉCURITÉ

### FULL SECURITY SAMUI

Notre travail : Votre sécurité 24h/24.
Société de protection et de sécurité existant depuis 1996 en Belgique et agréée par le ministère de l'Intérieur belge. Son agence de Koh Samui est présente pour tous services de Gardiennage – Garde du corps - Patrouilles - système Alarme -Coffre-fort – Caméra….
Des professionnels entraînés et diplômés sont à votre disposition pour vous conseiller et trouver la solution adaptée à votre sécurité.
Koh Samui office : IT complex 142/56 - Moo 4 – T. Maret Lamai beach – Koh Samui
Tél: 077 458 498
Mob: 084 847 80 54
Fax: 077 458 499
contact@fullsecurity.co.th
www.fullsecurity.co.th

## HÔTELS

### EDEN BUNGALOWS

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances amiliales, sans oublier les individuels et les couples.
15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine.
Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.
Lydia & Gerald
91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani
Tél: 077 42 7645
Fax: 077 42 7644
info@edenbungalows.com
www.edenbungalows.com

## INFORMATIQUE

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.
Tél/Fax: 077 413 303
Mob: 081 956 5003 / 089 591 1431
svcomp@samart.co.th

### GOUFFAPROD

Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiants toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.
contact@gouffaprod.com ou www.gouffaprod.com
Tél: 08 364 839 18

## PHOTOGRAPHES

### SAMUIZOOM

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, évènementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture.
Retouche photos numériques.
Étude sur demande.
Mob : 087 281 21 86
contact@samuizoom.com
www.jacquesherremans.com

## PUBS / BARS

### CAFE DE PARIS

CAFE DE PARIS

CAFE DE PARIS
Situé à Chaweng,l'unique café parisien
de Koh Samui est ouvert dès 8 h. du matin
jusqu'à tard dans la soirée.
Petits déjeuners gourmands avec nos délicieuses baguettes,
un bon café maison ou nos autres spécialités,
croques monsieur, sandwichs à la française...
Connexion WIFI gratuite, projection de films
et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière.
80/6 Moo3 Chaweng beach
84320 Koh Samui
Mob: 083 640 9442

### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.
Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani
Tél: 077 230 475
Mob: 081 8957 263 (après 15h)
martinclub@hotmail.com
www.samuiphanganinfo.com/martinbar

## RESTAURANTS

### BAOBAB RESTAURANT

Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Baobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance détendue font du Baobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transat gratuit pour les clients.
Ouvert de 8h à 18h30
Lamai Pearl 127/64
Koh Samui
Tél: 084 838 30 40
greg7704@hotmail.fr

### CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.
Chaweng Beach Road, Chaweng Center
167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,
Tél: 081 270 5376

### LE CAFÉ DES ARTS

**Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.**
**Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas.**
**Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.**
**Pour votre réservation:**
**Tél/Fax: 077 231 169**

## SPAS

### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui.
Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être.
Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.
9/37 Moo 2 Chaweng North Road,
Bophut, Koh Samui 84320
Tél: 077 422 666, 077 413 828
Fax: O77 422 665
Mob: 081 894 67 02
Info@erandaspa.com
www.erandaspa.com

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

## TAILLEURS

### TREND FASHION
**Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.**
**14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd,**
**Koh Samui 84320,**
**Suratthani.**
**Tél: 077 414 436**
**Mob: 086 682 15 37**
**info@trendfashion.co.th**
**www.trendfashion.co.th**

# Udon Thani

## HÔTELS

### UDON STAR
En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 m2 avec salles de bains en granit. Toutes avec air-conditionné, coffre individuel, mini-bar. TV5 (cable), fitness, Wifi gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française.
Bar comme en France avec sandwich (baguette), croque-monsieur, charcuterie et fromage.
Watthana Nuwong 75/3
Udon Thani
Tél. 042 246 808
Fax. 042 247 056
Your hotel in Thailand
www.Udonstar.biz
You Tube Udon star

# Birmanie

## AGENCES DE VOYAGE

### GULLIVER
Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets.
Thuzar & Hervé Flejo
www.gulliver-myanmar.com
48 B, Inya Yeik Tha Road,
(behind Marina residence)
Mayangone Township,
Yangon, Myanmar.
Tél : (951) 66 54 88,
65 56 42, 72 01 51,
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
Gulherve1@gmail.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

# Cambodge

## AVOCATS

### DFDL MÉKONG
DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Viêtnam et Birmanie.
Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales.
Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting.
33, Street 294
(Corner Street 29)
Sangkat Tonle Bassac
Khan Chamkarmon
(PO Box 7)
Phnom Penh, Cambodge
Tél: +855 23 21 04 00
Fax: +855 23 21 40 53,
+855 23 42 82 27
Mobile (Camb) :
+855 12 80 55 52
Mobile (Vn) :
+84 98 39 77 053
Martin.Desautels@dfdlmekong.com
www.dfdlmekong.com

## GALERIES

### DIWO GALLERY
Angkor Arts
Statues, Photos, Déco, Café, Jardin, Terrasses
Route du lac, Vat Svay
Siem Reap
Tel (855 92) 93 07 99,
87 62 52
www.tdiwo.com

## HÔTELS

### PAVILLON INDOCHINE
**Lodge-Restaurant**
**Route des temples d'Angkor, Siem Reap.**
**Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81**
**mail@pavillon-indochine.com**
**www.pavillon-indochine.com**

# Laos

## CENTRE MÉDICALE DE L'AMBASSADE FRANCE

Consultations médicales, cabinet dentaire, kinésithérapie, psychothérapie, orthophonie, analyses de laboratoire.
Heures de consultation:
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h30 – 12h et 16h30 – 19h.
Mercredi: 13h30 – 17h.
Samedi: 9h – 12h.
Urgences: 24h/24h.
Bvd. Kouvieng
Tél: (856) 21 214 150
Mob: (856) 20 558 46 17
cmaflao@gmail.com

## HÔTELS

### LA RÉSIDENCE PHOU VAO
(Ex. Pansea Phou Vao)
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R
Tél: (856 71) 212 530, 212 194
Fax: (856 71) 212 534
laos@pansea.com

### VILLA MALY
Résidence de charme.
La Villa Maly, située au cœur de la ville, à deux pas des principaux points d'intérêt, dans des jardins tranquilles, est un véritable havre de paix, dans un cadre luxueux.
Ancienne résidence de la Cour Royale, sa splendeur originelle style Art Déco est rehaussée par un mélange harmonieux de meubles coloniaux anglais et français.
Pour votre plaisir, 33 chambres avec vue sur les jardins ou la piscine, le restaurant Le Vetiver, sa terrasse ombragée, Le Salon pour les soins de beauté Jouvence et La Boutique Meli Melo pour les souvenirs.
Piscine, TV, mini bar, Wifi, etc.
Contact : Marie-Hélène Machevin, General Manager.
Villa Maly, BP 158; Luang Prabang; Lao P.D.R.
Tél : (856) 07 12 53 904/3/2
Fax : (856) 071 25 49 12.
gm@villa-maly.com,
www.villa-maly.com

## RESTAURANTS

### L'ÉLÉPHANT
**Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi).**
**Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R**
**Tél/Fax: (856) 71 25 24 82**
**www.elephant-restau.com**

### LE PROVENCAL
Restaurant-pizzeria, maison fondée en 1975.
Géré par Daniel ancien executive-chef du Novotel Vientiane et sa femme Ning.
Situé place de Nam Phou, la fontaine
place principale de Vientiane.
Au cœur de la ville, kilomètre zéro. (Sa publicité est dans votre assiette !)
Le Provençal
Place de Nam Phou
Vientiane Lao R.D.P.
Tél: (856-21) 219 685
julienbinard38@hotmail.fr

## CONSEILS JURIDIQUES

**LOTUS CONSULT LTD,**
**Courrier :**
**P.O. BOX 5519**
**Vientiane**
**Frederic.favre@vovan-bangkok.com**

## HÔTELS/RESORTS

### BAN SUFA GARDEN
Restaurant, bungalows, piscine. A 15 mn de Vientiane, Fafa et Suzan vous accueillent dans leur jardin tropical, havre de paix et de sérénité, face aux rizières, voisin du wat de la forêt. Cottages privés, de style lao français, spacieux et confortable. cuisine et management français.
Réservation recommandée:
Tél:(00 856) 021 770 613 / 020 571 62 03.
www.orientxtreme.com/laos/hotels/bansufa/sufa.php

## RESTAURANTS

### L'ESTAMINET
L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaie situé en face du
« Morning market », à 5 min de la station de bus.
Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre
salle climatisée.
Le midi menu à 35 000 kips (135 THB) : plat du jour, dessert ou café

A la carte : boeuf thai-french : bavette, côte de boeuf, entrecôte.
Bourguignon, escalope normande etc.
L'Estaminet, Lane Xang Avenue Ban Hatsady,
Vientiane

Tél : +856 21250975, +856 20220095100
lestaminetlao@gmail.com

# Viêt-nam

## AVOCATS

### DS-AVOCAT
HO CHI MINH
Saigon Trade Center,
suite 503
37 Ton Due Thang,
St District1
Tél: (848) 910 09 17
Fax: (848) 910 10 96
HANOI
North Star Building, Suite 404
4 Da Tuong St.
Tél: (844) 822 2983/995
Fax: (844) 822 2984
Contact:
f.favre@trocadelyo.com

www.gavroche-thailande.com

ABONNEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER GRATUITEMENT SUR WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

Vos prospects
vous trouvent facilement ?

Votre site web
vous rapporte ?

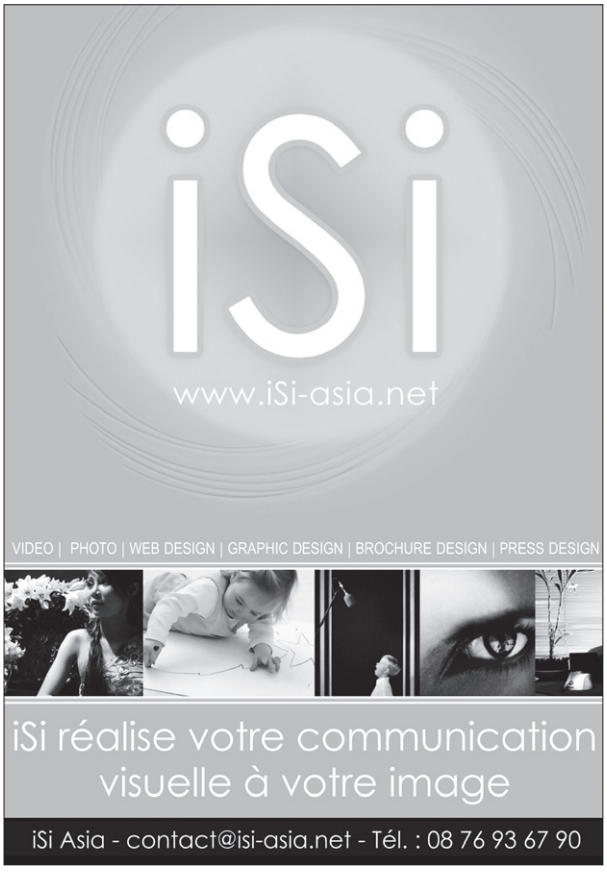
Vos clients
sont trop nombreux ?

Sinon
contactez asie@celtidata.fr

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement et au savoir être. Nous croyons à l'implication d'une équipe au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises de se développer sur le web, de communiquer facilement à travers nos services.

CELTIDATA
www.celtidata.fr
Nous connectons votre business au web




www.gavroche-thailande.com

# BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / gavroche@loxinfo.co.th

**THAÏLANDE**
**Abonnement Individuel**
☐ 12 numéros : 912 B
**Abonnement Entreprise**
☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B
☐ 10 exemplaires : 5 280 B

**ASIE DU SUD-EST**
☐ 12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

**FRANCE & RESTE DU MONDE**
☐ 12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

Nom (société) : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... CP : ..... Pays : .....
Tél : ..... Email : .....

**RÉGLEMENT Pour la Thaïlande :**
☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.
☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n° : **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
☐ MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

**RÉGLEMENT Autres pays :**
☐ CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÉGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** www.gavroche-thailande.com/abonnement

# Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

### ► BANGKOK

QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd
- **Ton's book 327/5 Pamon-Montri Rd.**
- **Saraban Pamon-Montri Rd**

QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Francaise
- **Davideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower

QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Style Paris** Sofitel Silom
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Be Your Guest** 24 Sukhumvit soi 53
- **BN Secondhand** Sukhumvit 71 Preedee 38
- **Foodland (Nai-inn bookstore) Sukhumvit Soi 16**
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **La Colombe d'Or** Suhumvit Soi 8
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Phamarcie** Sukhumvit Soi 4
- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)
- **Quintessence/Mega Selection** 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasarnmit)

QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd,
- **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

SUVARNNABHUMI AEROPORTS

- **Nai-Inn Bookstore**
- **2ème étage/3ème étage et 4ème étage**

### ► CHIANG MAI

- **Alliance Francaise** Charoenprathet Rd.
- **Aux Amis Du Monde** Ratchamankhla Soi 2
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Le Gibus** Kampan Din Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Prime Café** 6 Suriyawong Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumphun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

### ► CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

### ► HUA HIN

- **Megabooks 166** Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting Huahin** 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

### ► KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

### ► KOH PHANGAN)

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala
- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

### ► KOH TAO

- **Le Café del Sol**

### ► KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

### ► PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soï Yamoto
- **Club de pétanque khao raï** 3ème Road Soï 14
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **Hôtel le Mercure** 2nde Road Soi 15
- **L'Arc restaurant** Jomtien complex
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Club Ensemble**
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade

### ► PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Junceylon, Karon, Patong
- **Big C** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le French Hype Bazar** Phuket Town, à 100m de Bobinson
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Chez Nous Lac Nai Harn**
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

### ► SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpood, Samui III-Lamai-Koh Samui
- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng
- **Friendly Market** Lamai
- **Le Baobab restaurant** (Lamai)
- **La bonne Franquette** Mae Nam
- **Le boudoir** (Mae Nam)
- **Lamai Beach résidence** Lamai
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **Papillon Resort** Chaweng
- **Sunland Properties Ltd IT Center** Lamai
- **The cottage@samui** Lamai beach

### ► UDONTHANI

- **Udon Délices 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua**

## CAMBODGE

### ► PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

### ► SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

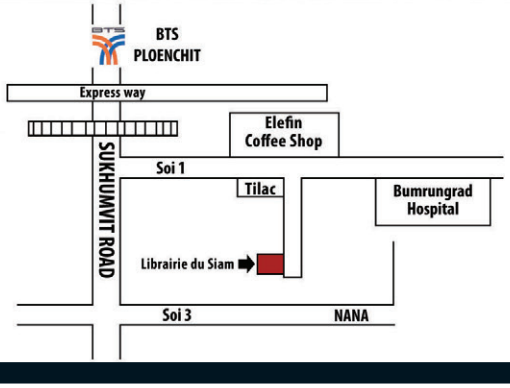
### ► VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradice** (la cantine) Centre culturel francais, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue Setha Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

### ► LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong

**Paiements en ligne sécurisés :**
**connectez-vous sur www.gavroche-thailande.com/abonnement**




**NOUVELLE ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thailande

Librairie du Siam
et des Colonies

Rare Books

Livres Anciens
et de Collection

Voyages
Histoire
Géographie

Littérature Coloniale

Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110 Thailande
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299
Fax: 02-255-4222
E-mail:
librairiedusiam@cgsiam.com

UMP

LE MOUVEMENT POPULAIRE

**Vous pourrez voter en Thaïlande en 2012**

Il faut pour cela être inscrit sur la liste électorale du Consulat de France en Thaïlande avant le 31 décembre 2011.

Votre inscription peut se faire par courriel :
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

**Pour adhérer et s'informer : www.u-m-p.org - Délégation de l'UMP en Thaïlande : thailande.ump@gmail.com**

LUXURY LIVING REDEFINED

# VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN CŒUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL "ARI", SOI PAHONYOTHIN 11, A PROXIMITÉ DU BTS.

## POURQUOI VIVRE AU MONACO ?
## TOUT D'ABORD POUR SES TECHNOLOGIES VERTES.

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la ***qualité de vie des résidents*** :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds)
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de charges de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice

LE MONACO
Residences

Et c'est surtout un ***investissement intelligent*** dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE
CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT ( Déjà plus de 50% de vente )
PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559
WWW.LE-MONACO.COM

Le Monaco Residences. Project owner: I.D.T.S. Co., Ltd., an equity residential company located at 35 Soi Paholyothin 11, Paholyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400. License no. 0105547114242. The company has a fully-registered capital of 100,000,000 baht. Managing Directors: Mr. Jean-Luc Colonna d'Istria and Ms. Karntima Polsue. Le Monaco Residences is a 25-storey residential tower with 67 units, located at Soi Paholyothin 11, Paholyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok. Land title deed nos. 87330 and 87331. Land area: approximately 1 rai. The construction commenced in October 2006 and will be completed by December 2010. The land has obligations with IBank. Construction License no. 160/2550. Transfer of ownership and registration as a condominium will commence when construction is completed.